うしおととら

7

SS comics

藤田和日郎

うしおととら

7

SS comics

藤田和日郎

小学館

SS comics

うぼあ

【7】

藤田和日郎（ふじたかずひろ）

The Story So Far

My name is Aotsuki Ushio and I'm a middle school student. Currently, I'm on a journey with my constant companion Tora to learn about my mother.

But everywhere we go, youkai keep appearing and bothering us, and we can't get any closer to our goal, Hokkaidou.

What's more, there's the problem of the Toono youkai who are after me now.

I don't like fighting without knowing the reason but I'm reluctantly defending myself.

And then I met Osa, the leader of the youkai, and learned the full story of Hakumen no Mono and heard that my mother is the one protecting it.

But why is my mother protecting the one that the youkai have a grudge against!? I want to know why!

うしおととら 7

目　次

Chapter 12 "The Toono Youkai are on the Warpath"

Part 7 The Youkai Watch Tora and Hitotsuki's Decisive Battle 5

Chapter 13 "You'll Be Dry There"

Part 1 Death Carried a Knife 23

Part 2 Fumiyo and Shiori 41

Part 3 Under the Demon's Mask 59

Part 4 To the Pyramid Tower 77

Part 5 You'll Be Dry There 95

Chapter 14 "The Channel of Souls in Repose" 113

Chapter 15 "You Come Out of the Warped Night"

Part 1 Man 153

Part 2 Night 171

■藤田和日郎■

Chapter 12 "The Toono Youkai are on the Warpath" Part 7 The Youkai Watch Tora and Hitotsuki's Decisive Battle

JIICHAN

OSA OF THE TOONO YOUKAI

MAYOHIGA

KAPPA

SAYA

OMAMORI-SAMA

HITOTSUKI

KAMAITACHI SIBLINGS

TORA (NAGATOBIMARU)

AOTSUKI USHIO

第十二章「遠野妖怪敢闘行」

其ノ七

妖怪ども、とらと一鬼の決戦をみる

HE HEH. HITOTSUKI, YOU'RE GOING TO HAVE TO BEAT ME BEFORE YOU CAN KILL THIS GUY.

Damn you, Nagatobi-maru, move! If we can't kill him, our hatred will never be dispelled.

ゴオオオオ

I THINK YOU'RE MISTAKEN, HITOTSUKI... I'M NOT DOING THIS TO SAVE HIM. I JUST WANT TO TRY MY HAND AT WHIPPING YOU.

I SAID I KNOW!

I MEAN IT!

I JUST SAID I'M NOT PROTECTING YOU! I WANT TO FIGHT HIM!

I KNOW.

THAT SAID... USHIO, GET BACK!

I DON'T NEED YOU TO-

If you win, you may do as you please. But if you lose...

You and Nagatobimaru will battle one-on-one.

Hitotsuki I understand your feelings, but let us do it this way.

You will do as I say and henceforth do nothing to interfere with Aotsuki Ushio!

I have no objections. The great Hitotsuki hasn't lost his edge after 500 years of sleep...

OI! I'M NOT SOME PRIZE...

RIGHT! SOUNDS GOOD!

Everyone, is that satisfactory?

I won't lose!

UH!?

TORA, WATCH OUT!

AREN'T YOU GOING TO HIT ME?

Have you realized it yet?

And never being able to deliver the finishing blow has vexed us!

200 years of pursuing the hated Hakumen no Mono

All because of that brat's mother!

GUUH

TORA-DONO!

TORA!

DIE!!

Nagatobi-maru, now you know our pain for yourself!

Everyone, this is a one-on-one challenge! Do not interfere!

Besides ... look!

STOP!

TORA, I'M COMING!

THIS ISN'T LIKE YOU AT ALL, HITOTSUKI!

THIS ISN'T LIKE YOU.

Nuu!?

YOUR POWERS ARE WEAK, LAYING BLAME ON THE LIKES OF A HUMAN WOMAN!

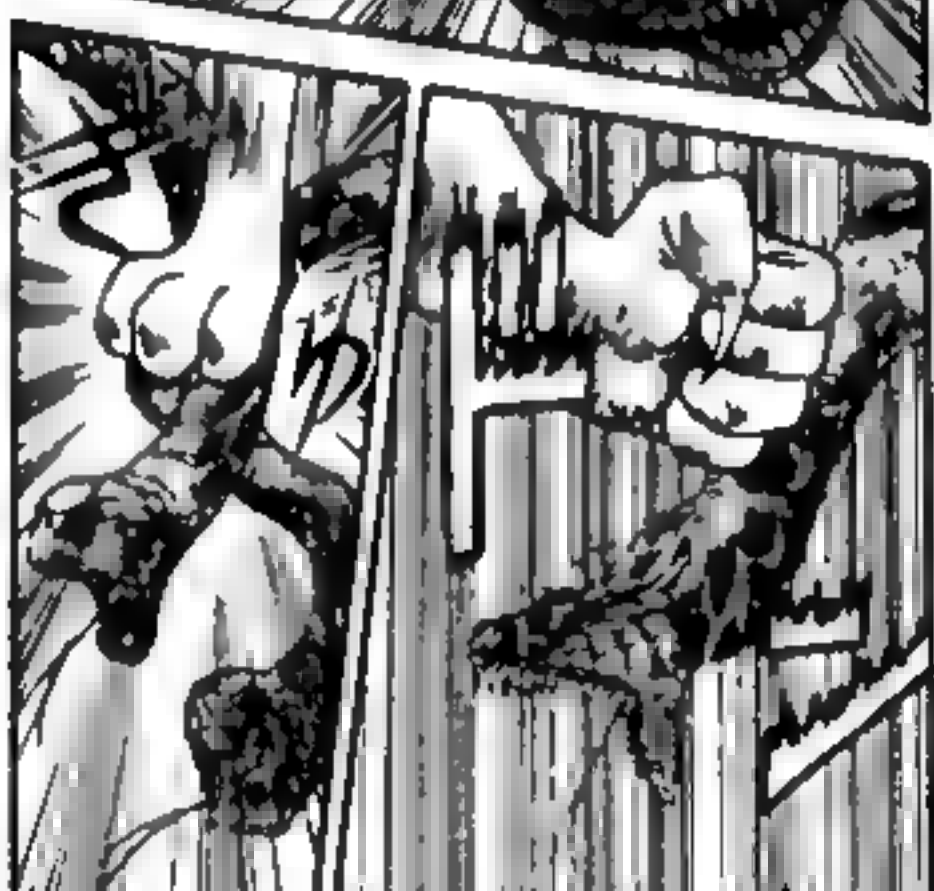
AND YOU DON'T EVEN HAVE THE GUTS TO ATTACK HER DIRECTLY! YOU GO AFTER HER SON!!

DAMN YOU!

FINISHED ALREADY, HITOT-SUKI?

GAAH!

Not yet! I'm not done yet!



はあ
はあ
はあ

NOW MATTER HOW MANY TIMES I SAY IT, YOU JUST DON'T GET IT, HITOT-SUKI. DON'T CALL ME NAGA-TOBIMARU ...

I... won't lose... Naga... tobi... maruuuu~

I'M TORA!

OSA.

IT'S BEEN DECIDED.

PHEW!

The winner of this challenge is Tora.

Hereafter, all the youkai of Toono will cease to pursue and try to kill Aotsuki Ushio!

It is as I, Osa, have determined!

WELL, WE'RE HEADING OUT.

OMAMORI-SAN. RAISHIN. KAGARI. I...WELL, I...

PLEASE COME AND VISIT SAYA ON YOUR WAY BACK FROM HOKKAIDOU.

IF YOU'RE EVER IN DANGER, PLEASE REMEMBER US.

THANKS, OSA-JIICHAN.

While we will no longer fight you, the bakemono of other lands still bear your mother ill will. Be careful.

Everyone. Forget now that which vexes you.

SEE YOU!

I'M GLAD I MET ALL OF YOU.

Perhaps we'll forgive him in time

That's true.

Then again, for a human, he fought pretty well.

Yes! We will not forgive this.

Keh! He killed us just like that... We will not forgive this...

Per-haps

THESE ONIGIRI DO.

...WELL, ACTUALLY...I'D LIKE...I'D LIKE ANOTHER ONE. THEY LOOK REALLY GOOD...

USHIO, THIS HOUSE IS CALLED MAYOHIGA*. PEOPLE WHO COME HERE TAKE SOMETHING AWAY WITH THEM AND GOOD THINGS HAPPEN TO THEM. WHATEVER HUMANS TAKE, FORTUNE COMES CONVENIENTLY TO THEM.

THIS IS FINE. BESIDES ...

Is that all? There are some weapons that would be useful to you. And money.

IF IT'S OKAY, I'LL TAKE THESE LEFTOVERS.

I'VE GOT EVERYTHING I WANT.

HYAHAHA IT HURT'S! IT TICKLES! IT HURT'S! HA HA HA AAH!

AH DON'T GET YOUR ARMS IN THE MEDICINE

WELL, I'M GOING TOO.

AS I WAS BEFORE, I WOULD HAVE. BUT COMING OUTSIDE AFTER 500 YEARS, I'VE CHANGED A BIT.

AND LISTEN ...

FUHN! GLEEFULLY, HUH? YOU'RE NOT WRONG.

You would have glee-fully killed me as you were before.

W-wait, Nagatobi-maru Why did you not kill me?

DON'T CALL ME NAGA-TOBIMARU!

HAHAHAHAHA

STAY SAFE..

THE WEIGHT OF THEIR MISSION.

Damn... "Tora", huh...

Hitotsuki, now you too understand ...

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

FUHN! YOU CAME WITH ME OF YOUR OWN FREE WILL.

AAH OW OW

HEH. WE'RE IN THIS MESS BECAUSE OF YOU! ~SIGH~

WELL, NOW WHAT?

OU OU! WHAT DO YOU MEAN YOU'VE GONE THROUGH CRAP! LOOK HERE!

WHAT!? YOU PUT ME THROUGH ALL KINDS OF CRAP!

QUIET, KATAYAMA! SOMEBODY JUST DARTED OUT IN FRONT OF US!

OW-OW-OW! JEEZ, KAGAMI! THAT HURTS!

TORA CANNOT BE SEEN BY NORMAL PEOPLE

Chapter 13 "You'll Be Dry Here" Part 1 Death Carried a Knife

第十三章「おまえは其処で乾いてゐけ」
其ノ壱 ほうちょうという死

ブオオオオ

BUT YOU KNOW ...

ブオオオ

ブオオオ...

ブウウウ

IWATE PREFECTURE ON THE OUTSKIRTS OF TOONO CITY

ブオオ

IT WOULD HAVE GONE PERFECTLY.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KATAYAMA! IF YOU DIDN'T LOOK LIKE A TOTALLY SLOB,

I WAS REALLY DISAPPOINTED WHEN THAT GIRL AT THE STATION WHO TRIED TO CLAW YOU, KAGAMI.

YOU'RE CRAZY! THIS IS THE PERFECT LOOK FOR ME, KAGAMI!

YOU'RE FULL OF IT! EVEN IF THIS PIECE OF JUNK CAR WERE A FERRARI, YOU'D STILL CHASE GIRLS OFF!

GENERALLY, KATAYAMA, YOUR TASTE AND THE HEAVY METAL GET YOU NOWHERE! YOU'RE THE ONE GIRLS ARE ALWAYS RUNNING AWAY FROM!

NO WAY CUT YOUR THIS IS HAIR! CUT HAIRSTYLE YOUR HAIR! IS TOTALLY

ぴっ!

YOUNG LADY, WHY DON'T YOU COME DRIVING WITH US?

KATAYAMA! YOU'RE THE ONE WHO DRAGGED THAT JUNK ALONG WITH US!

AAAH! KATAYAMA, DON'T MAKE FUN OF THE EXCEPTIONAL SKYLINE CARE MY DAD GAVE ME!

KAGAMI, DON'T MAKE FUN OF HEAVY METAL, THE FLOWER OF MY YOUTH!

TORA CANNOT BE SEEN BY NORMAL PEOPLE

EXACTLY! FUKUSHIMA GIRLS, KOORIYAMA GIRLS, SENDAI GIRLS, THEY'VE ALL TURNED US DOWN!

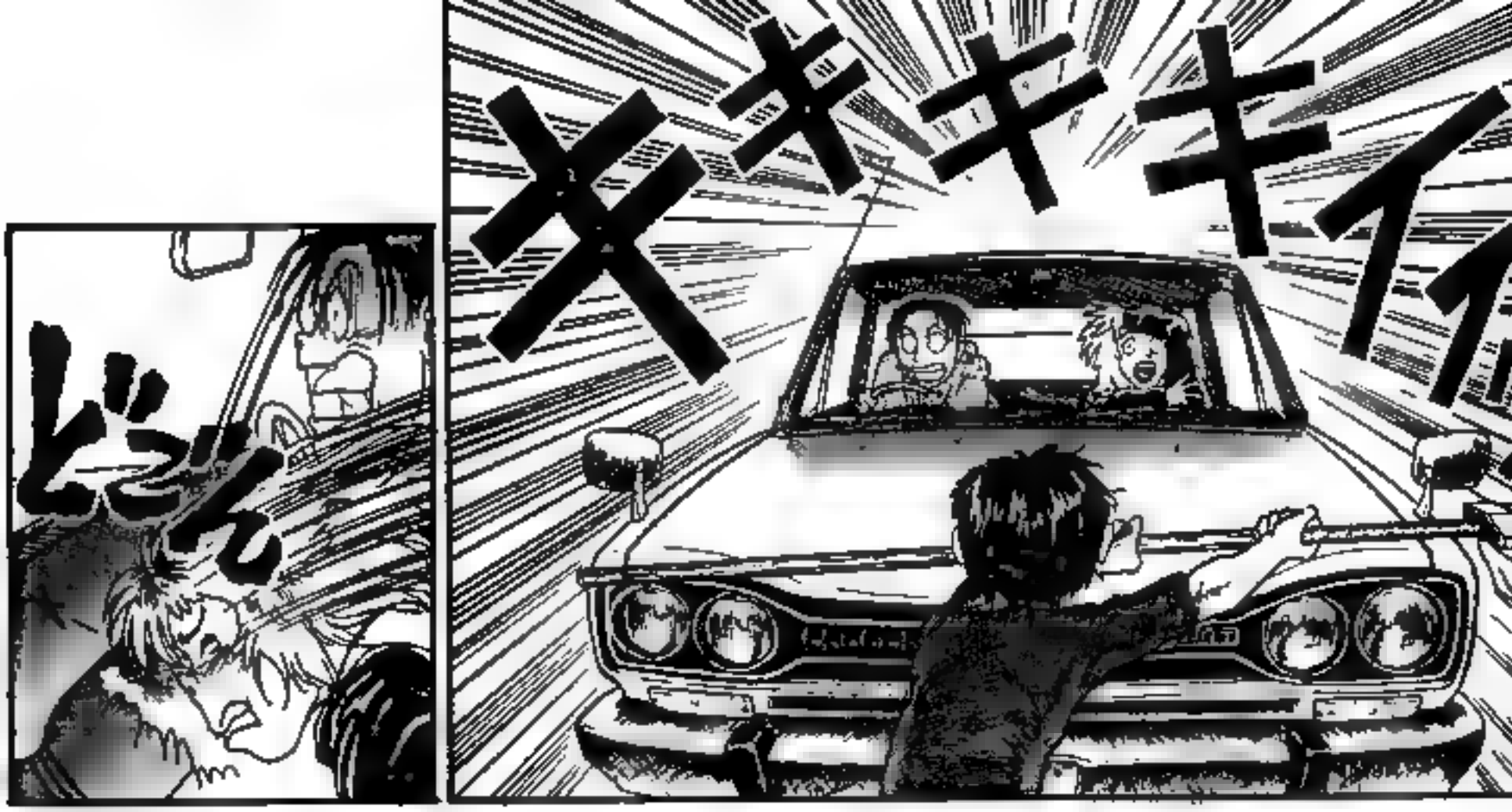
HOKKAIDOU, INDEED! THE GIRLS IN HOKKAIDOU ARE ALL THAT'S LEFT!

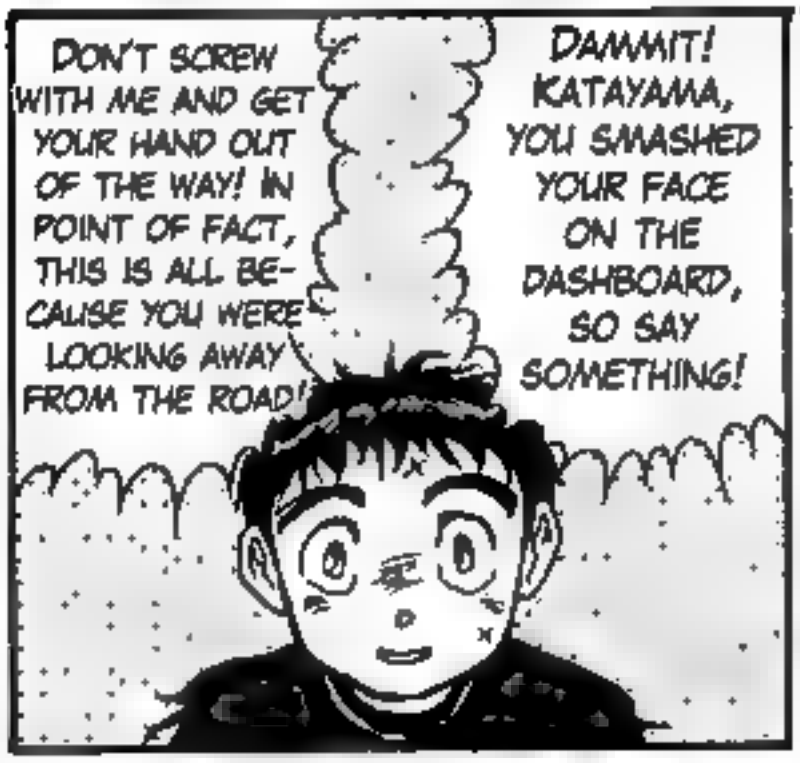
H-HEY, OI! KAGAMI, LOOK IN FRONT OF YOU!

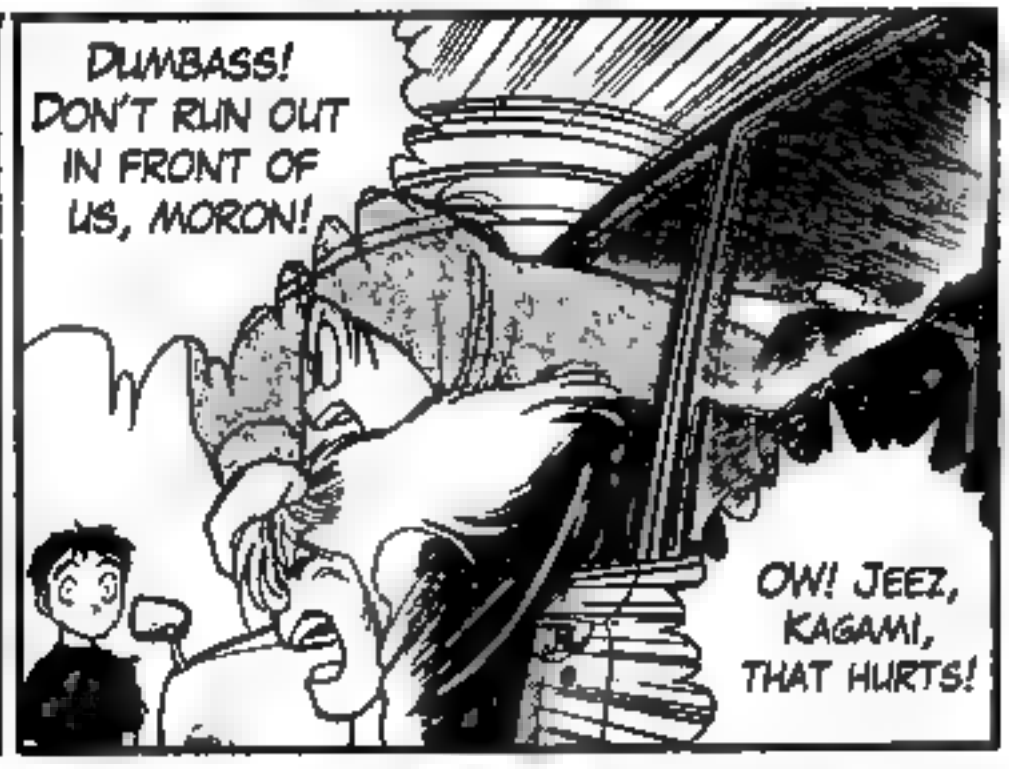
SO WE'RE ON A FLIRT TRIP TO HOKKAIDOU ON OUR BREAK FROM COLLEGE!

わはは

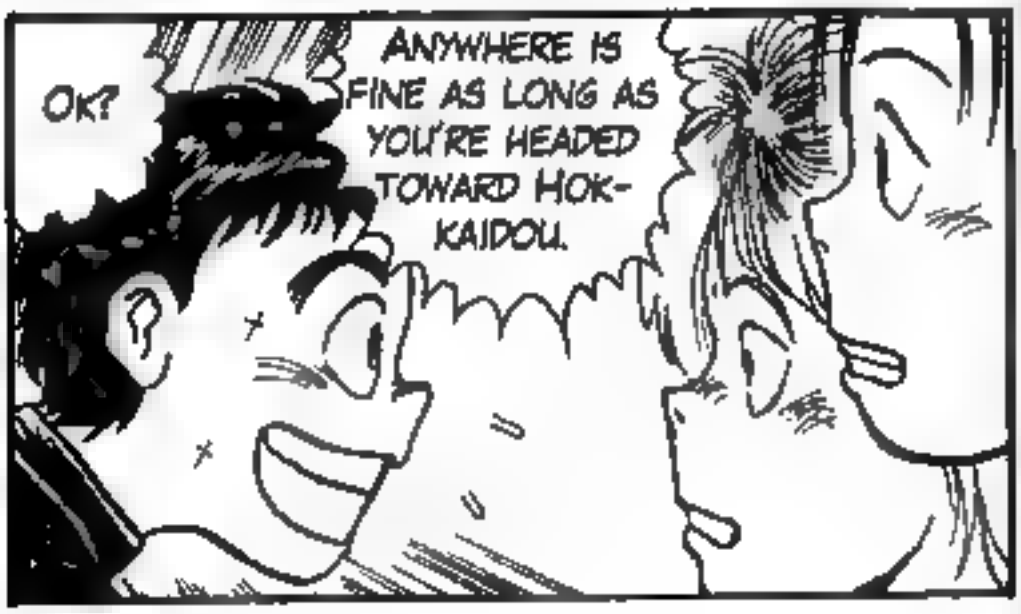
オオオオオ


どごん
キキキキ

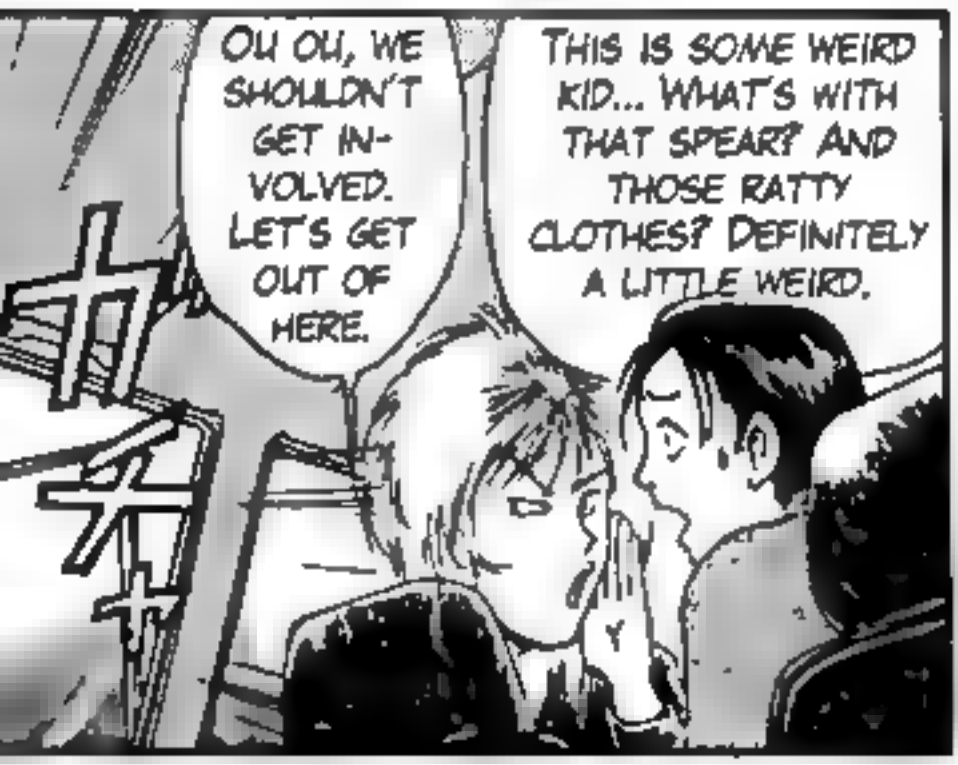

DON'T SCREW WITH ME AND GET YOUR HAND OUT OF THE WAY! IN POINT OF FACT, THIS IS ALL BECAUSE YOU WERE LOOKING AWAY FROM THE ROAD!
DAMMIT! KATAYAMA, YOU SMASHED YOUR FACE ON THE DASHBOARD, SO SAY SOMETHING!


DUMBASS! DON'T RUN OUT IN FRONT OF US, MORON!
OW! JEEZ, KAGAMI, THAT HURTS!

どだだ
THIS PLACE DOESN'T GET A LOT OF CARS. I WAS JUST THINKING ABOUT WHAT I WAS GOING TO DO!


OK?
ANYWHERE IS FINE AS LONG AS YOU'RE HEADED TOWARD HOKKAIDOU.

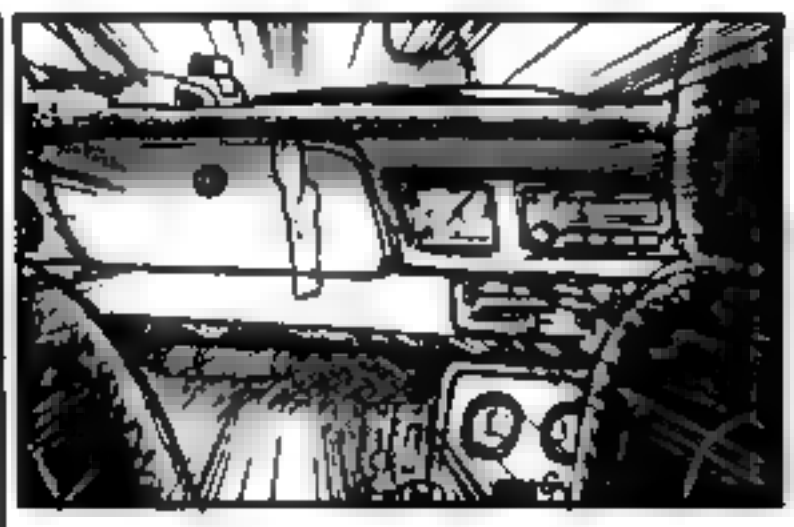
GREAT, I'M SAVED! SORRY BUT CAN YOU GUYS PLEASE GIVE ME A RIDE!


OU OU, WE SHOULDN'T GET IN-VOLVED. LET'S GET OUT OF HERE.
THIS IS SOME WEIRD KID... WHAT'S WITH THAT SPEAR? AND THOSE RATTY CLOTHES? DEFINITELY A LITTLE WEIRD.

HUH?
AAAH, WE HAD GOOD LUCK PICK-ING UP ALL THAT MONEY IN SENDAI BUT NOW I DON'T WANT TO PICK UP THIS WEIRDO...

WE DIDN'T SAY WE'D GIVE YOU A RIDE, KID!
AH!
ばっ

AH! THIS IS THE MONEY I GOT FROM POPS THAT I LOST IN SENDAI! IT'S EVEN IN THE STOCKING!



AH... WAIT A SEC!
WHAT'S THIS!?

A FEW DAYS BEFORE THAT IN A NEIGHBORHOOD IN AKITA

EC

202

トン

CH. WEIRD.

WHAT THE HELL'S THAT?

!

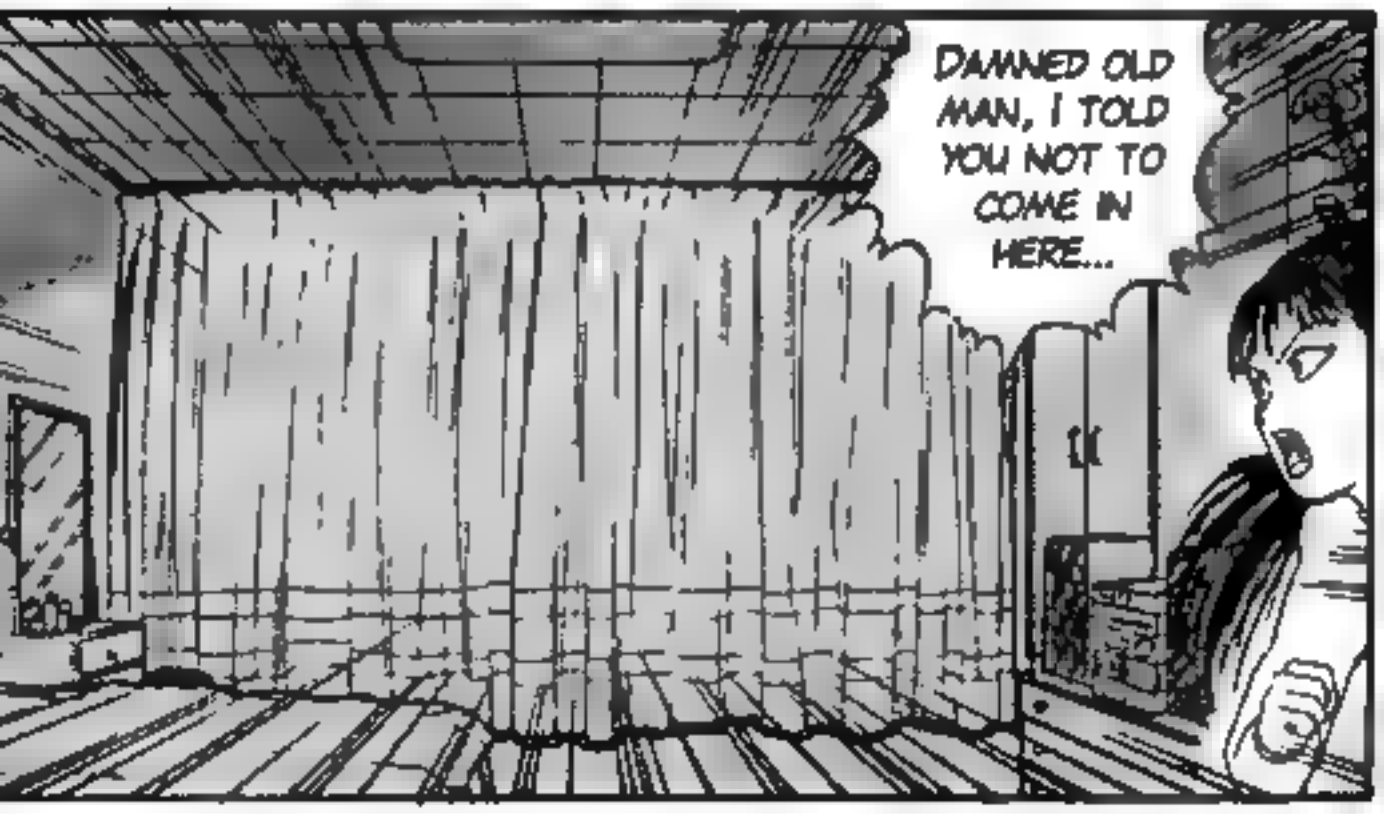
202

SHUT UP, YOU OLD HAG!

MASAKO, YOU'RE TEACHER CONTACTED US TODAY...
MASAKO! WHAT ARE YOU DOING SMOKING? WAIT, COME HERE!

NONE OF THEM ARE INTERESTING.

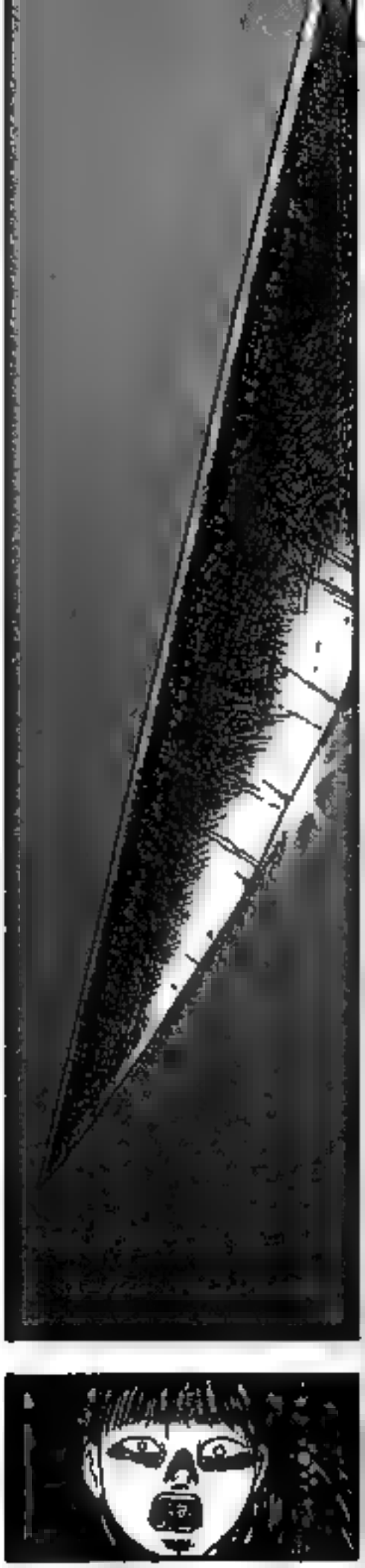
AAH! MY SCHOOL, MY FRIENDS, MY HOME, I HATE THEM ALL!
...JEEZ, EVERYONE'S ON MY BACK!


DAMNED OLD MAN, I TOLD YOU NOT TO COME IN HERE...

Is there a bad child here?

DON'T SCREW WITH ME! WHO ARE YOU!?

Is there a child who doesn't listen to her parents?



IS THERE
A BAD
CHILD
HERE?

I bet you're delicious.

I'll eat you.

MASAKO!

MASAKO, WHAT'S WRONG? WHAT'S GOING ON?

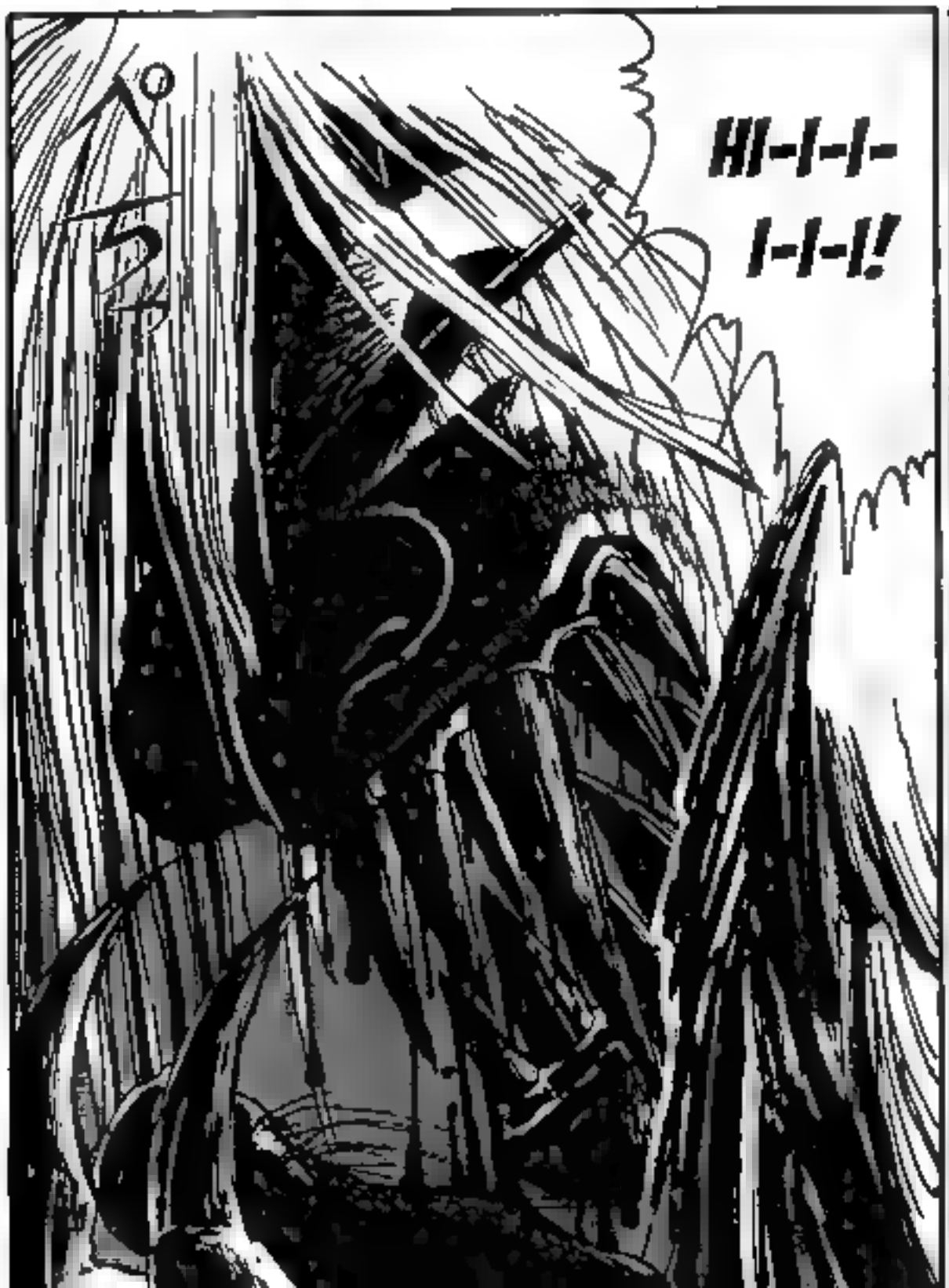
ドン ドン

ガシャ

IYAA AAA!

O1, WHAT HAPPENED?

W-WHAT'S WRONG... MASAKO?


HI-I-I-I-I-I!

MA..SA..KO?

W-W-WHAT ARE YOU DOING HERE!

ズル

UWAAAAA

M-MA SAKO'S BRACE-LET..

街を恐怖させる
猟奇連続殺人!!

WITNESSES HAVE REPORTED SEEING THE LOCAL LEGENDARY FIGURE "NAMAHAGE" IN THE VICINITY. "NAMAHAGE" HAS BEEN DESIGNATED AN IMPORTANT INTANGIBLE CULTURAL ASSET OF...

アナウンサー

FURTHERMORE, THE VICTIMS' BODIES WERE VIOLENTLY DISMEMBERED AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS ARE REGARDING THE FOUR INCIDENTS OF BIZARRE MURDER THIS MONTH AS THE CRIMINAL ACT OF A DEVIANT MIND.

BOX. BIZARRE SERIAL KILLER TERRORIZES TOWN!

ACCORDING TO RUMOR, THE DEAD PEOPLE'S INTERNAL ORGANS ARE REMOVED, LEAVING THE SKIN WHOLE.

GEH, STILL? IT HAPPENED ON NEAR AOMORI IN AKITA.

ドライブイン 弘前

UHEE! DON'T TALK ABOUT THAT.

HE ONLY TARGETS YOUNG WOMAN. AND YOU KNOW, THERE ARE PEOPLE WHO SAY THEY'VE SEEN THE NAMAHAGE OF AKITA DOING THE KILLINGS

SFX: DAHAHAHAHAHA

THIS M.O. DOES NOT INDICATE SOMEONE WITH A DERANGED MIND...

A RED ARROW WAS SHOT INTO THE WALL OF THE GENKAN* OF THE VICTIMS' HOMES BEFORE THE CRIME TOOK PLACE.

*FOYER OF A JAPANESE HOME

はははは

THEY'RE THE ACTS OF THE ACTUAL YOUKAI!

LISTEN UP. YOU KNOW WHAT THIS MEANS.

OKAY! I GOT IT!

YO, YO! LISTEN HERE, THIS GUY ACTUALLY-

YOU'RE ACTUALLY TRYING TO SCARE ME? AFTER YOU DITCH THE HEAVY METAL, YOU NEED TO QUIT THIS DEMON HOBBY!

AAH! KAGAMI, YOU'RE STILL LAUGHING!

YOU FELL FOR IT! HA HA HA!

THERE'S A YOUKAI RIGHT THERE!

YOU KNOW?

BUT MY GRANDMOTHER WAS REALLY DEVOUT AND TOLD ME THE STORY OF THAT YOUKAI WHENEVER I WAS BAD GROWING UP. SO I JUST AUTOMATICALLY THOUGHT OF THAT.

YEAH YEAH

IF PEOPLE LIKE THIS ONLY KNEW THE TRUTH... I USED TO BE JUST LIKE THEM.

わはははは

SFX: AHAHAHAHA

IDIOT.

BAKEMONO ARE ALL JUST LIES AND STUPIDITY!

I, CAR ENTHUSIAST MECHANIC MAN THAT I AM, DON'T HAVE THE PROBLEM OF WHETHER OR NOT TO BELIEVE IN THAT KIND OF THING.

HEY... IS IT THAT SHAMEFUL WHEN WE DO THAT?

S-SHUT UP!

A GUITAR IS THE ONLY PIECE OF TECH-NOLOGY YOU'LL TOUCH!

……

ばた ばた ばた

むく

WHY YOU!

AAH, A LOT OF IT'S GONE!

QUIT IT, Y-YOUR VOICE IS GIVING YOU AWAY...

W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IT'S OUR MONEY.

AH, MY MONEY!

HUH?

WELL, NOW WHAT?

MORON, WHAT'RE WE GONNA DO ABOUT THE KID?

ドゲザ

OKAY, OKAY, WE'RE SORRY! WE'RE SORRY!!

WE'LL GIVE YOU BACK THE MONEY, WE'LL DO WHATEVER YOU WANT, JUST KEEP QUIET!

REALLY ?

EXACTLY! I WAS THERE!

T-THAT'S FROM AOBA CASTLE IN SENDAI.

OFFICER! THESE PEOPLE PICK POCKETED M-

ぴよ～

BUT YOU DON'T HAVE ANY PROOF THAT-

*A HIGH-CLASS GUITAR WITH TIGER STRIPES

YOU'RE THE ONE WHO BOUGHT THE TIGER-EYE LES PAUL* AND ATE ALL THOSE CRAB DINNERS.

AH~ WE SHOULD HAVE JUST REPORTED IT TO THE POLICE WHEN WE FOUND IT!

SO YOU'LL GIVE ME A RIDE IN YOUR CAR!

WELL, THERE'S ONLY ONE THING TO DO...

にやり

THAT'S... WELL, UH, UM, UN...

OH YEAH? YOU PUT PIRELLI SOS* ON YOUR CAR! WE WERE PUTTING IT TOWARD OUR GOAL!

*EXPENSIVE TIRES, THOUGH NOT WITH TIGER STRIPES

HMM.

ひぽ ひぽ ひぽ

ぴぐ。

HMM.

KILL HIM!

な？

ぎゃあああ やられたあ

OFFICER!

たこ焼

とりゃゃ

YOU SURE?

REALLY ?

IT WAS A JOKE! REALLY! JUST KIDDING!

SORRY!

ブロオオー

WELL THEN, LET'S GO TO HOKKAIDOU!

SINCE THESE GUYS TOOK MY MONEY,

OI, USHIO. YOU'RE GETTING EVIL TOO

A LITTLE EVIL'S JUST FINE.

PHEW~ WE'RE FINALLY IN AOMORI!

ボーン

ﾊﾟｯﾋﾟｰ

THAT EVENING, AOMORI

きゃ

WE'RE TOO LATE TODAY SO WE'LL GO TOMOR-ROW.

THEN WE TAKE THE FERRY TO HOKKAIDO, RIGHT?

SIGN. OTANIYA TRAVEL LODGE

EH, WHATCHYA GONNA DO?

ｲﾅｲ

OI! WE WERE PLANNING TO SLEEP IN THE CAR SINCE WE DON'T HAVE A LOT OF MONEY!

I'M REALLY GONNA ENJOY SLEEPING ON A FUTON* AFTER THIS LONG!

ﾃﾞﾝ ﾃﾞﾝ

旅荘 大谷屋

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

大谷屋

SHIORI, ARE THERE GUESTS?

HELLO. DO YOU HAVE ROOM FOR THREE PEOPLE?

カラララ

H-HEY~

WHAT A BABE~

UH... YEAH.

IRASS-HAIMASE~. THERE ARE THREE OF YOU, RIGHT?

きし

PART 2
FUMIYO AND SHIORI

其ノ弐
史代と詩織

?
ASAHIKAWA

AOMORI

NOW IT'S US!

KAGAMI AND KATAYAMA

OSA OF THE TOONO YOUKAI

HITOTSUKI

TOONO

OMAMORI-SAMA AND SAYA

SENDAI

KAMAITACHI

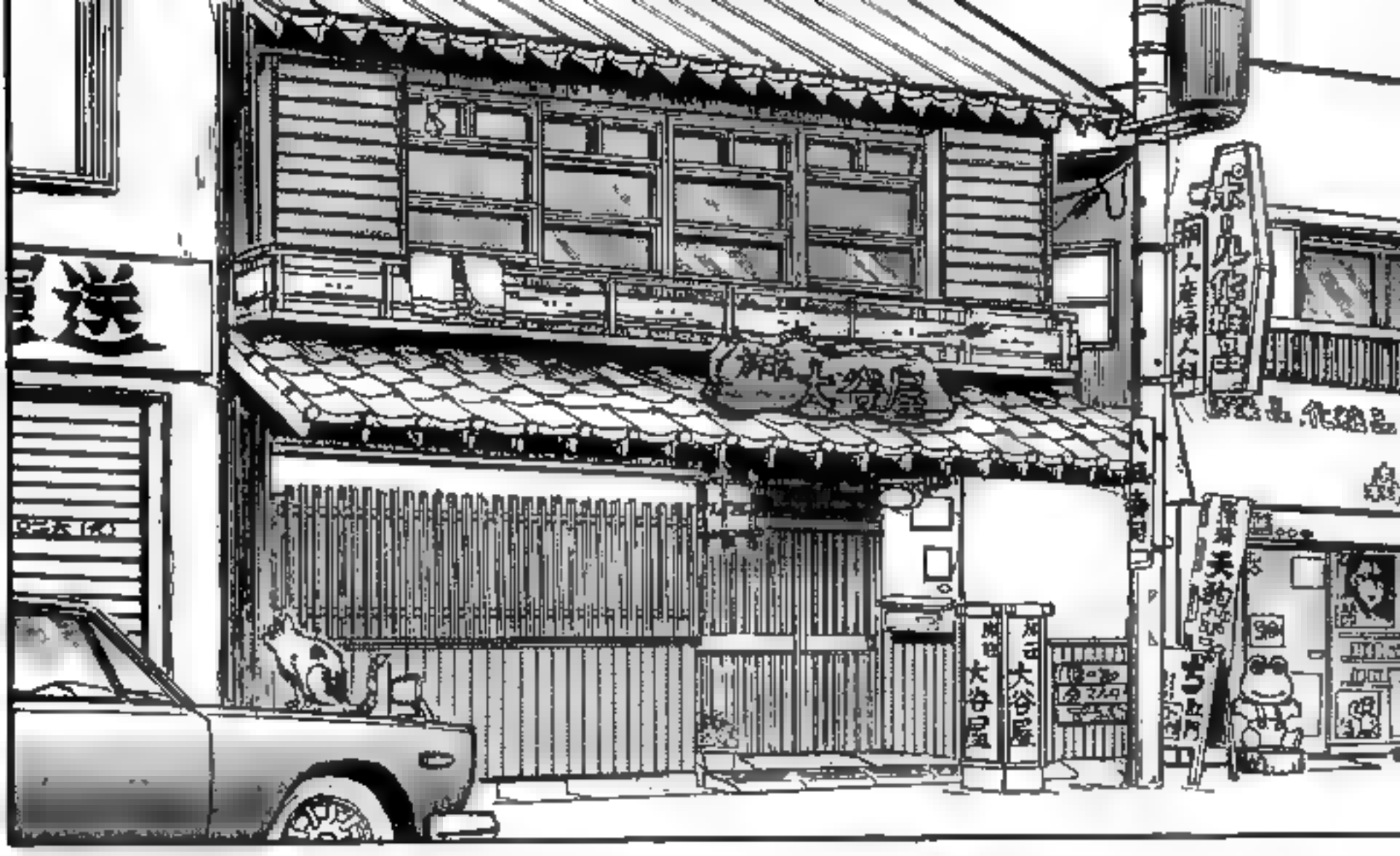
KYOUKA

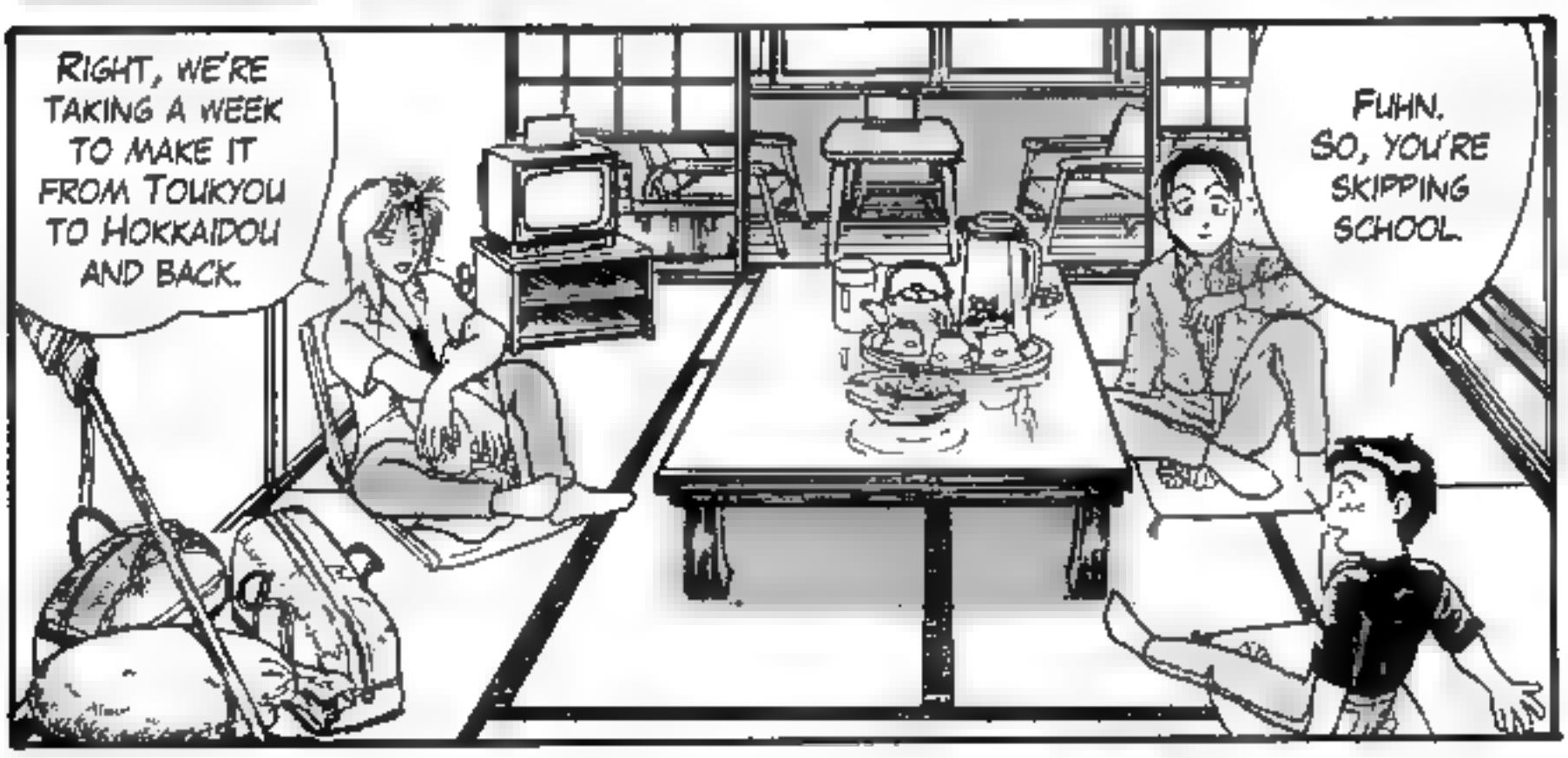
FUSUMA

USHIO, THE BOY WHO CARRIES THE BEAST SPEAR AND WHOM THE YOUKAI TORA HAUNTS, MUST GO TO ASAHIKAWA IN HOKKAIDOU IN ORDER TO LEARN THE REASON THAT HIS MOTHER LEFT HIM AND HIS FATHER.

TOU-KYOU

KOUHAMEI SECT


大谷屋
大谷屋
大谷屋


RIGHT, WE'RE TAKING A WEEK TO MAKE IT FROM TOUKYOU TO HOKKAIDOU AND BACK.
FUHN. SO, YOU'RE SKIPPING SCHOOL.

COMPARED TO THE VARIOUS GIRLS THAT WE'LL MEET AND HAVE FUN WITH WHEN WE GET TO OUR DESTINATION, SCHOOL IS GARBAGE! YOU HEAR, GARBAGE!
ﾊﾞﾝﾊﾞﾝ

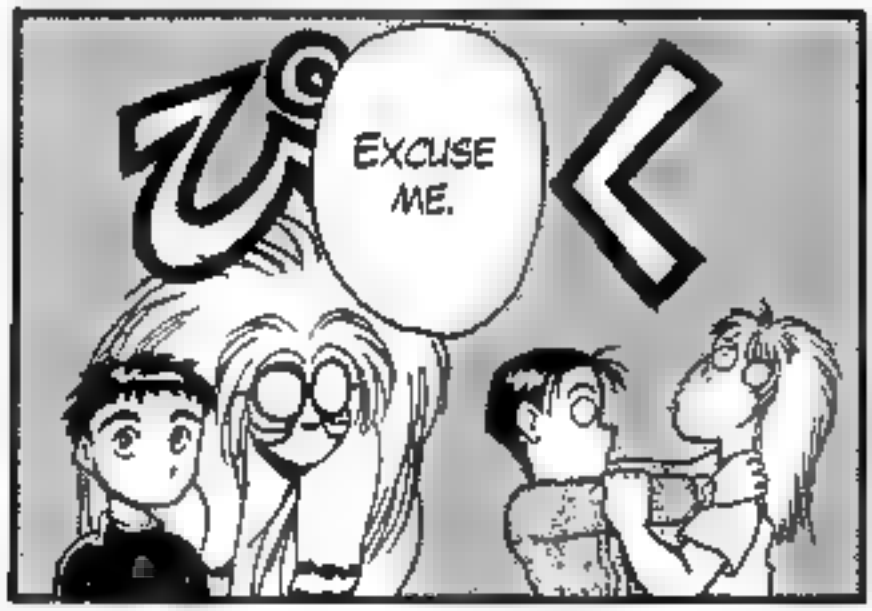
NO WAY!
SKIPPING SCHOOL IS A NO-NO~

WE'RE TAKING THIS TRIP JUST FOR OURSELVES.

BUT WE PROBABLY WON'T SUCCEED ..

バリリリリ

ぐおお
THAT'S RIGHT! WE'LL GO TO HOKKAIDOU AND FLIRT WITH GIRLS!


ぴ
EXCUSE ME.

I DON'T THINK THESE GUYS WILL SUCCEED NO MATTER WHAT THEY DO.
DON'T SAY THAT, KATAYAMA! IT'LL TURN OUT FINE AS LONG AS WE GET TO HOKKAIDOU! HOKKAIDOU, MAN!
どだだ
ただ

ぴょーん

EXCUSE ME BUT COULD YOU SIGN THE GUEST REGISTER?

UH-HUH, UH-HUH. WHEN YOU OVER-REV THE TURBO ROTATION AND YOU TURN THE INTER-COOLER PERPENDICULAR AND THEN DRIFT, THE STEERING WHEEL COMES OFF AND YOU'RE IN TROUBLE.
EXACTLY! ASHIKAGA TAKAUJI PERFORMED A FLYING V WITH A DYNAMIC RANGE OF LESS THAN .09 IN IWATE BUT BREACHED SUBLIGHT SPEEDS AND DISAPPEARED INTO THE FAR REACHES
I DON'T THINK THIS'LL WORK
ME NEITHER

OW~

MO RON

WE CAME HERE TO DO RESEARCH FOR OUR BACHELOR'S THESES.

CHE. SKIPPING SCHOOL JUST TO FLIRT WITH GIRLS. .

YOU CAN'T SAY ANYTHING. YOU'RE SKIPPING TOO.

NO, WE'RE LITERATURE MAJORS SO WE'RE FORCED TO STUDY HARD..

YOU STUDENTS ARE SPEAKING ABOUT VERY DIFFICULT THINGS.

I DON'T LOOK 28 TO YOU?

AN OLDER WOMAN

HEE, YOU LOOK SO YOUNG!

OH, I'M NOT AN ONEESAN. I'M THE OKAMI* OF THIS LODGE.

ONEESAN, DO YOU WORK HERE?

*FEMALE HEAD OF A RESTAURANT, INN, ETC.

IT'S ALL RIGHT. I'VE GOT MY HANDS FULL WITH JUST MY DAUGH-TER.

OH...UH, I'M SORRY ...

WHEN SHIORI, THAT LITTLE GIRL WHO WAS HERE BEFORE, WAS FOUR YEARS OLD, MY HUS-BAND PASSED AWAY.

SO, DOES YOUR HUSBAND WORK HERE?

I'M ALSO THE HEAD OF THE HOUSE-HOLD.

WHEN I WAS LITTLE, I WAS LIKE THAT TOO, BUT I DON'T WANT HER TO TAKE AFTER ME IN THAT WAY.

YES, BUT SHE DOESN'T WANT TO GO TO SCHOOL AND SHE ISN'T MAKING FRIENDS... THAT'S WHY I HAVE THIS KIND OF JOB.

OH! SHE'S SUCH A CUTE LITTLE CHILD

LITTLE BOY?

IF IT'S ALL RIGHT, THE LITTLE BOY CAN PLAY WITH SHIORI.

PLEASE RELAX AND ENJOY YOUR-SELVES.

OH MY, IS IT THAT TIME ALREADY?

OKAMI-SAN.

OH! IT'S LUCKY WE STOPPED HERE! I'M GONNA PUT THE MOVES ON HER FIRST!

YOU GUYS~

SHE'S 28! 28! SHE'S SUCH A BABE! AND A WIDOW!

すとん

AND YOU STOLE ALL THAT MONEY FROM SOME-WHERE, DIDN'T YOU!?

AND WHAT'S WITH THAT THING? THAT WEIRD SPEAR YOU WALK AROUND WITH!?

WHY ARE YOU TAKING OFF FROM SCHOOL TO GO OFF ON THIS TRIP?!

YOU LISTENED TO OUR STORY, NOW TELL US YOURS!

ゴオオオン

...OI!

HOW PRETTY THAT OBASAN WAS!

I'D RATHER KEEP LISTENING TO

C'MON, C'MON! SPILL IT, JACKASS!!

I'VE HAD MY FILL OF THESE GUYS.

FIRST I'LL SAY SOMETHING AND THEN SHE'LL LAUGH AND SMILE....

SHE IS. SHE'S SO PRETTY. HER BODY LOOKS SO SOFT...

RIGHT, I'M GOING RIGHT NOW.

OKAMI-SAN, THE SAKE'S HERE!

GEN-SAN, YOU'RE PREPARING WITH JUNICHI-SAN TOMORROW.

OKAY

TAMI-SAN, BRING THE FUTON OVER HERE.

OH?

NOW THEN, YOU BE CAREFUL NOW, FUMIYO-SAN.

OF COURSE, FUMIYO-SAN. 4 CASES OF BEER AND 1 CASE OF JUICE.

THANK YOU VERY MUCH, SHIROIKE-OJISAN.

SOME TIME AGO, THE CHILD OF AN [illegible] OF ONE OF MY [illegible] KILLED BY THAT [illegible]

THERE'S THAT [illegible] THAT TARGETS [illegible]

WHEN THE TOWN HALL GUYS AND THE PEOPLE FROM THE YOUNG [illegible] SHE WAS IN A SORRY [illegible]

[illegible] WHILE SHE WAS [illegible]

THE [illegible] HAD BEEN TORN OFF AS A WHOLE AND HAD BEEN [illegible]

WHO WOULDN'T BE AFRAID TO HEAR THAT?

AO MORI

AKITA

HE SEEMS TO BE COMING THIS WAY FROM AKITA. THEY SAY HE'S COMING CLOSER TO AOMORI.

PATH OF THE MURDERS

OOPS, SORRY, SORRY. I JUST WANTED TO TELL YOU AND SHIORI-CHAN TO BE CAREFUL.

OJISAN.. PLEASE!

PLEASE BELIEVE ME!

I SAW IT IT'S THE TRUTH.

THERE WAS A MAN WHO SAW THE CULPRIT ESCAPE.

THERE WAS SOMETHING SHINY HANGING AROUND ITS NECK.

MAYBE A LITTLE BELL?

FUMIYO-SAN, DO YOU KNOW SOMETHING ABOUT IT?

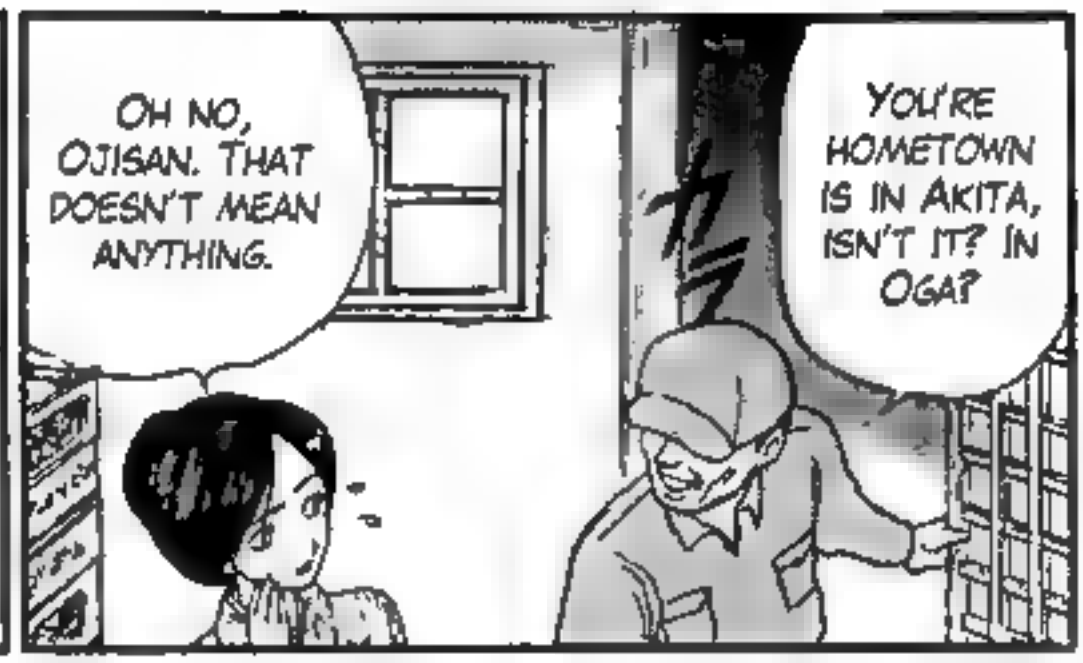
A BELL.. ON ITS NECK?

AND JUMPED HIGH IN THE AIR!

FROM THAT FESTIVAL.. IT WAS DEFINITELY NAMAHAGE.

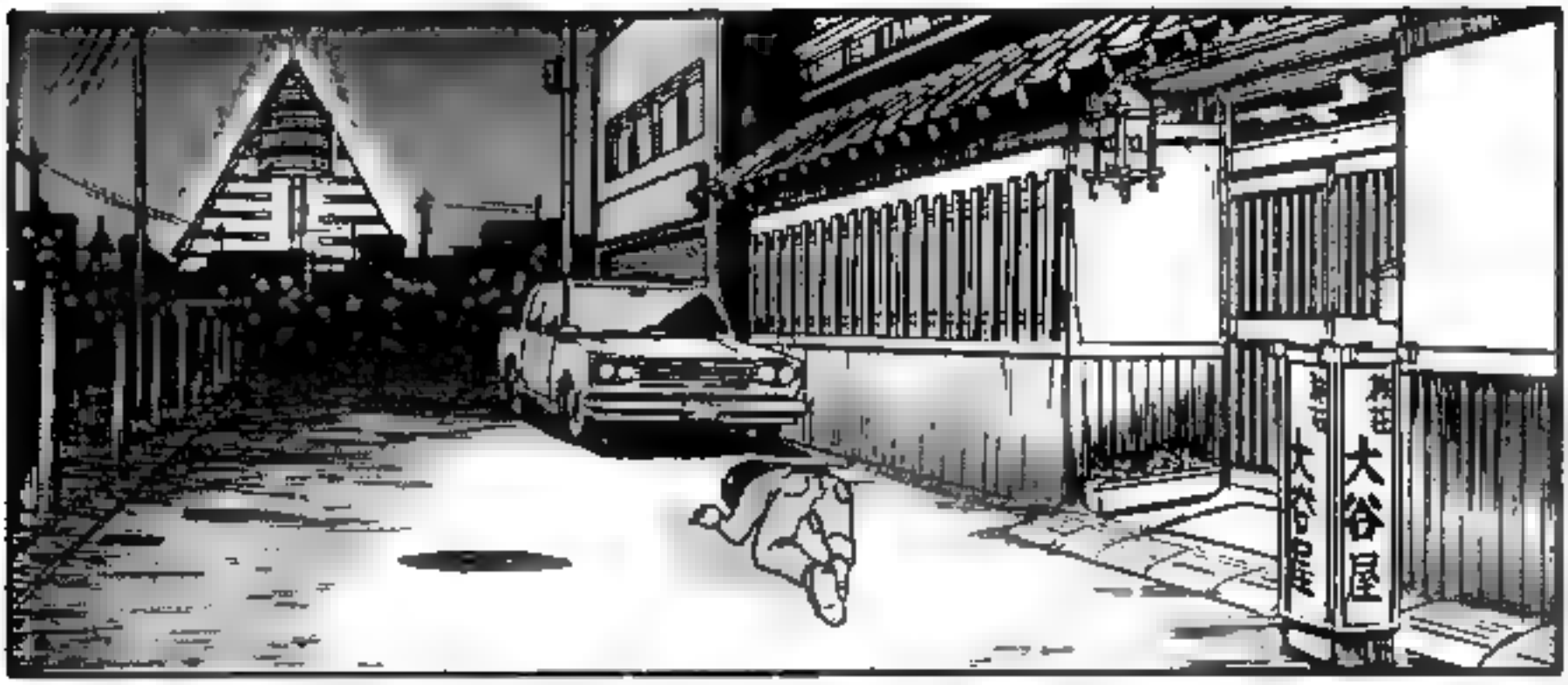
THERE'S NO MISTAKING IT! IT WAS NAMAHAGE!

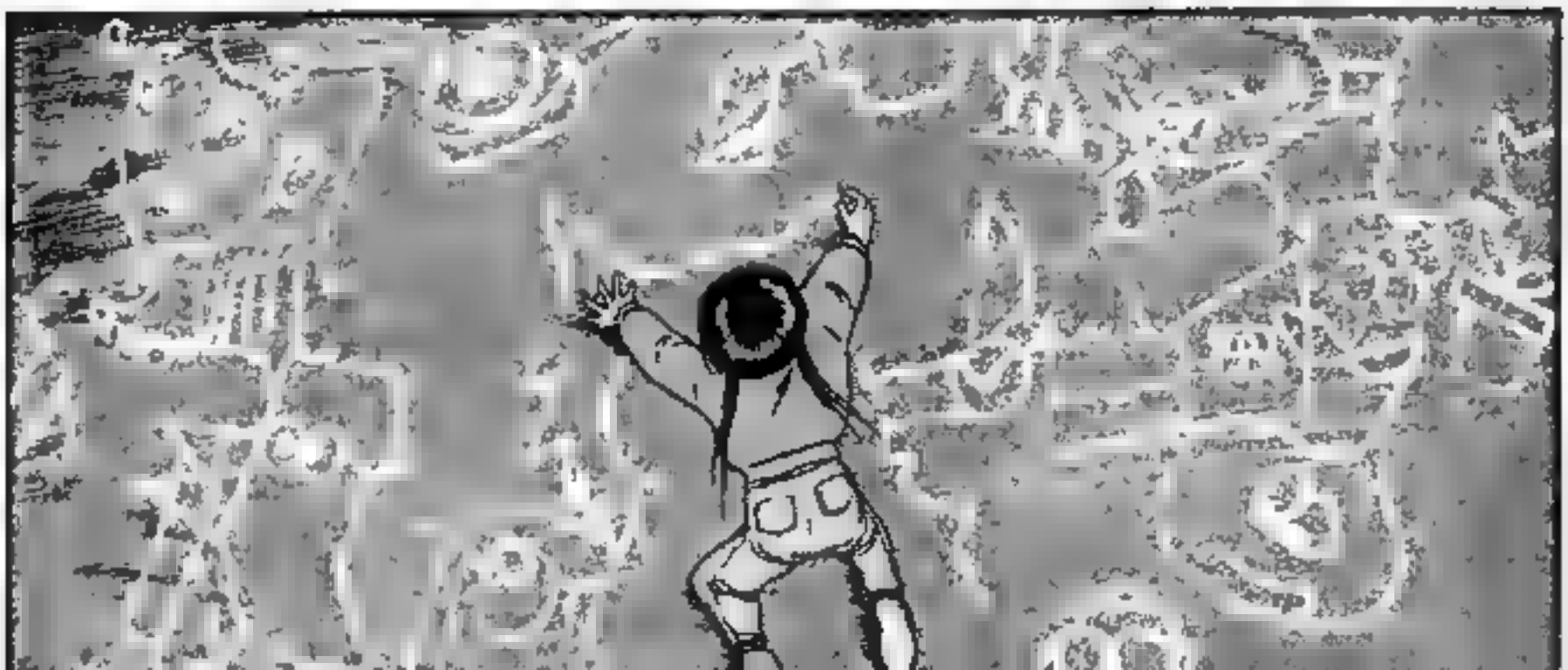
THANK YOU. GOOD-NIGHT


HA HA, OF COURSE NOT. BUT REALLY, BE CAREFUL. BYE!

OH NO, OJISAN. THAT DOESN'T MEAN ANYTHING.
YOU'RE HOMETOWN IS IN AKITA, ISN'T IT? IN OGA?

NONSENSE. THAT DOESN'T MEAN ANY-THING.
...A LITTLE BELL AROUND ITS NECK...?


大谷屋



WOW, YOU'RE GOOD!

OH,

カラッ

DO YOU LIKE DRAWING?

トゥルルル

NO FRIENDS

SHE DOESN'T WANT TO GO TO SCHOOL.

I LIKE DRAWING PICTURES. I DRAW PICTURES LIKE THIS A LOT TOO.

DRAW DRAW

OH WELL. IF I GO BACK TO THE ROOM, I'LL JUST HAVE TO FACE A BARRAGE OF QUESTIONS FROM THOSE GUYS.

……

OH, THIS ONE IS GREAT! WHAT'S THIS ONE?

THAT'S GREAT! WHAT IS THAT, AN ONI?

*JAPANESE OGRE

OH, WOW! THAT ONE'S COOL!

IT'S NAMA-HAGE...

HUH?

NAMA-HAGE.

BUT THIS OBAKE IS REALLY PRETTY GOOD.

YOU PROB-ABLY WON'T RESPOND

WHAT'S WRONG, TORA?

LISHIO! LISHIO!

WOW, SO THIS IS NAMAHAGE...

NOTHING. IT'S JUST, THAT THING IS AMAZING!

I WANT TO HURRY UP AND GET TO HOKKAIDOU TO LEARN MY MOTHER'S SECRET!

OKAY, LET'S GO LOOK INSIDE!

LET'S GO SEE THE INSIDE! I'VE ONLY EVER BEEN IN WOODEN MANSIONS.

IT'S SUCH A HUGE GREAT BIG LUMP OF GLASS! AND IT'S ALL SHINY!

YOU STILL AREN'T USED TO CIVILIZATION.

CAN THIS GIRL SEE YOU?

CH. IT'S BECAUSE SHE'S A KID.

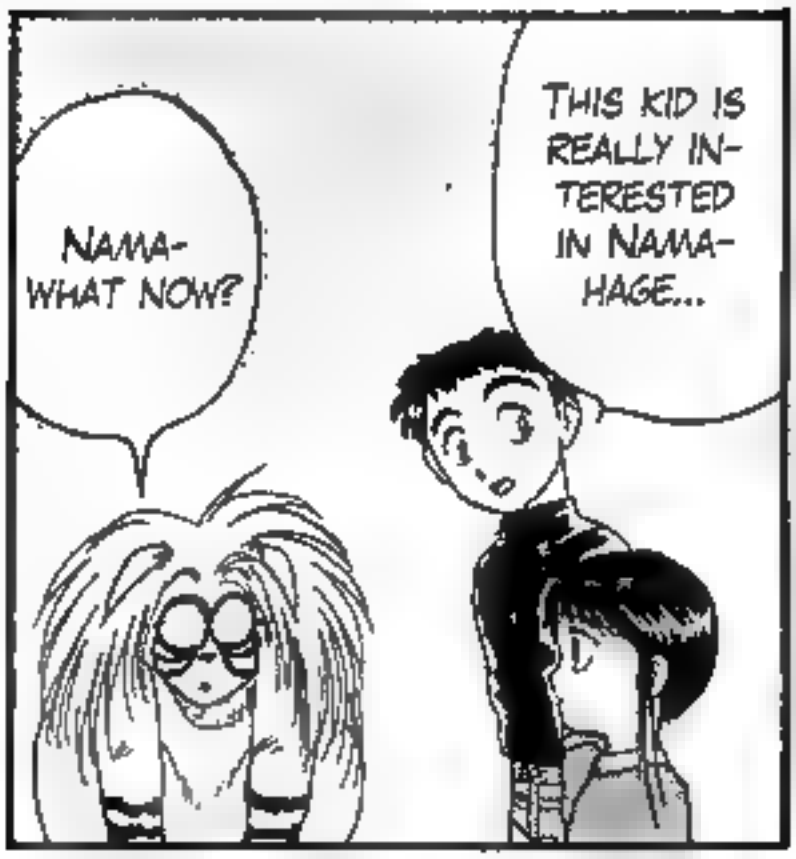
OCCASIONALLY, SOME CHILDREN CAN SEE TORA

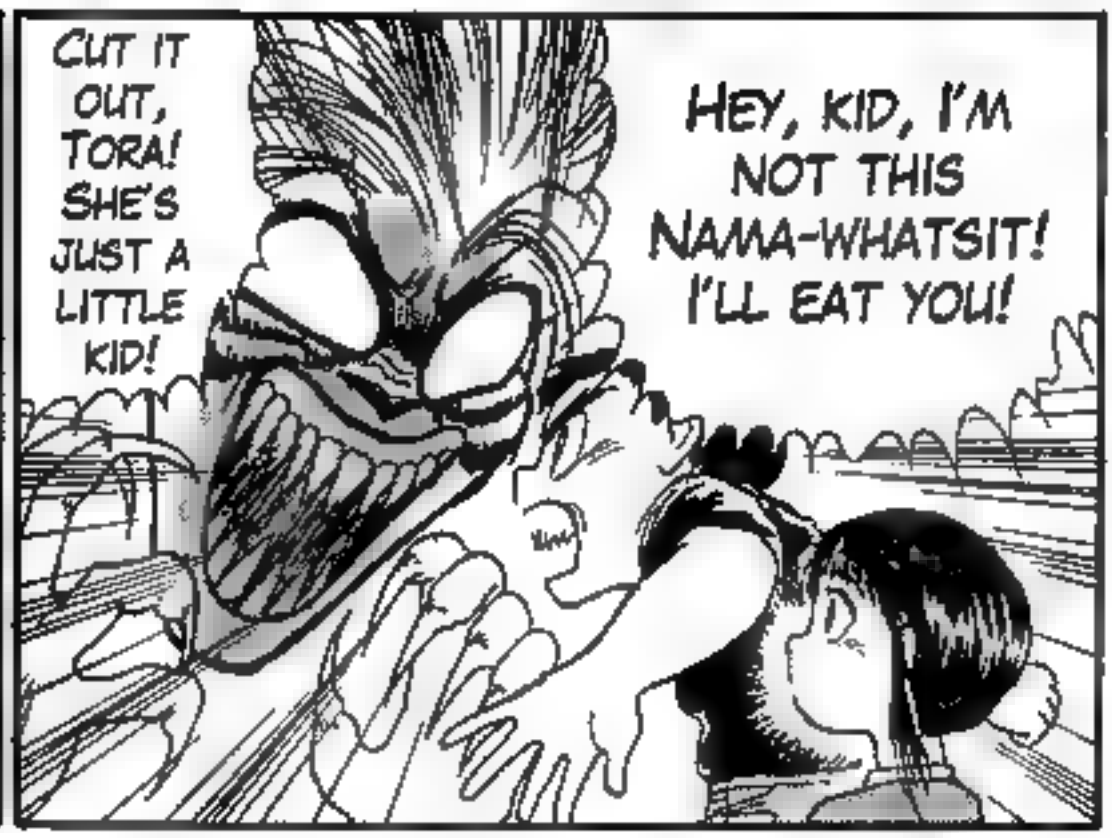
NAMA HAGE.

500 YEARS AGO, HUMANS HAD SO MUCH TROUBLE JUST GROWING RICE AND NOW YOU BUILD STUFF LIKE THIS!

THAT'S WHY WE'RE TAKING THE FERRY FROM HERE TO GET TO HAKODATE... HEY, LISTEN TO ME!

AH...





TORA CANNOT BE SEEN BY NORMAL PEOPLE.

HYUH!

NAMA-HAGE.

WELL, IT'S TIME FOR BED.

YES, I SEE YOU DREW HIM.

IT'S A CUSTOM FROM AKITA ON THE OGA PENINSULA.

REAL LY?

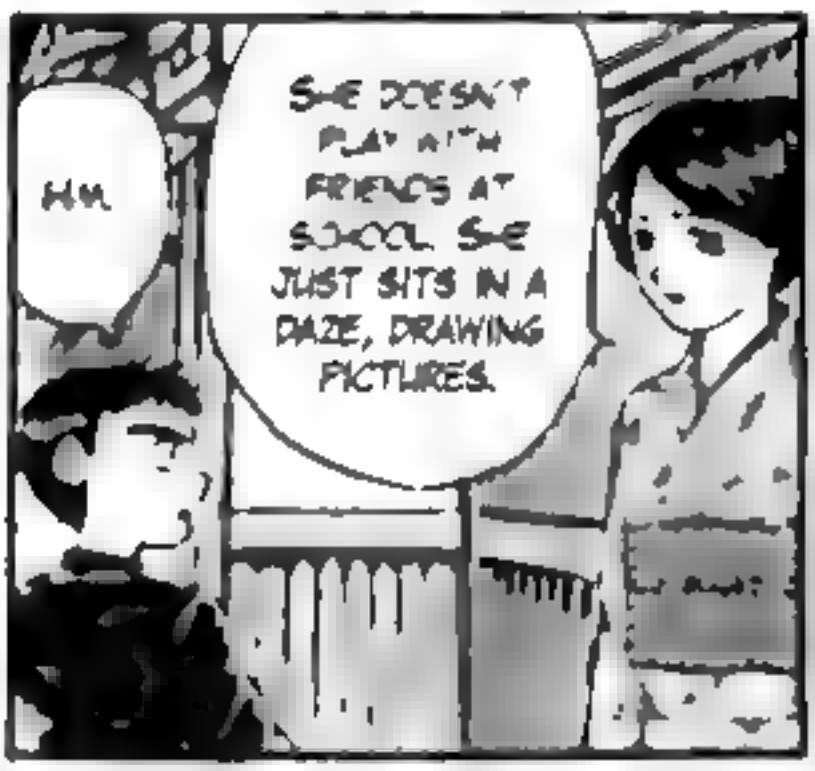
SHIORI-CHAN MENTIONED HIM, BUT WHO IS NAMAHAGE?

MY HUSBAND AND I LIVED IN AN OLD VILLAGE IN OGA. WHEN T'MY HUSBAND WAS STILL ALIVE, SHIORI WAS VERY FRIGHTENED OF NAMAHAGE AND WOULD ALWAYS CRY

ON NEW-YEAR'S EVE, UNMARRIED MEN DRESS UP AS NAMAHAGE, WEARING A DEMON MASK AND A STRAW RAINCOAT, AND GO HOUSE TO HOUSE IN OGA. THEY CALL IN A ROUGH VOICE, "ARE THERE ANY CRYING CHILDREN HERE?" AND "ARE THERE ANY BAD CHILDREN HERE?" AND GO AROUND WITH A KNIFE IN ONE HAND SCARING NEW WIVES AND CHILDREN

HOW'S THAT SHIORI? DO YOU LOOK AT HIM THIS WAY, HE'S PRETTY CUTE ISN'T HE?

I'M DRAWING MAMA-MADE FOR YOU.
MAMA MADE ISN'T SCARY


HM.
SHE DOESN'T PLAY WITH FRIENDS AT SCHOOL. SHE JUST SITS IN A DAZE, DRAWING PICTURES.

I'M SURE SHIORI BECAUSE SHE'S THAT TYPE

IT'S NOT STRANGE
OH, I'M SORRY FOR TALKING ABOUT SUCH STRANGE THINGS

WE'RE GOING TO HAVE YOU TWO

I'M WORRIED. SHE'S LIKE ME WHEN I WAS A CHILD ALONE... LONELY...

HUH?

OH, I DON'T KNOW WHO PUT THAT THERE...

THAT'S A WEIRD PLACE TO STICK AN ARROW, OBASAN.

THE CULPRIT PLACES AN ARROW WITH RED FEATHERS OUTSIDE THE GENKAN OF THE VICTIM'S HOME BEFOREHAND...

RIGHT, IT WAS...

I'VE HEARD SOMETHING ABOUT THAT... WHAT WAS IT?

A RED ARROW?

THAT WAS SHIORI!

KYAH!!

IT COULD BE-

MAYBE-

THAT'S A NOTICE FROM THE SERIAL KILLER!

HUH? DID SOMETHING HAPPEN?

IT'S A YOUKAI!

THE SPEAR IS SOUNDING!

IT'S LISHIO.

O-OI!

SPEAR, COME TO ME!

W-WHAT THE-!?

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

SPIRIT

PART 3

UNDER THE DEMON'S MASK

YOU'RE THE SERIAL KILLER, BAKEWONG!

Is there a bad child here?

What the hell are you?

I'M A BAD CHILD!

WHAT'S GOING ON!?

SHIORI !

WAAA, IT'S NAMA-HAGE!

KYAA! SHIORI!

WHY ARE YOU SKINNING GIRLS!

I can trans-form into a human!

If I wear the skin of a human woman...

Why am I skinning them? Fuha... Fu ha ha ha ha!

The girl from the day before had too much fat and the girl from yesterday had bad blood.

But with this kid, I will become a human!

BE... BECOME HUMAN?

Guh.

DON'T SCREW WITH ME!

How dare you!

...how dare...

THAT
BELL!

A
MONKEY
?

CRAP!

AAH!

HAH!

OW-OW-OW!

PHEW

You long-haired bastard!

I'll remember this!

JEEZ, KATAYAMA, DON'T FLASH THAT!

SHUT UP.

YEAH, BUT THAT WAS FROM A GUY WHO WAS SWINGING AROUND A SPEAR AND HAD HAIR EXPLODE OUT OF HIS HEAD... HE'S LIKE A BAKEMONO HIMSELF...

USHIO SAID THAT BAKEMONO WAS THE SKINNING SERIAL KILLER....

HE DOESN'T SEEM LIKE A BAD GUY, THOUGH.

WELL, SURE. EVEN WE'RE HAVING A HARD TIME BELIEVING IT WAS A MONKEY DRESSED UP LIKE NAMAHAGE.

YES. THEY'VE SET UP ROADBLOCKS TO CATCH HIM BUT I KNOW THEY DIDN'T BELIEVE ME!

JUST LET IT BE. IT'S JUST SOME LOW-RATE YOUKAI.

WHAT WAS WITH THAT MONKEY? WHY DOES IT WANT HUMAN SKIN?

WHAT?

HEY, TORA.

DON'T GO THINKING I'M SOME ETHICAL YOUKAI. I HAVE NO INTEREST IN OTHER HUMANS. YOU SEEM TO FORGET THAT, NO MATTER HOW MANY TIMES I SAY IT.

O!!

LOW-RATE!? A MINUTE MORE AND IT WOULD HAVE KILLED AND SKINNED THAT LITTLE GIRL! YOU JUST STOOD BLITHELY BY INSTEAD OF ATTACKING HIM!

*INANIMATE OBJECTS, PLANTS AND ANIMALS THAT CHANGE THEIR APPEARANCE SUPERNATURALLY AND BECOME OBAKE (LIKE THE NEEDLES SHIGURE BATTLED)

I'VE HEARD OF THEM IN PASSING.

THEY'RE BAKEMONO WHO BECOME HUMAN BY WEARING HUMAN SKINS...

THEY HAVE TO TRY THE SKINS OUT ONE BY ONE TO FIND THE ONE THAT FITS THEM.

BUT WHY DOES HE WANT TO BECOME HUMAN?

HELL IF I KNOW. BUT THERE ARE A COUPLE OF REASONS, I GUESS. YOU COULD GET CLOSE TO HUMANS AND EAT AS MANY OF THEM AS YOU LIKED

REALLY? SO, HE'S TRYING ONE SKIN ON AFTER ANOTHER TO FIND THE ONE THAT FITS, SO HE CAN TRANSFORM INTO A HUMAN...

IT'S STRANGE ...

SHOULDN'T YOU BE WORRYING ABOUT YOURSELF INSTEAD OF THIS? IT'S NOT REALLY NORMAL TO GROW A BUNCH OF HAIR AND SWING A SPEAR AROUND. THEY'LL GET SUSPICIOUS OF YOU.

OUCH

THAT'S NO BETTER!

YOU WOULD THINK LIKE THAT!

I'M NOT TALKING ABOUT ME! IF I EAT HUMANS, I EAT THEM RIGHT OUT IN THE OPEN!

.....

OH...

USHIO... SAN.

THIS SPEAR IS MAGICAL... IT'S FOR FIGHTING YOUKAI AND IT WAS IN MY CELLAR...

YOU...CAN CHANGE, CAN'T YOU?

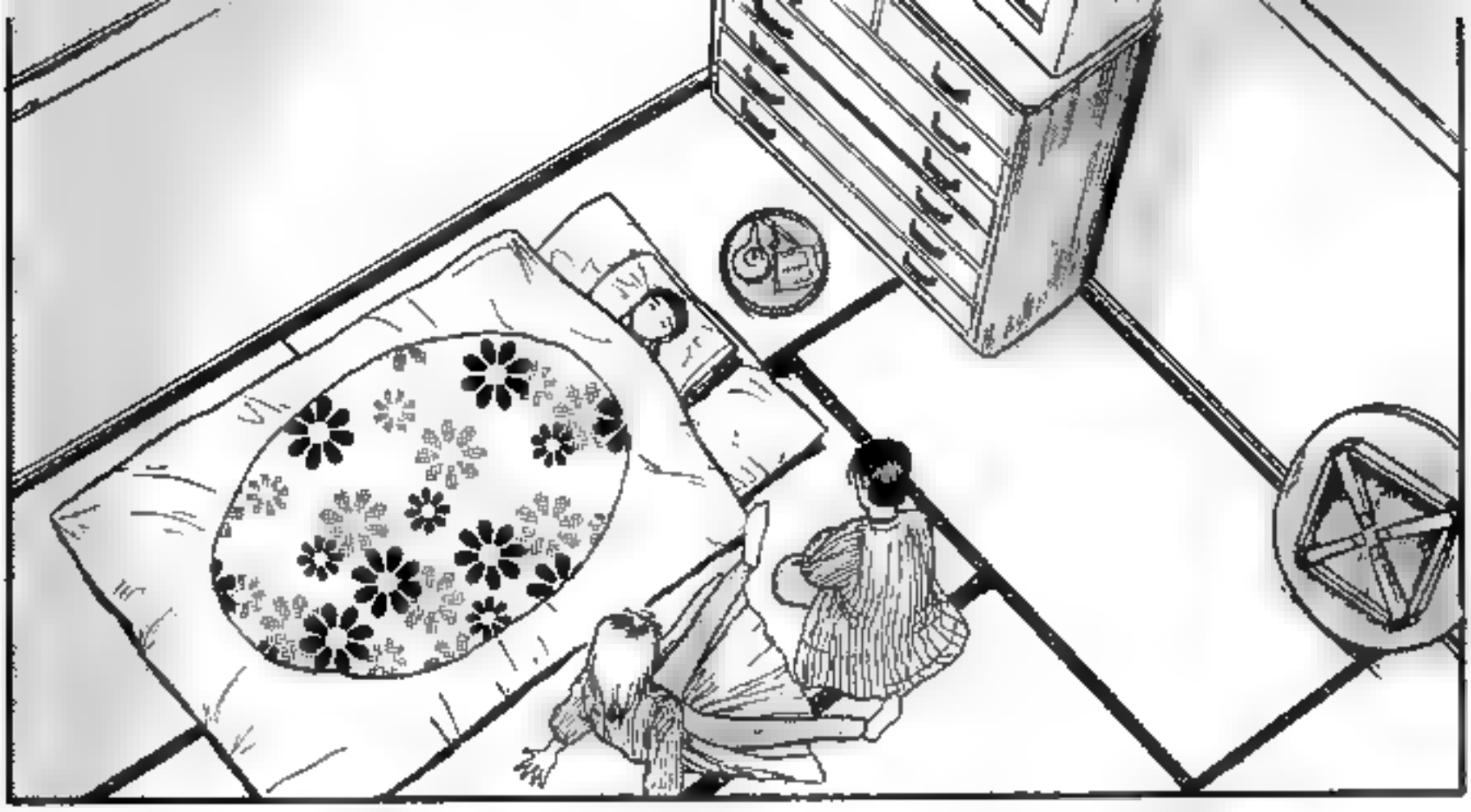
.....

COME THIS WAY.

UH, SURE.

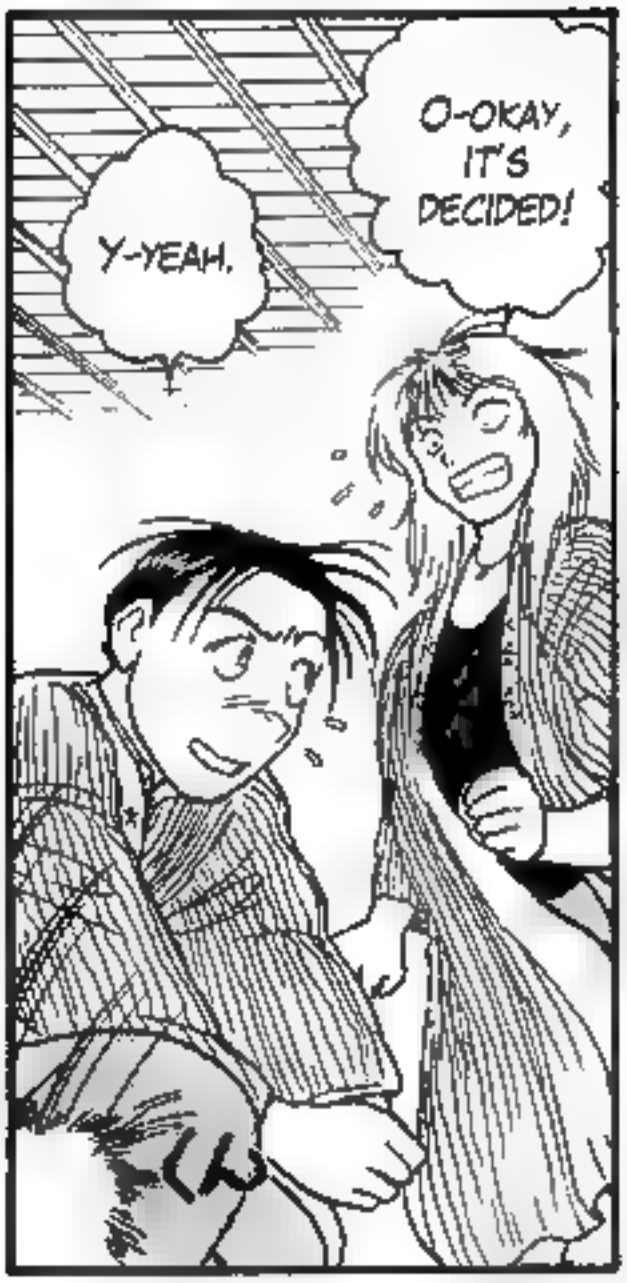
UM...COULD WE TALK?

IS THAT SO...



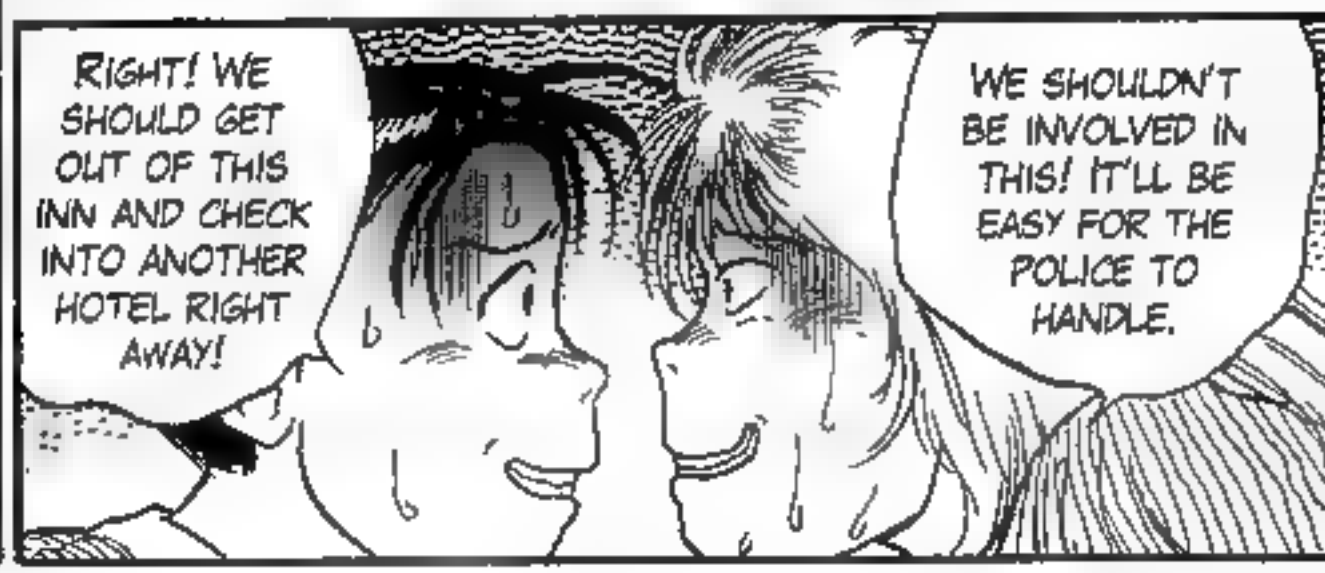
WELL, DUH, KATAYAMA! WE DON'T EVEN BELIEVE IT! HOW'D WE GET WRAPPED UP WITH A MURDERER?
THIS IS TOTALLY NO GOOD. THERE AIN'T NOBODY WHO'S GONNA BELIEVE US ABOUT THAT BAKEMONO!

WHAT?
HEY, KAGAMI.


Y-YEAH.
O-OKAY, IT'S DECIDED!

RIGHT! AND THAT CREEPY SPEAR HE'S CARRYING AROUND. HE COULD BE THAT MONKEY'S AC-COMPLICE

AND WHAT ABOUT THAT USHIO GUY, HUH? HIS HAIR GROWING LIKE THAT AND HIM MOVING SO FAST...


RIGHT! WE SHOULD GET OUT OF THIS INN AND CHECK INTO ANOTHER HOTEL RIGHT AWAY!
WE SHOULDN'T BE INVOLVED IN THIS! IT'LL BE EASY FOR THE POLICE TO HANDLE.

HUH?

11

WHEN I WAS SHIORI'S AGE, I WAS IN A LITTLE VILLAGE OUT IN THE COUNTRY.

THERE WERE ONLY 5 STUDENTS AT THE ELEMENTARY SCHOOL, WHICH WAS VERY FAR AWAY.

EVENTUALLY I HAVE A FRIEND BECOMES MYSELF

A [illegible] LONELY CHILD...

I TENDED TO GET [illegible] THAT LIKED TO PLAY ALONE.

[illegible] MONKEYS WHERE ALWAYS STEALING VEGETABLES. MY FATHER WAS DESPERATE TO DRIVE THEM AWAY BUT I WAS LONELY AND TO ME, THAT LITTLE MONKEY WAS A PRICELESS FRIEND

IT WAS A [illegible]

I GAVE HIM THE ENDS OF MY SATSUMAIMO* AND I BECAME VERY FOND OF HIM.

*KIND OF JAPANESE SWEET POTATO

MY MOTHER TOLD ME TO GIVE IT TO A FRIEND. BUT YOU'RE MY ONLY FRIEND

HERE I'LL GIVE YOU SOME

I WOULD [illegible]

IF ONLY YOU WERE HUMAN...

I DON'T NEED ANY HUMAN FRIENDS! THEY'RE MEAN.

OH, IF ONLY YOU WERE HUMAN...

UNTIL I SAW THAT MONKEY HAD A LITTLE BELL DANGLING FROM ITS NECK.

UNTIL I HEARD THE KILLER HAD A BELL AROUND HIS NECK

I FORGOT ALL ABOUT IT.

IN TIME, I LEFT THE VILLAGE AND GOT MARRIED.

THIS IS ALL MY FAULT ALL BECAUSE I SAID SOMETHING SELFISH TO THAT MONKEY

THAT'S WHAT YOU'RE SAYING.

IN OTHER WORDS, THAT MONKEY WAS YOUR MONKEY FRIEND FROM LONG AGO.

USHIO-SAN, WHERE ARE YOU GOING?

I HURT HIM BEFORE AND HIS BLOOD DRIPPED ON THE STREET OUTSIDE. WE'LL FOLLOW THAT.

I THINK WE'LL HAVE TO STOP HIM.

HOW-EVER..

Ku ku ku ku

TORA, YOU'RE COMING TOO! DON'T GIVE ME ANY TROUBLE!

CHE, IF I MUST!

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

其ノ四 塔へ

PART 4
TO THE PYRAMID TOWER

HIS HAND WAS INJURED! I'M GOING TO FOLLOW THE BLOOD TRAIL AND GET HIM!

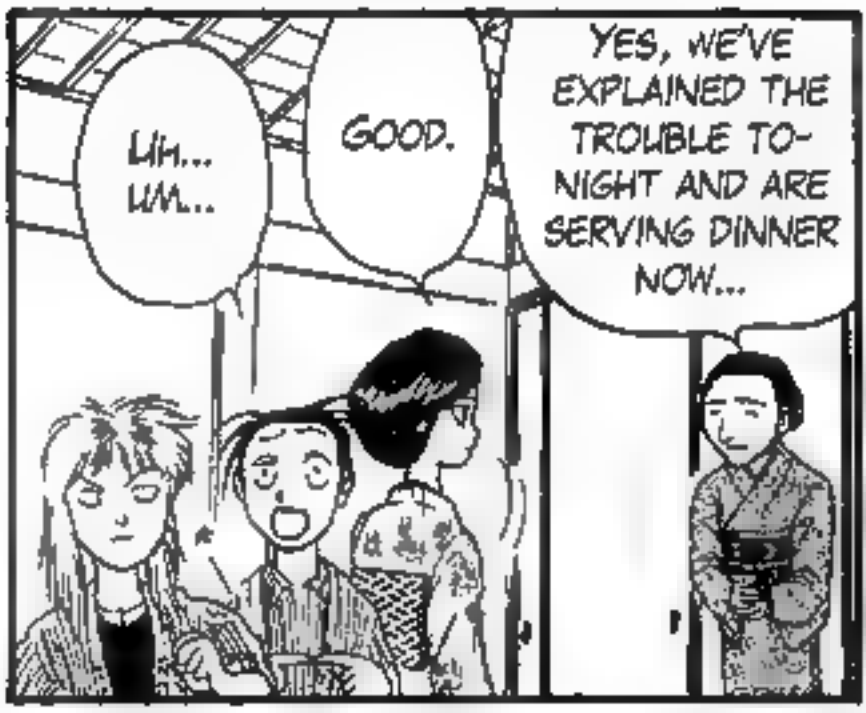
USHIO-SAN SAID HE IS GOING TO FOLLOW THE YOUKAI'S TRAIL.

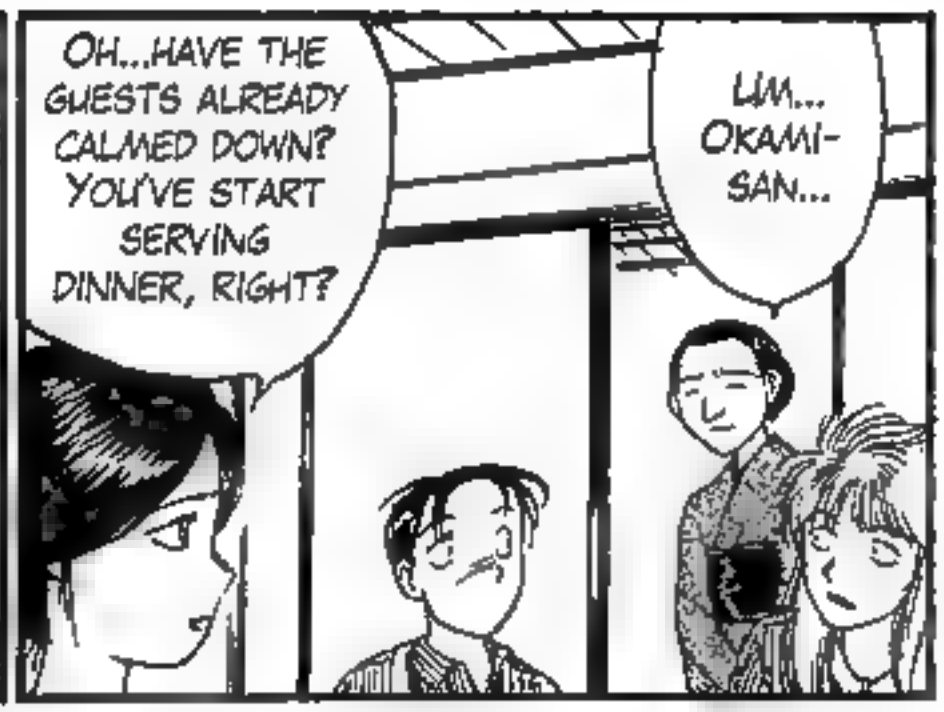
W-WHAT'S HE DOING?

.....

REALLY? DO YOU THINK HE'LL BE OKAY?

S-SURE! HE'S A FELLOW TO YOUKAI...


UH... UM...
GOOD.
YES, WE'VE EXPLAINED THE TROUBLE TONIGHT AND ARE SERVING DINNER NOW...

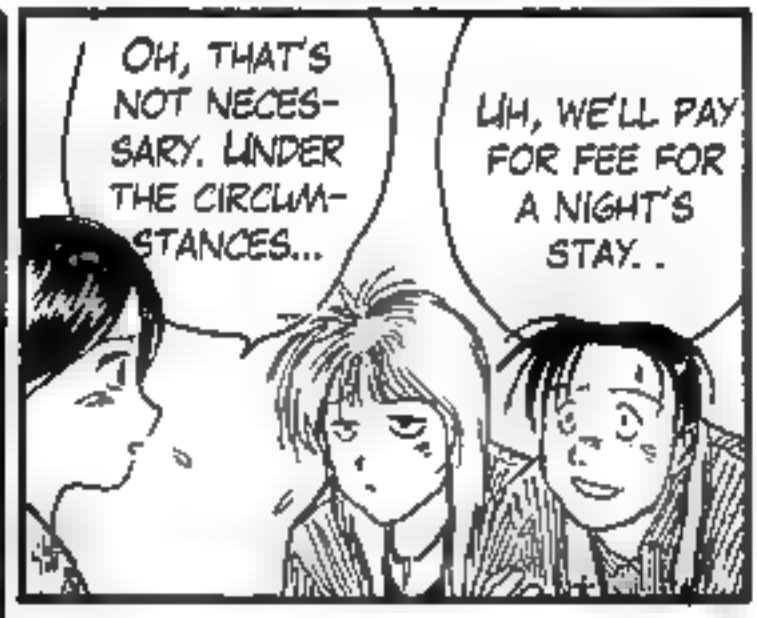

OH...HAVE THE GUESTS ALREADY CALMED DOWN? YOU'VE START SERVING DINNER, RIGHT?
UM... OKAMI-SAN...

OH, REALLY?

WELL, AFTER ALL THAT'S HAPPENED WE KIND OF WANT TO CHECK OUT...
YES?

W-WHAT'S WRONG?
IT'S... NOTHING.

!?


OH, THAT'S NOT NECESSARY. UNDER THE CIRCUMSTANCES...
UH, WE'LL PAY FOR FEE FOR A NIGHT'S STAY. .

THERE'S REALLY NOTHING. .

Give me the kid

THAT THING FROM BEFORE!

KYAAAA!

LWAAA!

AAH!

UWA!

AUWAAA!

Out of my way!

HI

HI

HI

NOOOOOO!

NO..

I've got the kid~

THAT'S WEIRD. THE BLOOD STOPS HERE.

WHAT THE-?

HUH?

I REALLY DON'T WANT TO DO THIS...

パロッ

WHAT DOES THIS MEAN, TORA?

IF THE BAKE-MONO WERE HERE, THE SPEAR WOULD BE SOUNDING...

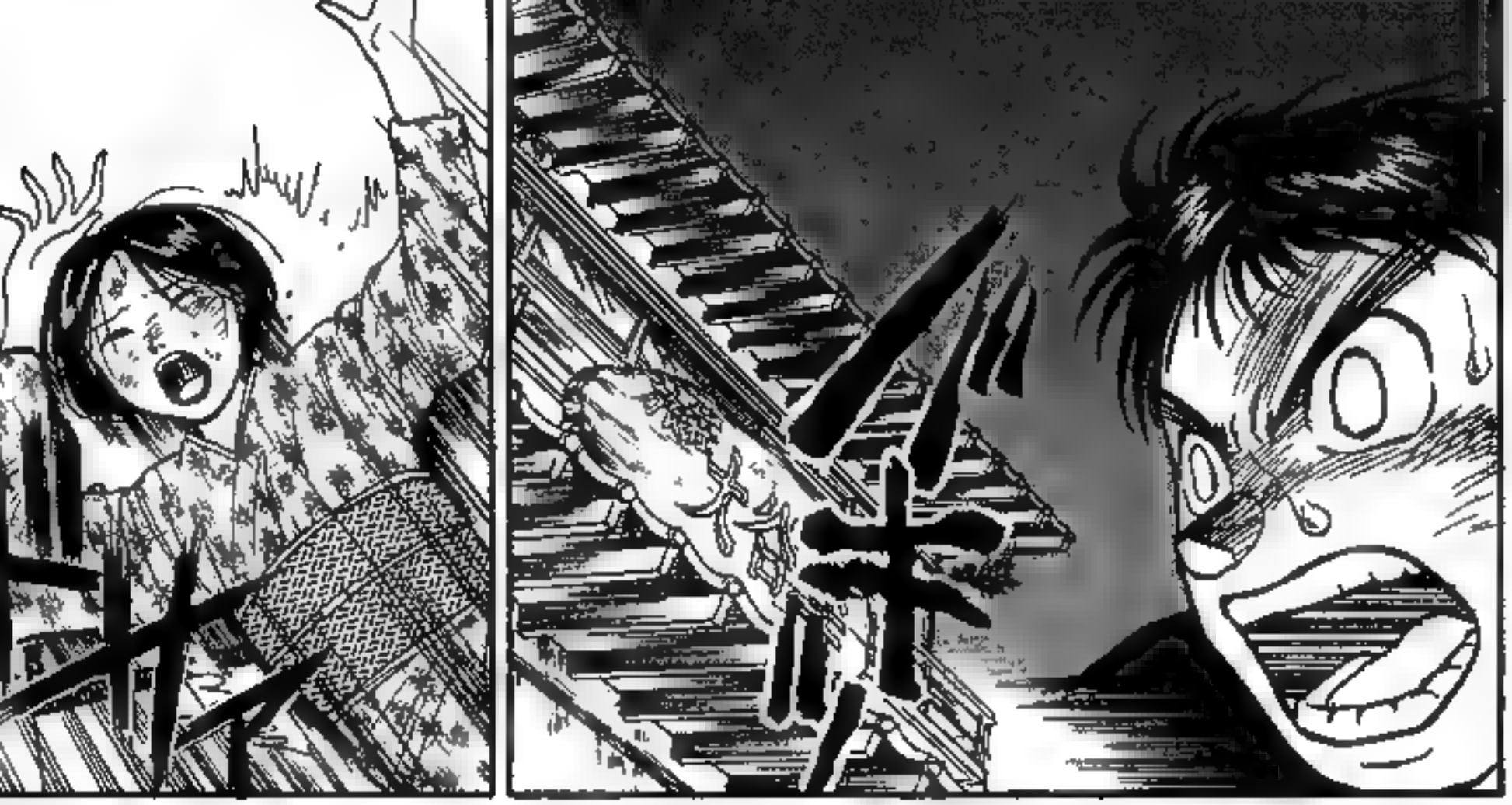
PEST.

CRAP!!

THIS IS BLOOD FROM SOME CAT! THIS IS JUST A DECOY TRAIL, WHICH MEANS RIGHT NOW HE'S PROBABLY-

HAH, USHIO, YOU'VE BEEN DUPED! THIS ISN'T THAT GUY'S BLOOD!

WHAT!?



It's useless, obstinate woman. Just give up.

YOU WANT TO BE A HUMAN BECAUSE OF WHAT I SAID. DO WHATEVER YOU WANT TO ME...
I'M SO SORRY.

YOU'RE THE MONKEY FRIEND WHOM I GAVE THE BELL, RIGHT?
YOU'RE THAT MONKEY, AREN'T YOU?

I'll skin this child and use it to transform into a human.

JUST DON'T TAKE THE CHILD. DON'T TAKE SHIORI...

But I don't want to be human because of what you said.

I want to get closer to other humans without them getting suspicious.

So the kid with the skin that will fit to make me human is your kid.

Thanks for giving me this bell.

Fuhn! Really? You're that kid?

And I don't need your skin!

The innards of humans are so delicious when they're fresh and steaming. I'm becoming human to eat them!

MAMA!

HA HA HA HA HA HA

MOVE IT.

ばっ

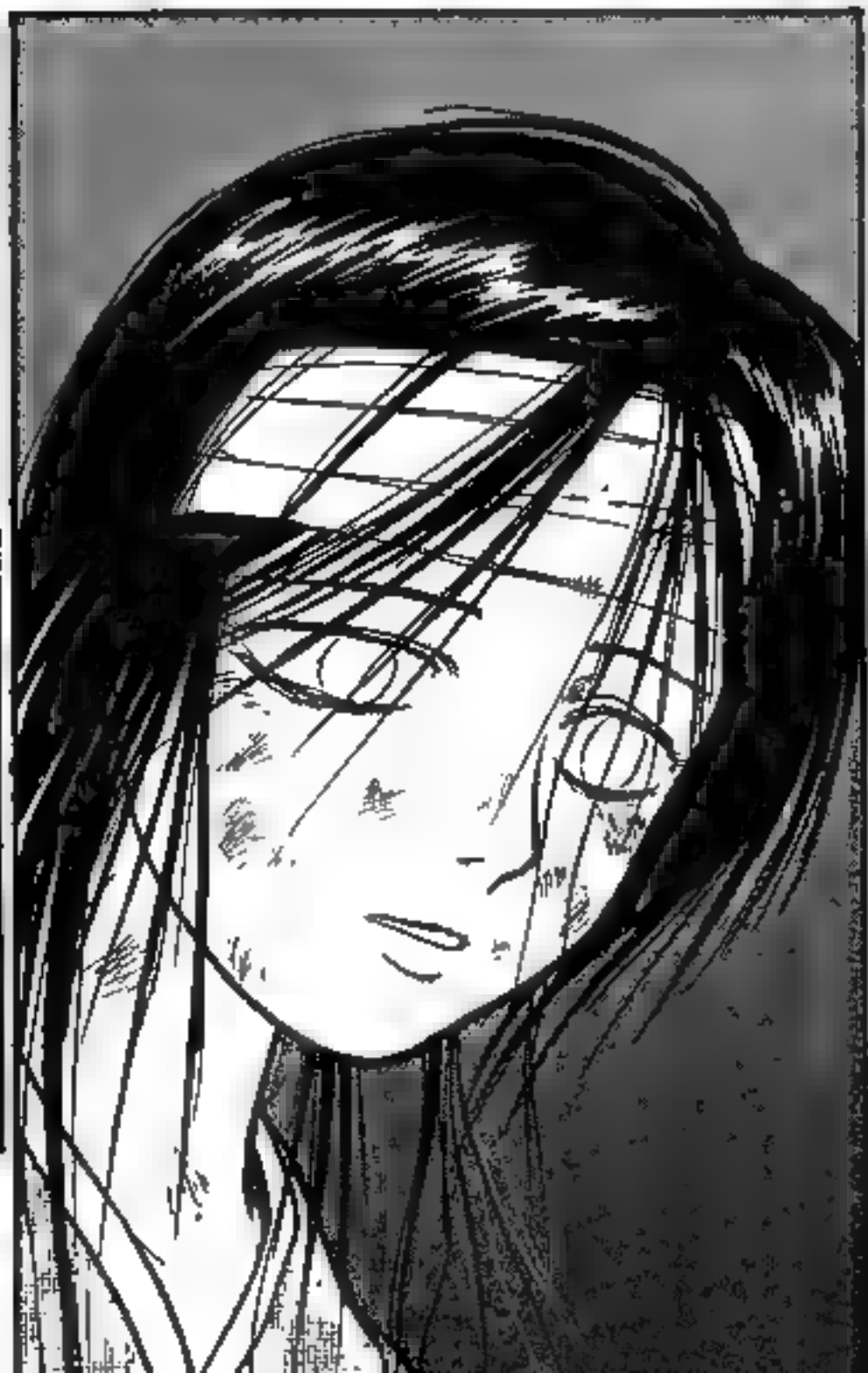
ざわ

ざわ

USHIO!
OBASAN, WHAT HAP-PENED? WHERE'S SHIORI?

AH, YOU CAN'T GO IN THERE.
OBASAN!

HE SENT US FLYING AND TOOK SHIORI-CHAN...
HE RIPPED HIS WAY UP THROUGH THE FLOOR.
OBASAN, WHAT HAP-PENED!



OBA...

SHIORI...

WHERE'S SHIORI?

SHE TRIED TO FIGHT BUT... SHE COULDN'T STOP HIM.

BY THE TIME WE COULD MOVE AGAIN, IT WAS TOO LATE.

SHIO RI...

DAMMIT ...

SHIORIIII!

GOD DAMMIT!

HIH!

DAMMIT

I'M NOT GONNA LET YOU EAT SHIORI-CHAN!

HE SAID IT WHILE HE HAD SHIORI-CHAN UNDER HIS ARM...

WE HEARD HIM FAINTLY...

H-HE WENT THAT WAY..

Ooo, it's all shiny and pretty. Right, I should become human there

AH!

UH!

どど

どど

ざわ

ざわ

WE'RE AT THE SCENE OF THE CRIME! THERE'S A QUESTIONABLE CHARACTER AT LARGE! ALL UNITS...

WHO WAS THAT!? FOLLOW HIM!

BUT THAT LITTLE GIRL'S HAND...

がや

がや

I KNOW WE WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING.

AH...OI, KATAYAMA. WHERE ARE YOU GOING?

と

IT WAS SO TINY.

IF I CAN'T GET THERE FAST, HE'S GOING TO...

THERE ARE TOO MANY PEOPLE. I CAN'T GET THROUGH!

IT'S NO GOOD.

GET ON!

USHIO!

YOU GUYS!

LET'S GO!

自家用

HURRY! YOU HAVE TO GET THROUGH!

THERE HE IS!

SHIFT

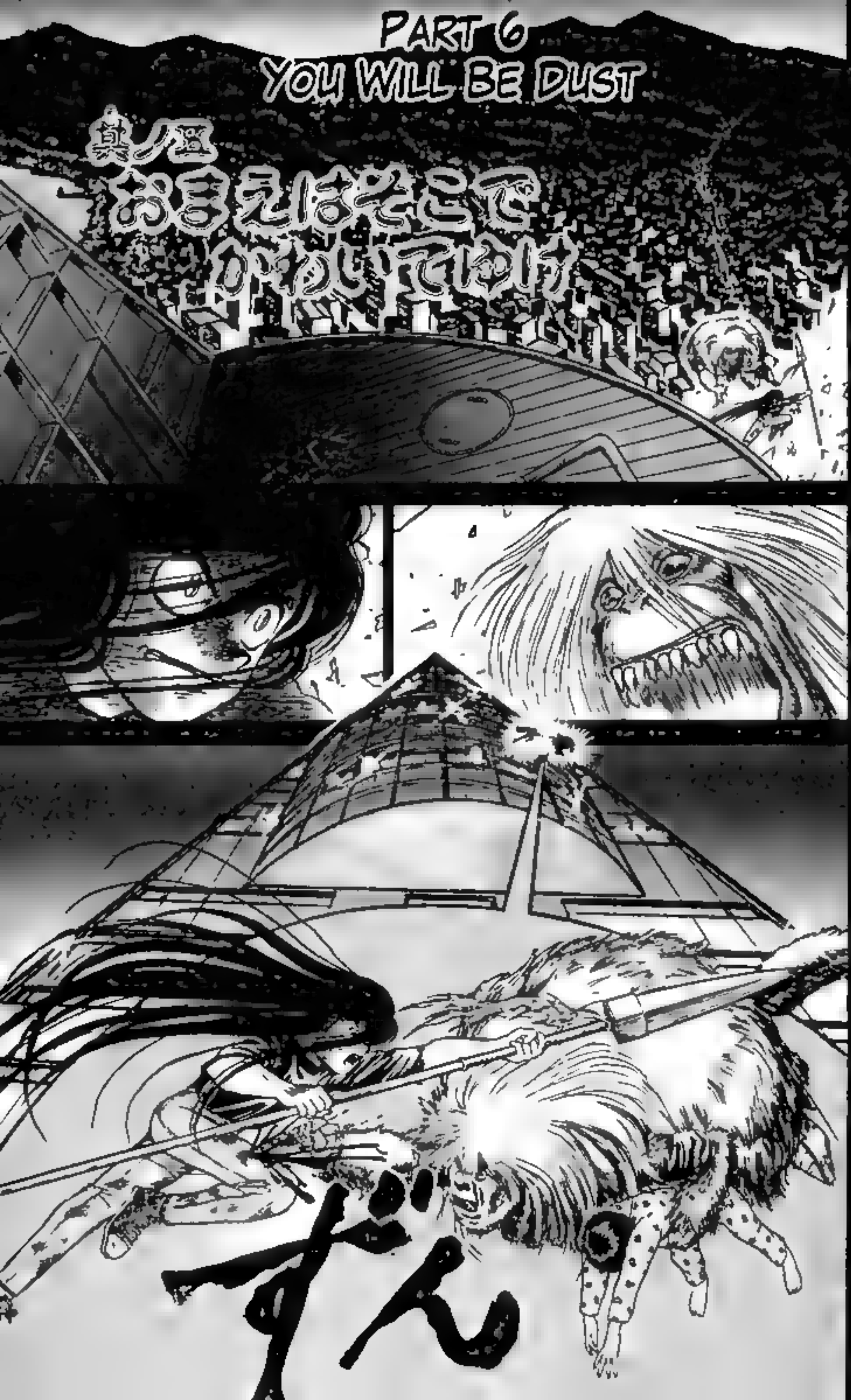
12 11 10 3 2 1

LET'S GO!

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

PART 6
YOU WILL BE DUST



Ch. He ran away.
と…
ぐいっ

ポーン

KAGAMI, HURRY!!

OW-OW

BUT MY LEG IS...

SHE'S STILL UP THERE WITH HIM. I HAVE TO FOLLOW THEM.

USHIO! OI, ARE YOU ALL RIGHT? WHERE'S SHIORI!?

ゲーン

RIGHT!

KATAYAMA, WE CAN USE THAT THING!

!

I THOUGHT WE COULD RIDE IT IN HOKKAIDOU, BUT WE'LL USE IT TO FOLLOW THE BAKEMONO.

THE SPECIAL BIKE I RE-MODELED TO YOUR SPECIFICATIONS.

HURRY!!

BUT THE ELEVATOR'S HERE!

LET'S ESCAPE DOWN THE STAIRS!

WHERE'S THE MONKEY?

!

HE'S NOT HERE! WHERE DID HE-

I'M NOT HELPING THIS TIME-

I KNOW!

LISHIO, WHO ARE YOU TALKING TO?

THERE HE IS!

TORA!

JEEZ, WHERE ARE YOU LOOKING!?

カラ

FUE~ IS THIS PART OF YOUR "POWER", LISHIO?

WE CAN'T CLIMB DOWN THERE. CRAP!

CRAP, ALL THE WAY DOWN THERE!

I'LL REGRET IT FOR THE REST OF MY LIFE!

BUT WE CAME THIS FAR AND IF WE DON'T SAVE SHIORI

T-THAT'S CRAZY, KATAYAMA!

I'M GOING DOWN THERE ON THIS THING!

K-KAGA-MI!

がば

ALL RIGHT, LET'S GO!

USHIO, IT'S YOUR JOB TO FINISH HIM OFF WITH THAT WEIRD SPEAR.

NO WAY, INJURED PEOPLE SIT THIS OUT!

I'M COMING TOO

NO WAY YOU THINK I'M GOING TO LET YOU DO SOMETHING THIS COOL ALL BY YOURSELF!

G-GET OFF!

GUUUU

THE REST IS UP TO YOU, USHIO!

KYII!

MAKE THIS MASH' SUCH A GOOD IDEA

I heard that you like Namahage I'll peel your skin off and wear it and then I'll become you.

You'll become Namahage... And like Namahage, you can eat people.

Ku kuh ...

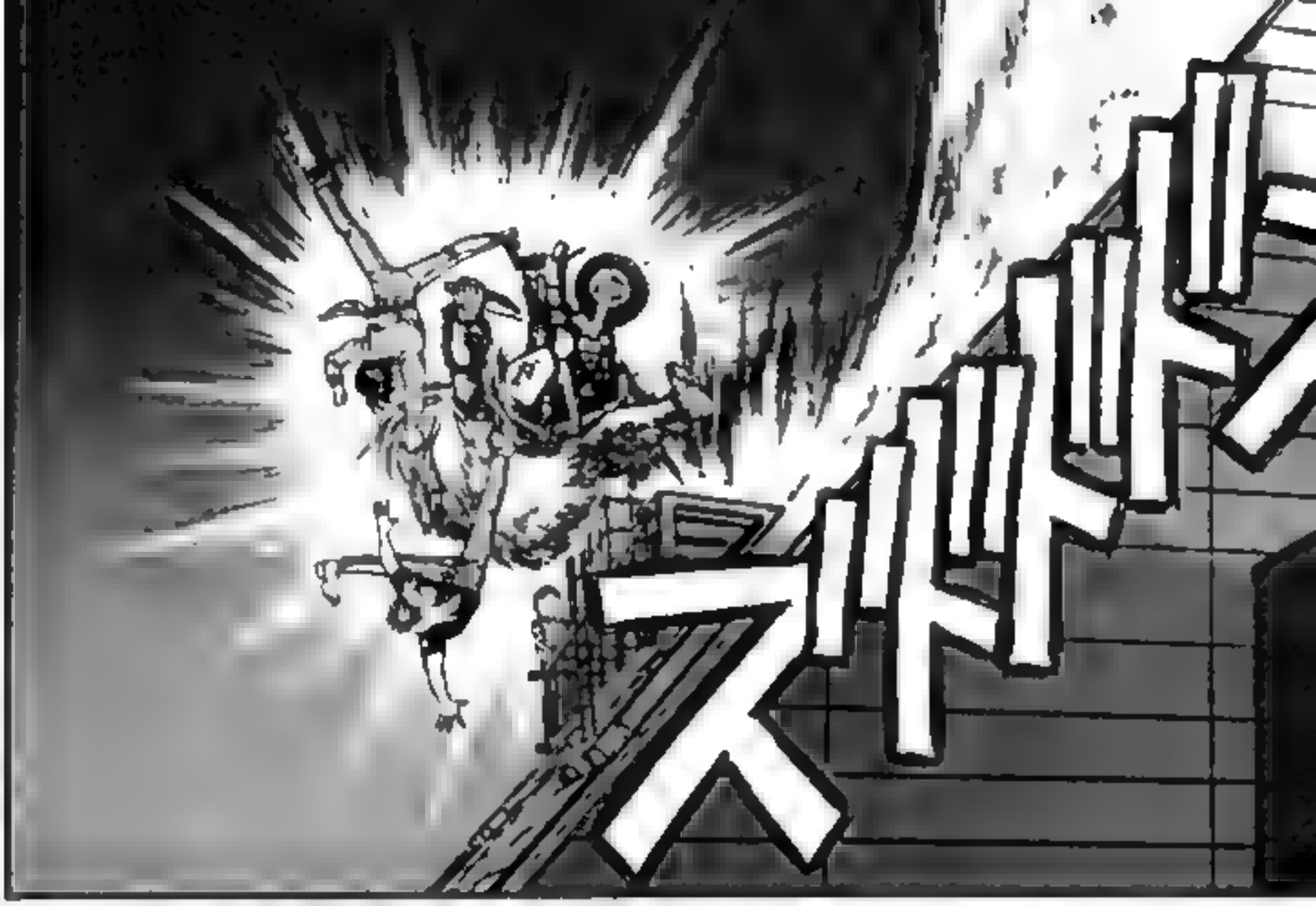
After I eat all of yours, you'll gladly become Namahage, kid!

Human entrails are so delicious

YOU JACK-ASS!

UOH!

What's that?



GUE
EEEE
EH!!

HE
HE...
THAT'S
WHAT
YOU
GET..

HEY, KID, DON'T BE SCARED. I'M NOT LIKE THAT OTHER GUY.

CH, DAMNED LISHIO. WHY AM I SAVING THESE GUYS!?

KY-AAAAAAAAAAA A BAKEMONO!

ばけもの

YOU GOT IT, KID.

ぎゃっ

I won't give up!

I'm going to use that kid to become human...

Damn you humans!!

I'm going to cut off and wear her skin!

He he He he he. I'll only wear your skin next.

LIWAA! HE SKINNED HIMSELF!

SHIO-RI-CHAN!

He he... I will make you into Namahage...

YOU WERE MEAN..TO MAMA...

YOU NOT THE NAMAHAGE PAPA DREW FOR ME...

YOU'RE NOT NAMA-HAGE...

YOU'RE NOT NAMA-HAGE!

UH
...

My body will dry out!!
Hurry! If I don't put on that brat's skin

GYAAAAA

I need to become human quickly!
My body's going to dry out.

YOU'RE NOT GOING TO BECOME HUMAN...

YOU COULDN'T EVEN BECOME NAMA-HAGE.

WHEN YOU ATTACKED YOUR FORMER KEEPER FUMIYO, YOU ALSO STOPPED BEING A MONKEY...

Uwaaa! Help me! My body's drying out!!

NEITHER NAMAHAGE NOR MONKEY..

YOU'LL ONLY BE DUST.

Ah...

WHY?

WHY DID I...

WANT TO BE A HUMAN?

Aaah-!

LET'S GO

I'D REALLY LIKE TO SEE THE PICTURE YOU DREW AGAIN. SO WOULD YOUR MOTHER...

AND TO DO THAT ..

THIS TIME IT'S YOUR TURN TO MAKE YOUR MOTHER BETTER.

YOUR MOTHER HAS GOTTEN KIND OF SICK.

SHIORI-CHAN, DO YOU LOVE YOUR MOTHER?

THANK YOU SO VERY MUCH.

YOU CAN'T CRY.

SO, LET'S GO TO SEE YOUR MOTHER...

きゃ

YEAH. THEY CHALKED EVERY-THING UP TO THE YOUKAI. IT WAS ALL KIND OF A LET-DOWN FOR US.

HAVE THE POLICE COME AND GONE?

ブッブー

OI, USHIO!

TEXT "SIGH"

NOT ON GOING TO SCHOOL OR MAKING FRIENDS...

JEEZ, WE DIDN'T RUB OFF ON HER AT ALL.

HM. SHE'S STILL HIDING OUT IN HER ROOM.

HOW'S SHIORI-CHAN?

はーい

YEAH...

ABC

ABC レコード

OH.

COULD YOU INVITE THE GIRL WHO LIVES IN THAT RYOKAN* TO GO TO SCHOOL WITH YOU?

SHE QUIET BUT CUTE!

YOU SEE...

W-WHAT DO YOU WANT?

YOU SHOULDN'T TALK TO STRANGERS.

HEY, YOU GUYS! YOU GO TO SCHOOL AROUND HERE?

*TRADITIONAL JAPANESE INN

WHAT DO YOU OLD GUYS WANT WITH SHIORI?

OH, REALLY? IS THAT SO?

WE'RE GOING THERE TO INVITE HER BECAUSE THE TEACHER TOLD US WHAT HAPPENED.

WE KNOW HER. WE'RE IN THE SAME CLASS.

SHIO-CHAN!

HUH? ARE YOU TALKING ABOUT SHIORI?

HE'S BLUSHING!

NO, I'M NOT!

KYA! KYA!

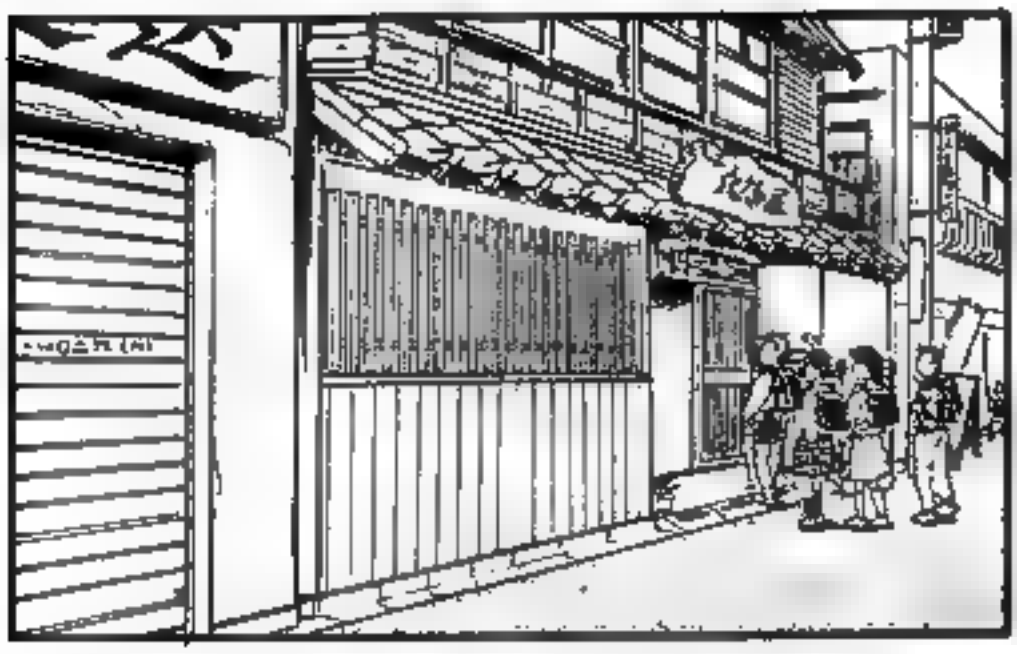
WAA! I THOUGHT SO. TAKESHI LIKES SHIORI!

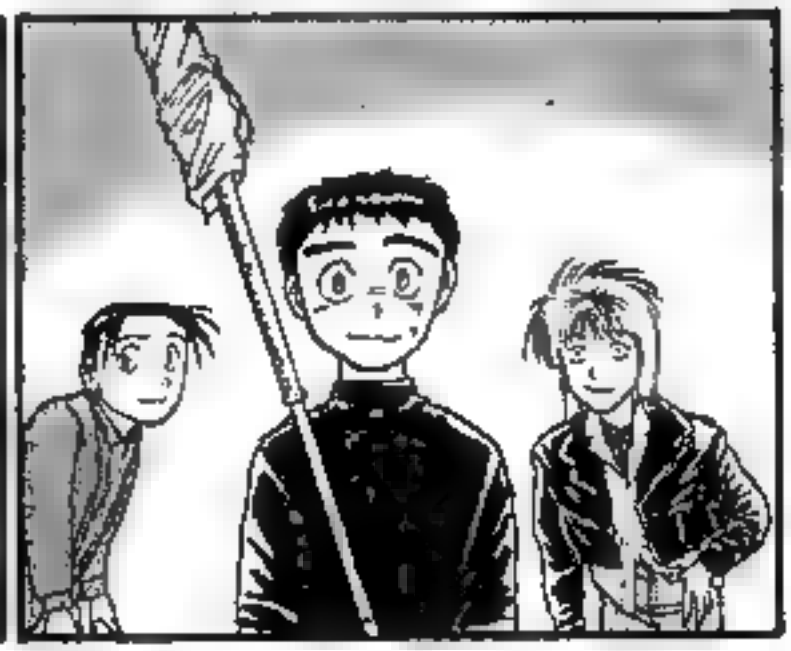
HE'S JEALOUS!

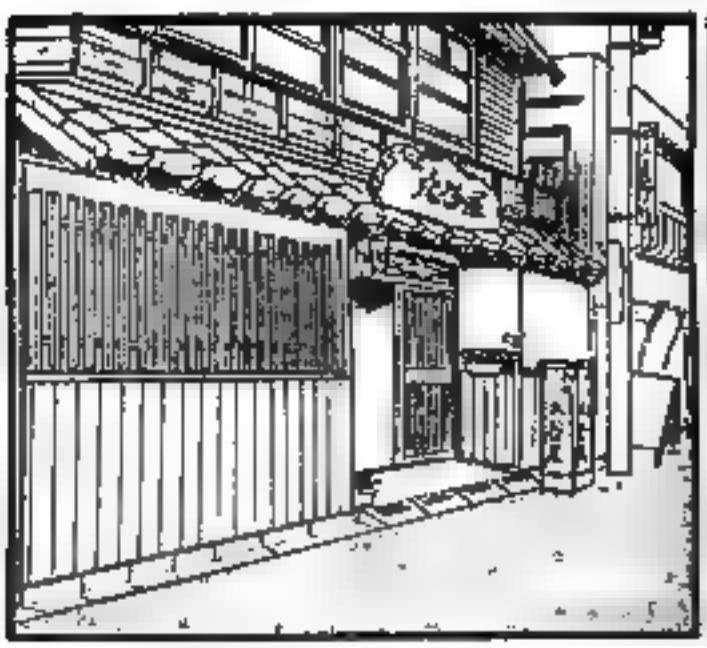
THEY'RE WEIRD. LET'S GO!

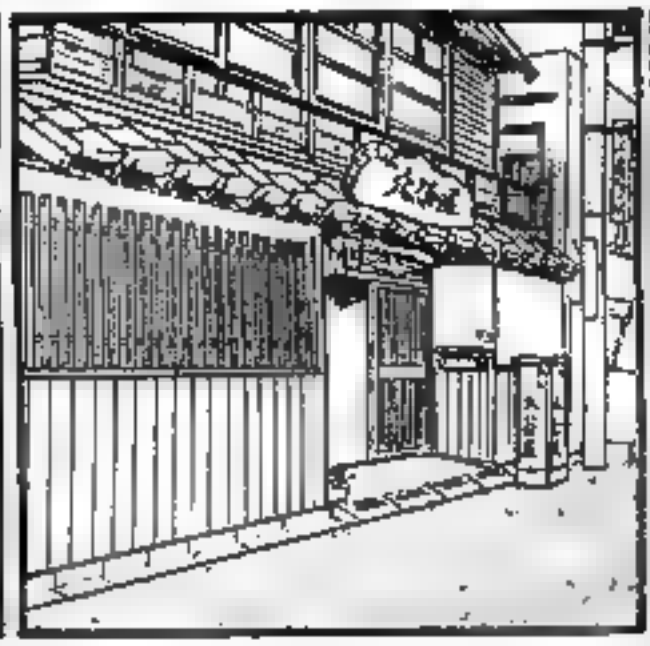
WE'RE JUST ACQUAINTANCES!

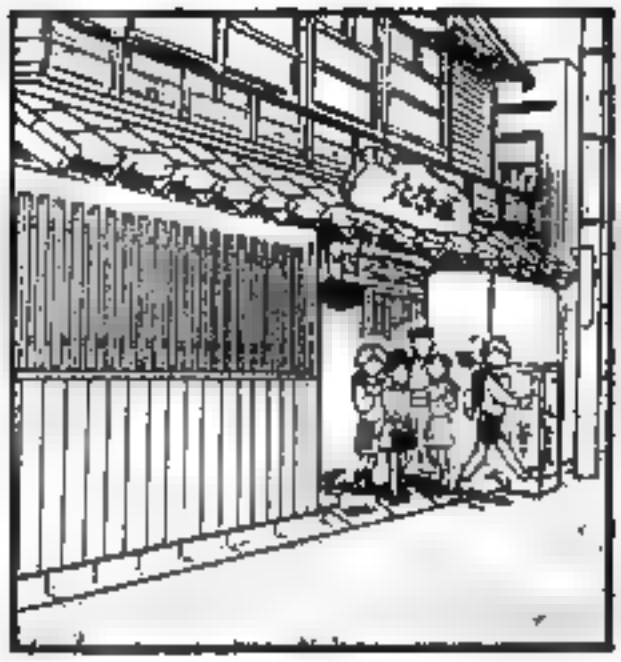
HUH? US?

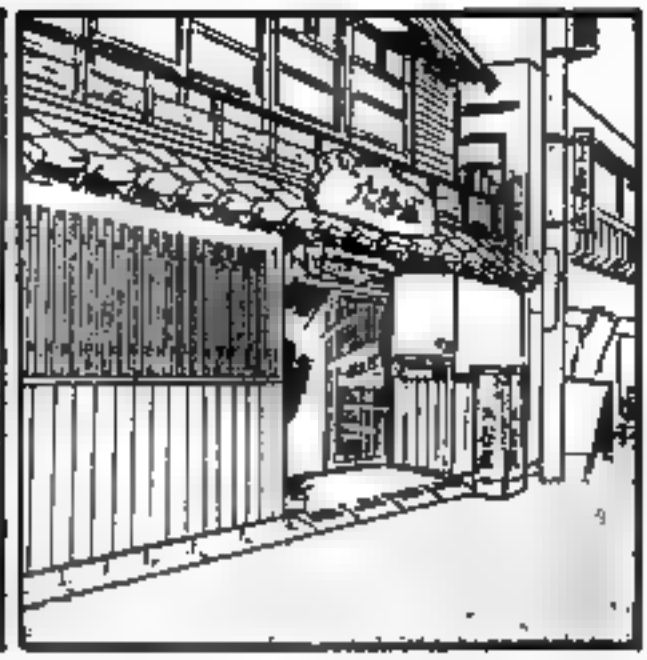












CHE.
OR YOU COULD JUST SAY WE'RE EVEN FOR TAKING YOUR MONEY!
WELL, LET'S GO. USHIO, WE NEED TO TAKE THE FERRY TO HOKKAIDOU AND CONTINUE OUR TRIP.
カチャ

*YOUKAI SPIRITUAL ENERGY

I'VE CUT THROUGH YOUKAI BARRIERS WITH THE SPEAR BEFORE. IF ALL GOES WELL, IT MIGHT CUT THROUGH THE YOUKI* GRIPPING A HUMAN HEART.

UM... WHERE AM I?

WHERE ...

HUH?

GOOD AFTER-NOON. I'M MAKING ROUNDS.

HE DIDN'T LOOK LIKE HE WAS YOUR SON.

OH, DID THE BOY THAT CAME BEFORE COME BACK?

AH! WHERE'S SHIORI!?

I'M SORRY, I...DON'T REMEMBER CLEARLY...

SHIORI-CHAN IS WAITING.

NAMAHAGE OF JUSTICE

DOCTOR! THE PATIENT'S REGAINED HER MEMORY!

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

YOU HAVE AGAIN

GRAND PA

GRANDPA, YOU DIED AT SEA A LONG TIME AGO

UFO

W-WHY ARE YOU COMING TO ME EVERY NIGHT?

AYUMI...

CHAPTER 14 "THE STRAIT OF SOULS IN REPOSE"

I WON'T DO IT!

DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT GRANDMA AND MOM WENT THROUGH BECAUSE OF YOU?

YOU MUST GET ON A BOAT WITH THIS BOY

A BOY WITH A SPEAR WILL COME

WITH THE BOY WITH THE SPEAR...

GET ON THE BOAT...

第十四章

「鎮魂海峡」

CHAPTER 14:
"THE STRAIT OF SOULS (N)
SEA"

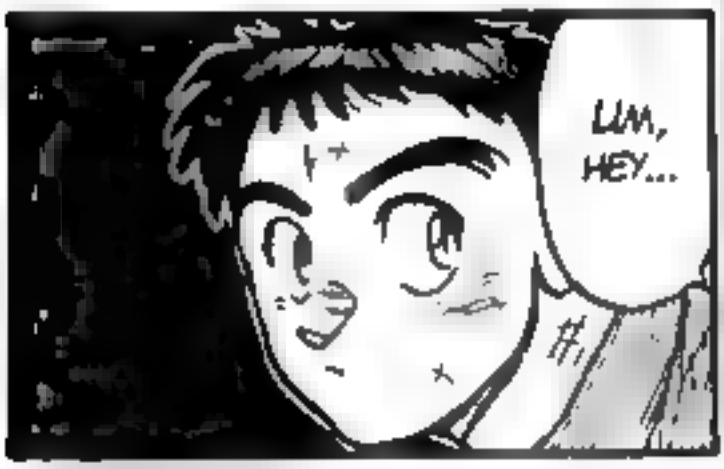
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, KATAYAMA!?

WHAT THE HELL ARE YOU DOING, KAGAMI!?
かぷ

WE MUST HAVE BEEN DREAMING~
ふす

ぞ~

AH, WE CAN'T HAVE THAT. IF IT'S SEEN, WE'LL ATTRACT ATTENTION.
TOO LATE!


UM, HEY...

IF YOU'RE PLAYING THE BOOB THEN I HAVE TO BE THE STRAIGHT MAN!
ばい

TRUTH IS YOU KNOW THEY'RE JUST ASKING FOR IT~
WHY DO YOU GET SUCH A KICK OUT OF DOING THAT KINDA THING?
YEAH, I SAW HIM, TOO~
KATAYAMA, I SAW HIM FOR A SPLIT SECOND JUST NOW~

YEAH, IT'S A SPEAR! IT'S HIS SPEAR! IT DOES STUFF, YOU KNOW? YOU KNOW?

YEAH, IT'S A SPEAR. WHY DO YOU ASK?

THAT'S A SPEAR, ISN'T IT?

SO, YOU'RE INTO METAL? ME TOO! LOOK AT MY T-SHIRT! IS THAT GUITAR A FLYING V?

WELL, COME, SIT DOWN, SIT DOWN! SO, ARE YOU RIDING THE FERRY?

JEEZ, YOU GUYS ARE REALLY BUGGING ME!

"3"

WHOA, WAIT A MINUTE!

しゅん

SFX: FLUSTERED, CONFUSED

MY POPS ALWAYS SAID THAT I WAS STILL A KID BECAUSE I GET MAD SO EASILY.

YOU SHOULDN'T GET MAD OVER THIS, NEECHAN. YOU'RE AN ADULT! ADULTS SHOULDN'T GET MAD SO EASILY.

IT LOOKS LIKE I HAVE TO RIDE THIS FERRY.

YOU'RE INTERESTING. I'M FUSHIDO AYUMI.

?

あはは

A BOY WITH A SPEAR...

かた

ポーン

THOSE PASSENGERS TAKING THE 12:25 FERRY TO HAKODATE SHOULD.

WOW. VERY COOL.

I'M AOTSUKI USHIO.

ゴゴゴ

ボォッ

ザアアア

ゴゴゴ

AND HE'S NOT LISTENING TO A WORD I SAY...

STOP BOTHERING ME AND BE QUIET!!

HEY! HEY!

LUSHIO, THIS IS OBVIOUSLY YOUR FIRST TIME ON THIS KIND OF BOAT TOO.

HEY, WHAT'S THIS, WHAT'S THIS?

I DON'T KNOW I'M A LIBERAL ARTS MAJOR

HEY!

BOAT FOR HIRE

WHAT A COINCIDENCE, SO DO !! I CAN'T BELIEVE THIS MUCH METAL DOESN'T SINK!

CUZ I'M LIBERAL ARTS MAJOR

FOR A LONG TIME, I'VE HATED BOATS AND THE PEOPLE WHO CREW THEM.

I REALLY HATE BOATS.

WOW, SO WHAT KINDA STUFF DO YOU PLAY?

BUT I AM GOOD AT MECHANICAL REMODELING. I'M QUITE HANDY. SHALL I REMODEL YOUR GUITAR FOR YOU? SHALL WE GO TO A LIVE SHOW?

IT'S WAY COOL

SFX: TWANG TWANG

HEH!

HEY, HOLD UP! WHAT ARE YOU DOING WITH MY GUITAR!

I COPY RICHEY AND MICHAEL JENKAR PRETTY WELL.

YOU SUCK, KATAYAMA!

USHIO-KUN, LET'S GO GET SOME ICE CREAM!

THAT WAS TER-RIBLE

HEH!

SFX: TWANG TWANG TWANG

FUHN, GOING TO HOKKAIDOU FOR YOUR MOTHER'S SECRET?

TOBACCO

YEAH. THIS WEIRD SPEAR WAS IN MY CELLAR.

BUT MORE IM-PORTANTLY... IS THAT YOUR ■PEAR?

I'M IN COLLEGE, SAME AS THOSE TWO GUYS.

NEECHAN, DO YOU GO TO SCHOOL?

THAT'S COOL... I ONLY DO THINGS WITH MY BAND AND SUCH.

THIS IS ALL REALLY STRANGE.

WHAT DO YOU MEAN?

IT'S JUST LIKE MY GRAND-FATHER SAID

EVERY YEAR, GRANDMA AND MOM BOW THEIR HEADS AND APOLOGIZE TO THE BEREAVED FAMILIES OF THOSE WHO DIED IN THE ACCIDENT

MY GRANDMOTHER SAID HE DIED WHEN THE SHIP HE WAS ON SUNK IN A TYPHOON DECADES AGO

AH, I KNOW OF HIM.

'COMES FROM MY GRANDMOTHER'S STORIES AND HIS PICTURE.

MY GRANDFATHER WAS THE CAPTAIN OF THE SEIKAN FERRY A LONG TIME AGO

RECENTLY, MY DEAD GRANDFATHER HAS COME TO ME IN MY DREAMS.

AND HERE I AM.

GET ON THE SHIP WITH THE BOY WHO HOLDS THE SPEAR

BUT MY GRANDFATHER CAME TO ME, AS I SAID.

HUH.

BUT I DIDN'T CARE WHAT HE WANTED. I DIDN'T CARE AT ALL. I WAS JUST COMING BACK FROM MY BAND THIS WAY AS USUAL, AND THEN, I [redacted] YOU...

THIS IS REALLY ANNOYING TALK. MY GRANDFATHER GAVE NOTHING BUT GRIEF TO MY GRANDMOTHER AND MOTHER AND NOW HE'S DOING IT TO HIS GRAND-DAUGHTER!

カタ

EXCUSE ME!

BUT I HAVE NOTHING TO DO WITH THIS.

BUT I'VE DECIDED. YOU CAME AND I GOT ON THIS SHIP LIKE MY GRANDFATHER SAID. BECAUSE THERE MUST BE SOMETHING TO THIS. SO IF MY GRANDFATHER COMES, WE'RE GOING TO DO WHATEVER BOTHER-SOME THING HE TELLS US.

W-WHAT WAS YOUR GRANDFATHER'S NAME? WAS THE SHIP THAT SANK ONE OF FIVE?

WHAT'S UP, OJISAN ?

PLEASE, ANSWER ME! IT'S VERY IMPORTANT. I WAS...

WHICH SHIP WAS YOUR GRANDFATHER THE CAPTAIN OF?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

HUH.

BUT I DIDN'T CARE WHAT HE WANTED. I DIDN'T CARE AT ALL. I WAS JUST COMING BACK FROM MY BAND THIS WAY AS USUAL, AND THEN, I [redacted] YOU...

THIS IS REALLY ANNOYING TALK. MY GRANDFATHER GAVE NOTHING BUT GRIEF TO MY GRANDMOTHER AND MOTHER AND NOW HE'S DOING IT TO HIS GRAND-DAUGHTER!

カタ

EXCUSE ME!

BUT I HAVE NOTHING TO DO WITH THIS.

BUT I'VE DECIDED. YOU CAME AND I GOT ON THIS SHIP LIKE MY GRANDFATHER SAID. BECAUSE THERE MUST BE SOMETHING TO THIS. SO IF MY GRANDFATHER COMES, WE'RE GOING TO DO WHATEVER BOTHER-SOME THING HE TELLS US.

W-WHAT WAS YOUR GRANDFATHER'S NAME? WAS THE SHIP THAT SANK ONE OF FIVE?

WHAT'S UP, OJISAN ?

PLEASE, ANSWER ME! IT'S VERY IMPORTANT. I WAS...

WHICH SHIP WAS YOUR GRANDFATHER THE CAPTAIN OF?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

I WAS ALSO ON THE SHIP THAT SANK.

OR ARE YOU STILL GOING TO BE THE CAPTAIN'S DRINKING BUDDY

HMMM, ARE YOU GOING HOME OVER THIS BREAK?

IT WAS A BEAUTIFUL DAY, JUST LIKE THIS ONE

HM, WHAT IS IT?

C. CAPTAIN

WHAT?

ON OUR STARBOARD SIDE OUT FRONT, THERE'S AN LOCALIZED MASS OF MIST!

IT'S COMING AT US AT HIGH SPEED!

MY GRAND-FATHER'S NAME WAS YUUSUKE. FUSHIDO YUUSUKE.

Y-YEAH. FINE, WHAT-EVER...

EXCUSE MY ASKING AGAIN AND AGAIN BUT .. BUT I REALLY MUST KNOW. PLEASE...

CAPTAIN FUSHIDO? SO, OJISAN, YOU WERE ON MY GRAND-FATHER'S SHIP!

YOU'RE CAPTAIN FUSHIDO'S GRANDCHILD...

THEN THAT MEANS THAT YOU'RE...

FUSHI-DO...

THE NAME OF THAT SHIP WAS...

YES, I WAS THE SECOND COMM. OFFICER THEN, JUST A YOUNG CREWMAN SERVING UNDER CAPTAIN FUSHIDO...

NUU!

WE'RE HEADED INTO IT!

THERE'S NOTHING ON RADAR! THERE'S NO ABNORMALITIES WITH THE METEOROLOGICAL DATA EITHER!

FIRST OFFICER!

WHAT'S WITH THIS FOG? THERE WASN'T A CLOUD IN THE SKY A MINUTE AGO!

UWAH! IT'S GONE ALL WHITE ALL OF A SUDDEN!

*MARU IS A SUFFIX FOR SHIP NAMES, LIKE S.S. IN ENGLISH

THE YUUSET-SU-MARU*!

YUSETSU MAR

Y-YEAH.

NEECHAN, LET'S CHECK IT OUT!

IT'S GONE WHITE OUTSIDE THE WINDOW.

KYA! WHAT'S GOING ON!

!

ズ ズ ー ー

IS THIS WHAT YOU WERE TALKING ABOUT?

CAPTAIN...

THERE'S SOMETHING IN IT!

HOW SHOULD I KNOW?

NIICHAN, WHAT'S WITH THIS MIST?

TO THE SHIP WE WERE BOTH ON

I'M GOING NOW...

SAMUTO-KUN.

GET ON THE BOAT WITH THE BOY WITH THE SPEAR...

ON THE BOAT

ゴゥン

ゾゾゾ

THE MYSTERY SHIP LOOKS TO BE COMING UP BESIDE US.

CAPTAIN, THE ENGINES HAVE STOPPED!

A BRIDGE FROM THAT SHIP!

ガヤヤヤ

ザワ

ガラ

GRANDPA

I UNDERSTAND

THAT OLD MAN WAS ON THIS SHIP...

WAIT A MINUTE, OJISAN!

WAIT!

AH! NEECHAN, NOW WHERE ARE YOU GOING!?

AYUMI, GET ON THE SHIP

YOU TOLD ME TO GET ON THIS SHIP.

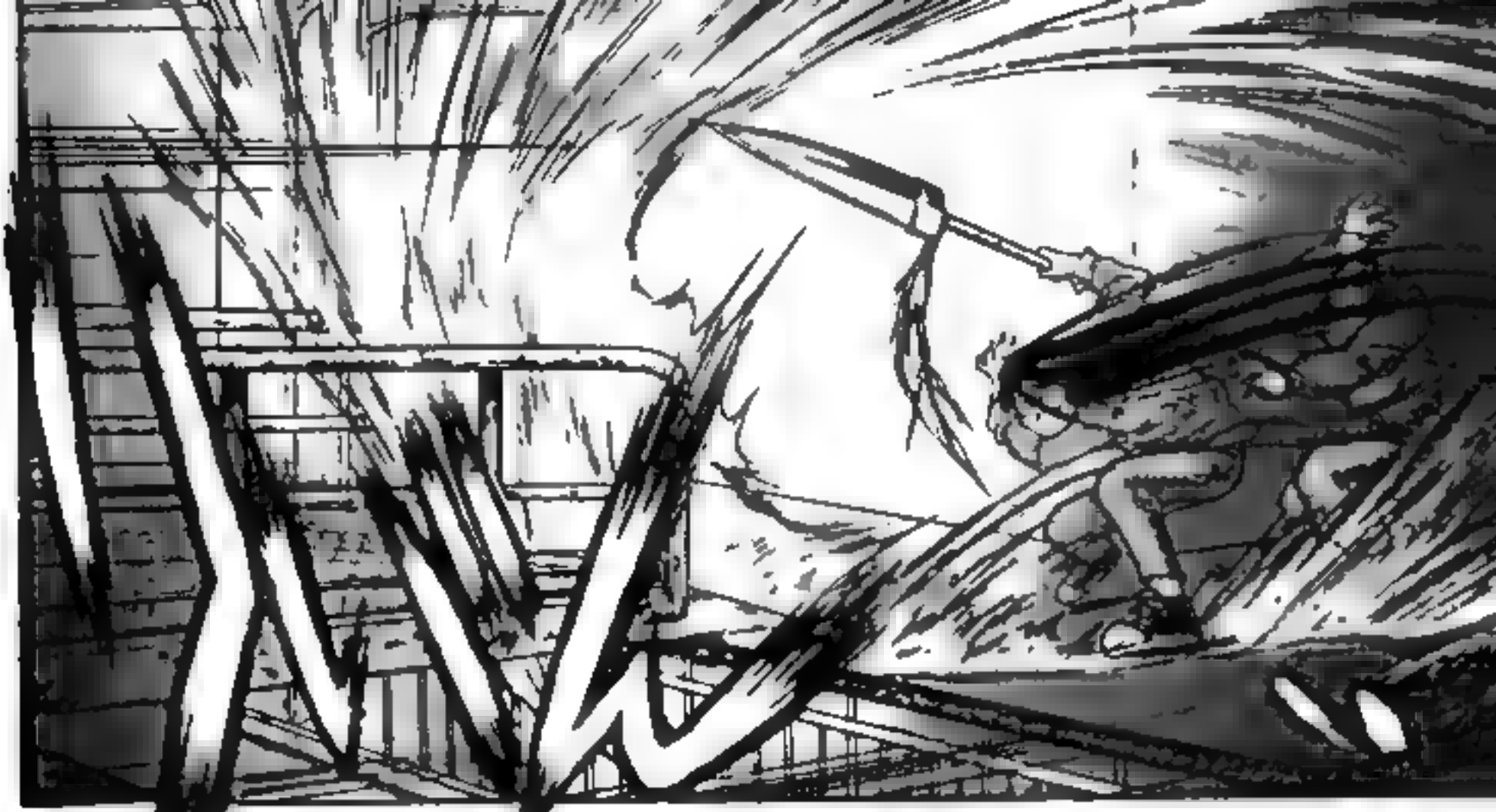
LET'S GO BRING THAT OLD MAN AND THAT GIRL BACK.

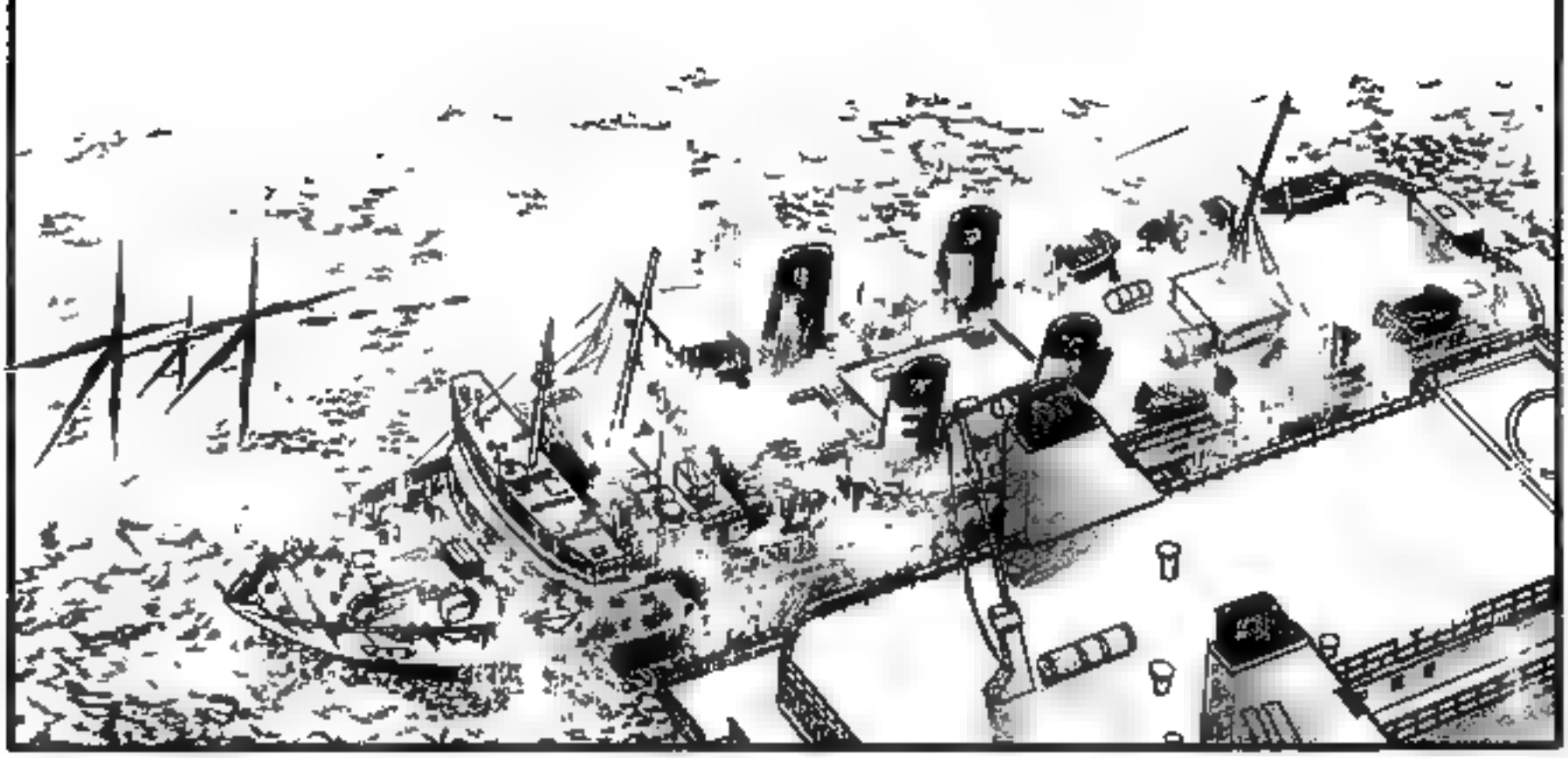
HEY, YOU! DON'T JUST RUN ONTO THAT SHIP! COME BACK!

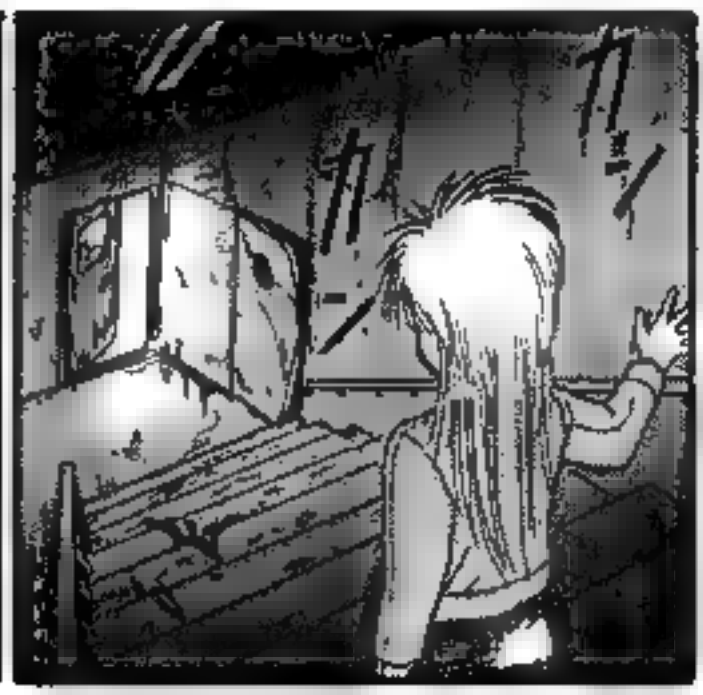
THERE'S A BARRIER NORMAL HUMANS CAN'T ENTER! THERE'S SOMETHING GOING ON HERE!

USHIO! ARE YOU GOING OVER THERE!?

OKAY!


NIICHAN, GO TELL THE CAPTAIN!
TELL HIM TO WAIT UNTIL I COME BACK WITH THOSE TWO.

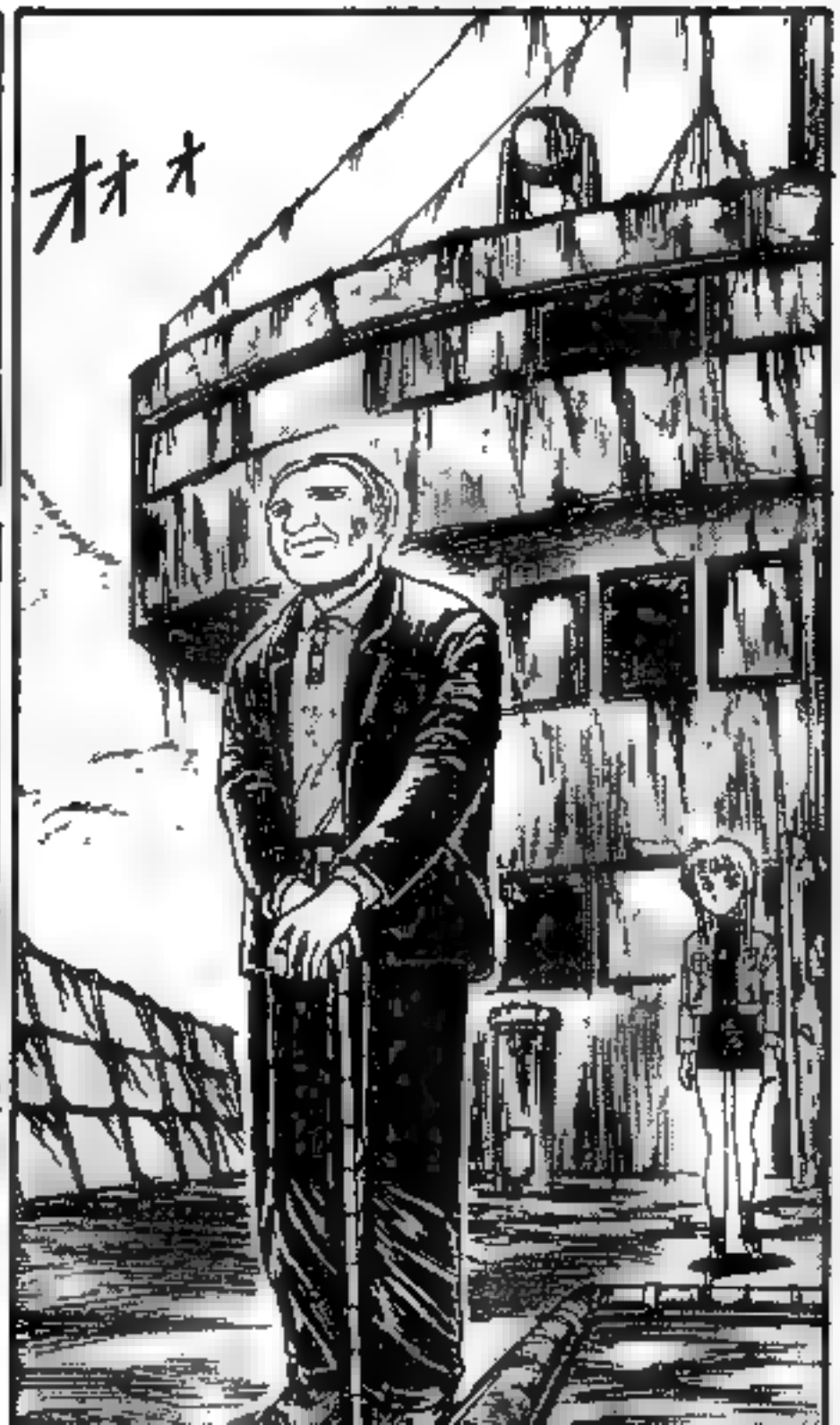




THIS IS A REALLY OLD SHIP. WHAT'S HERE? GRANDPA, IF YOU'RE COMING OUT THEN COME OUT.
キィ

NOTHING'S CHANGED. THE YUUSETSU-MARU IS JUST LIKE IT WAS THEN.

FUHN! I HATE SHIPS. THEY HAVE THIS RO-MANTIC NOTION OF GOING DOWN WITH THE SHIP.


オオオ

THE SHIPS IN THE VICINITY NEED TO FIND AS MANY AS POSSIBLE. COMM. OFFICER!

GET THE PASSENGERS ONTO THE LIFEBOATS. TURN THE LIGHT ON THE OCEAN

YESSIR!

SAMUTO-KUN! SEND OUT AN S.O.S!

I...

"S.O.S • DISASTER SIGNAL (SAVE OUR SHIP)

UWAH !

THE S.O.S!

THIS IS BAD! WE'RE CAPSIZING!

IT'S TOO LATE! YOU'LL KILL YOURSELF!

JUST ONCE!

THE SOS!

THE LAST THING I SAW

AND JUMPED DOWN INTO THE SURGING SEA

WE KICKED OFF THE DECK WHEN IT STARTED TO SLANT

WE WERE FOUND QUICKLY AND RESCUED SOMEHOW

PERHAPS BECAUSE OF THAT

HE WAS SOUNDING THE EMERGENCY ALARM AND SHOUTING AS THE GREAT PROW OF THE YUUSETSU-MARU WENT UNDER

IT WAS UNMISTAKABLY THE CAPTAIN

THAT I SHOULD HAVE DIED THAT DAY

HOWEVER I HAVE ALWAYS THOUGHT

tsuy tsuy

UGH, DON'T BE STUPID! THE SHIP WOULD'VE GONE DOWN WHETHER YOU SENT IT OR NOT. YOU BELIEVED IN THE CAPTAIN AND BROUGHT THE PASSENGERS ABOARD.

OR PERHAPS THE CAPTAIN WOULDN'T HAVE HAD TO DIE.

IF I'D GOTTEN TO THE TELEGRAPH AND SENT THE S.O.S..., WOULDN'T MORE PEOPLE HAVE BEEN SAVED?

IF I HAD ONLY... ESCAPED LATER

I'M SORRY BUT PLEASE LISTEN TO ME. THE CAPTAIN CAME TO ME IN A DREAM.

JEEZ! I JUST CAN'T TALK TO YOU, OJISAN!

WHEN CAPTAIN FUSHIDO GOT MAD, HIS NOSE USED TO WRINKLE JUST LIKE THAT.

IT MUST BE IN YOUR BLOOD..

WHEN I SAW THE BOY, I THOUGHT MY TIME HAD FINALLY COME.

I THOUGHT THAT THE CAPTAIN WAS TELLING ME TO TAKE RESPONSIBILITY...

GET ON THE BOAT!

HE CAME TO ME TOO. THE CAPTAIN HAS BEEN APPEARING FOR SOME TIME...

HUH, YOU'RE SO IRRITATING!

GO ON THE BOAT..

SAMUTO-KUN..

WITH THE BOY WITH THE SPEAR

AAAH, YOU KNOW NOTHING.

MY LONG HAIR FELL OUT BUT THE SPEAR IS STILL SOUNDING, SO I'M NOT LETTING MY GUARD DOWN.

WHAT'S WITH THIS SHIP!?

SO, THERE'S NO YOUKAI?

YOU DIDN'T HAVE TO GET ON THIS ANNOYING BOAT.

IT'S PICKING UP THE SOULS OF THE HUMANS WHO DIED WHEN THIS BOAT SANK!

TORA!

...

IT WON'T MATTER WHAT YOU DO.

THAT'S PROBABLY WHY YOU WERE CALLED HERE.

THE SOULS HERE WANT YOU TO SAVE THEM FROM HIM.

SO, IF I KILL HIM, THE SOULS WILL BE FREE?

THIS MANY SOULS TRAPPED IN ONE PLACE IN THE FORM OF A SHIP? THAT'S A BAKEMONO'S DOING.

OH, THERE'S ONE HERE.

HE CAPTURES UNLUCKY SOULS AND ENJOYS SUCKING ON THEM.

IF CAPTURED, THEY'LL BE HIS HARD CANDY FOR ETERNITY.

IT'S MIKONJIKI.

SOME-ONE RE-GRETS WHAT HAPPENED ON THIS SHIP TER-RIBLY.

REGRET.

WHY NOT?

I'M A YOUKAI SO I DON'T KNOW MUCH ABOUT SOULS, BUT THEY ARE COMPLI-CATED.

A SINGLE HEART CAN RESTRAIN SO MANY SOULS?

I DON'T KNOW WHO, BUT SOMEONE'S FEELINGS ARE KEEP-ING THEM HERE.

WHEN THE VOICES OF SOULS REMAIN STRONG IN THIS WORLD, IT'S BE-CAUSE THE SOULS CAN'T PASS ON TO THE NEXT.

OH.

AT ANY RATE, WHERE ARE OJISAN AND ONECHAN?

OJI-CHAN! NEE-CHAN!
BUT I DON'T UNDERSTAND WHY I'M HERE...

REALLY
THE CAPTAIN WOULD ALWAYS STAND THERE, LOOKING OUT AT THE SEA.

AND THERE'S A YOUKAI EATING THE SOULS. I DON'T KNOW WHEN HE'LL SHOW UP!

WHAT ARE YOU DOING? HURRY UP! THIS IS A BOAT MADE FROM THE SOULS WHO DIED WHEN IT SANK! SOMEONE HAS SUCH REGRETS OVER THIS SHIP THAT THE SOULS CAN'T PASS TO THE NEXT WORLD!
USHIO-KUN!

THAT PAINED HEART IS KEEPING THIS SHIP IN THIS WORLD!
RIGHT. SOMEONE IN THIS WORLD THINKS THEY COULD HAVE DONE SOMETHING FOR THIS SHIP.

REGRETS OVER THIS SHIP?

IT WAS SO YOU COULD TELL ME THIS.
I UNDERSTAND. I KNOW THE REASON THE CAPTAIN TOLD ME TO GET ON THIS SHIP WITH YOU, AOTSUKI-KUN.

FU FU..
OJISAN, WHERE ARE YOU GOING?

OJI SAN!

BUT I'M GOING TO DO WHAT I'VE BEEN WANTING TO DO

I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO...

IT'S ME...

I AM THE REASON THE SOULS ARE TRAPPED HERE

JUST PULL THE PROW AROUND TO FACE THE HARBOR ENTRANCE!

NO, THE ANCHOR CHAIN IS TANGLED

バタ バタ

SHOULD I RAISE ANCHOR?

W-WE'RE ON THE SHIP WHEN IT SANK!

WHERE WHERE ARE WE?

GRAND-PA!

ARE YOU SCARED? IT'S OKAY.

PLEASE EVACUATE CALMLY. THE BOATS ARE PERFECTLY SAFE.

KEEP THE BAGS OF COAL FROM SPILLING OVER.

THE SHIP'LL MANAGE SOMEHOW IF IT JUST HAS SOME STEAM! KEEP THE FIRE GOING!

ALL TOGETHER IN HIGH SPIRITS!

GOOD.

THE FLOODING'S DECREASED.

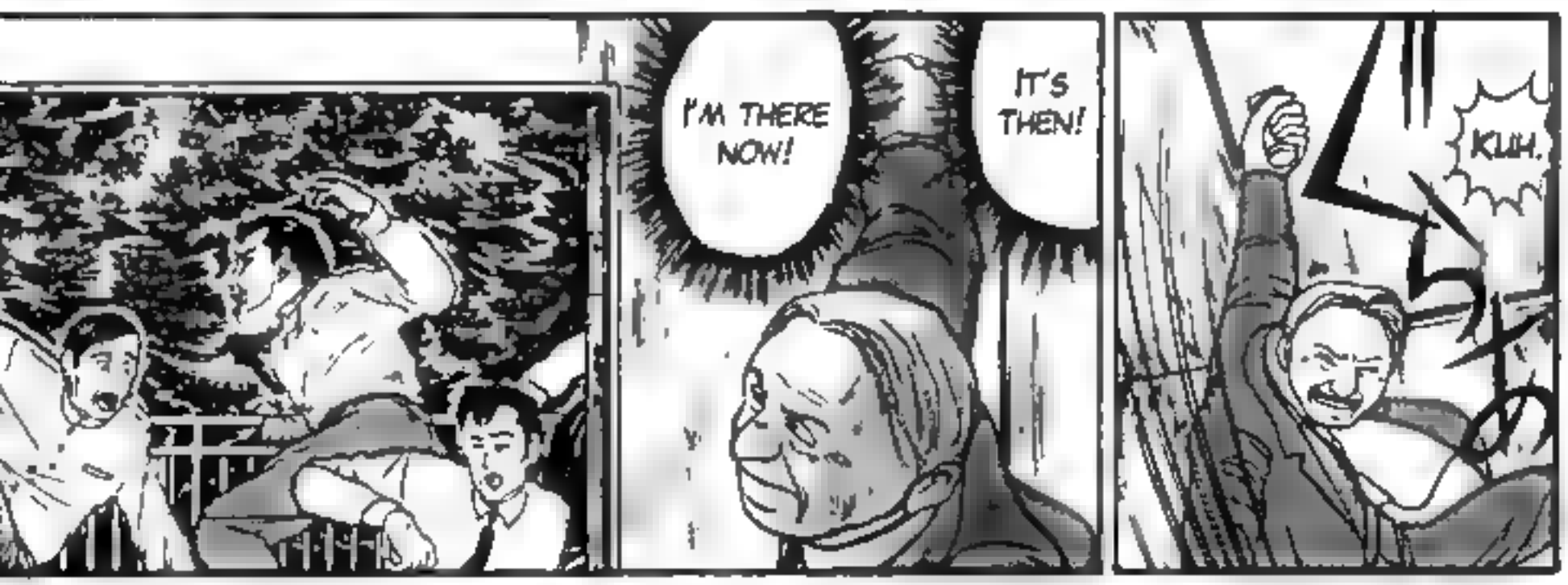
LET'S DO OUR BEST!

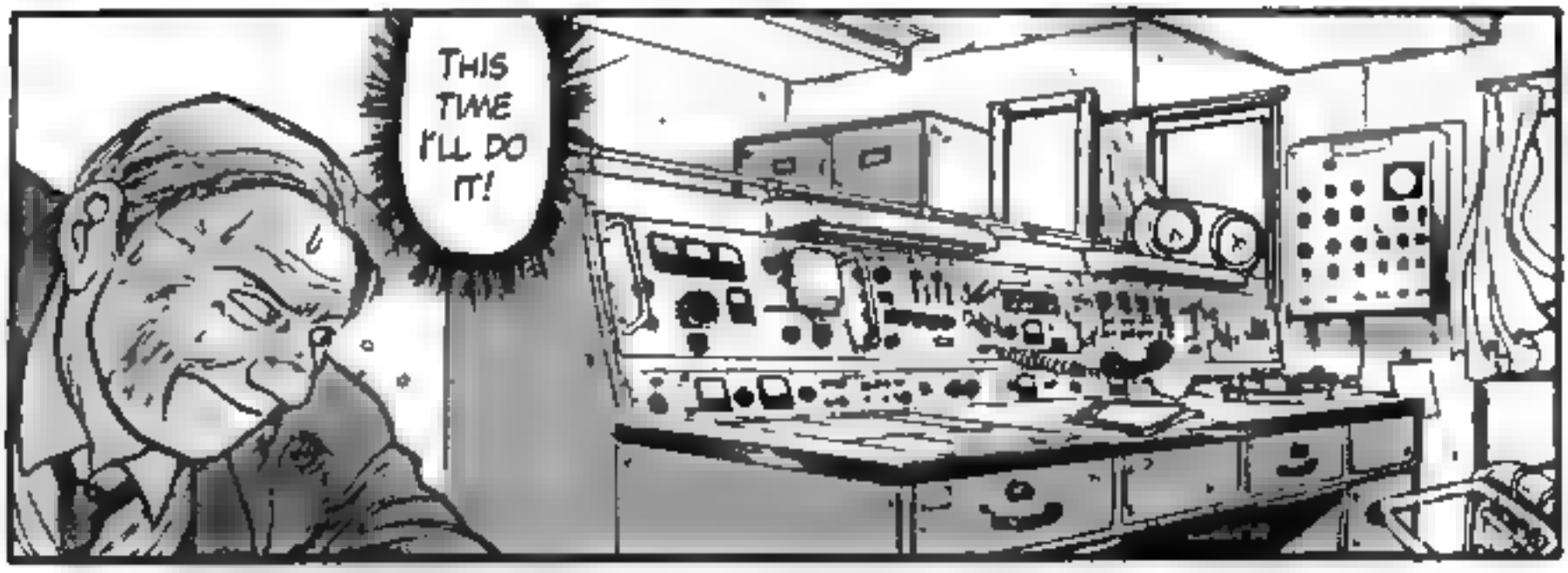
IS THE AN-TENNA HAVING TROUBLE SENDING THROUGH THE SEA WATER?

YESSIR!

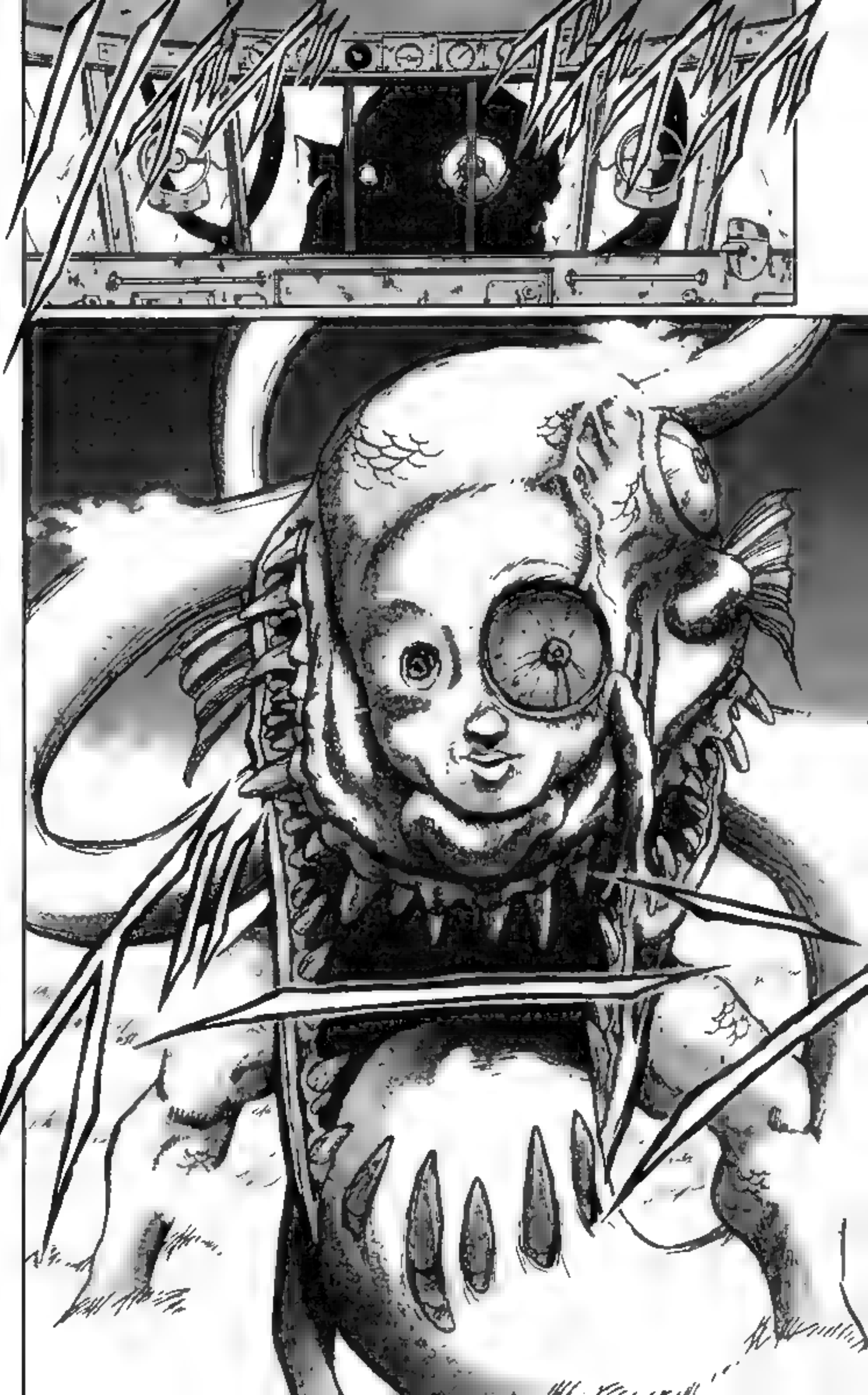
OUR RADAR'S OUT. GO ADJUST THE POWER REGULA-TORS.

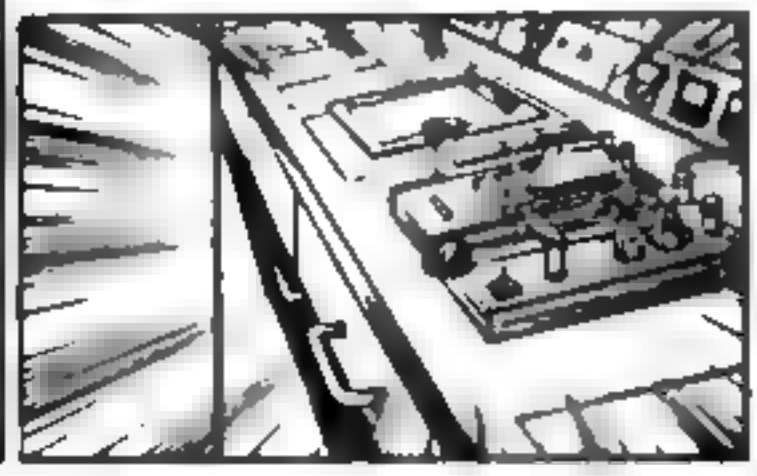
WE'RE STILL TRYING IT


I'M THERE NOW!
IT'S THEN!
KUH.

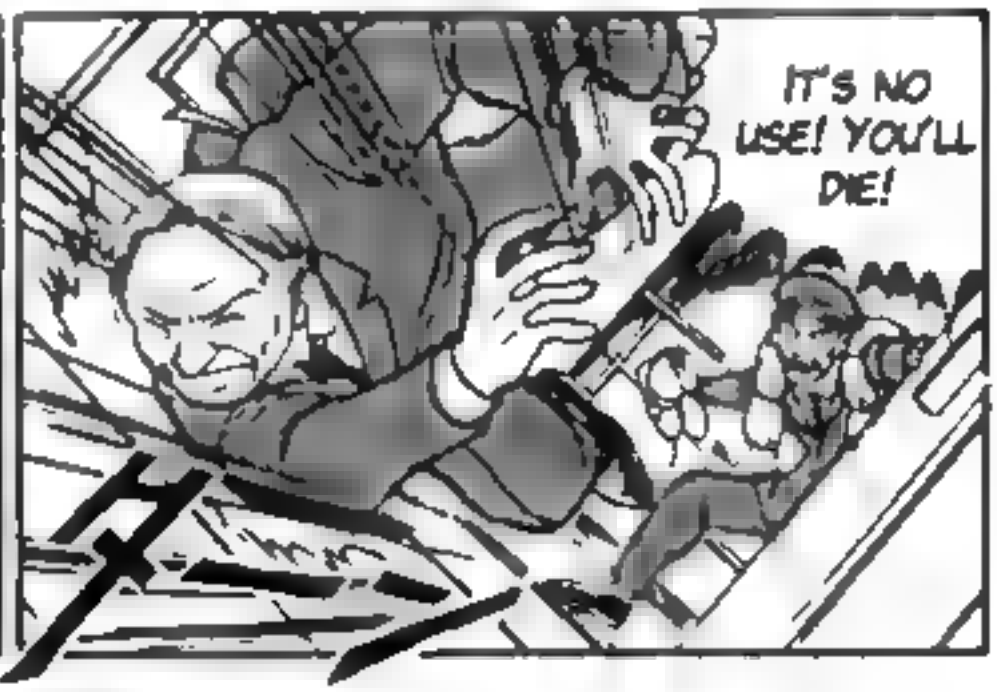

THIS TIME I'LL DO IT!

USHIO.
KUH.
わ
わ





BUT THIS TIME...THIS TIME I WON'T RUN AWAY..
NO! THIS MIGHT BE NOTHING BUT A DREAM...


IT'S NO USE! YOU'LL DIE!

Unfor-
giv-
able!

TO FREE MY FOOD!
WHO IS TRYING

S.O.S!

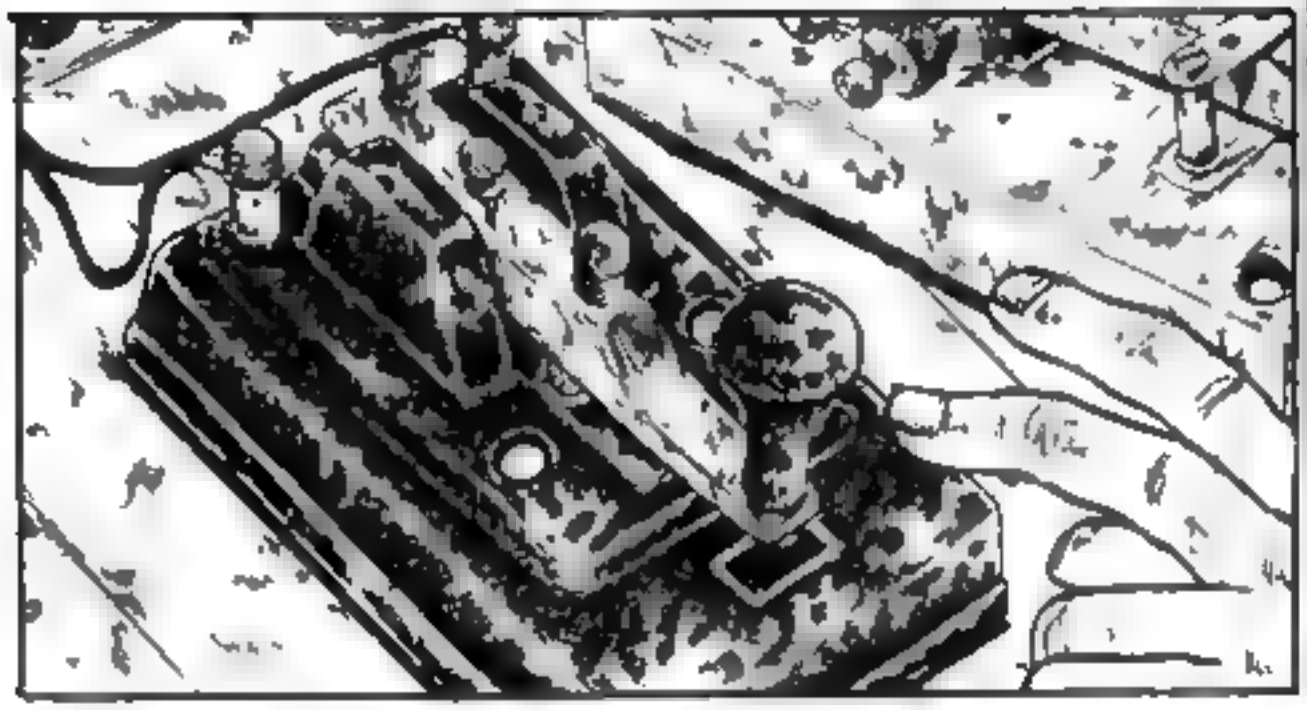
TEXT: FLASH

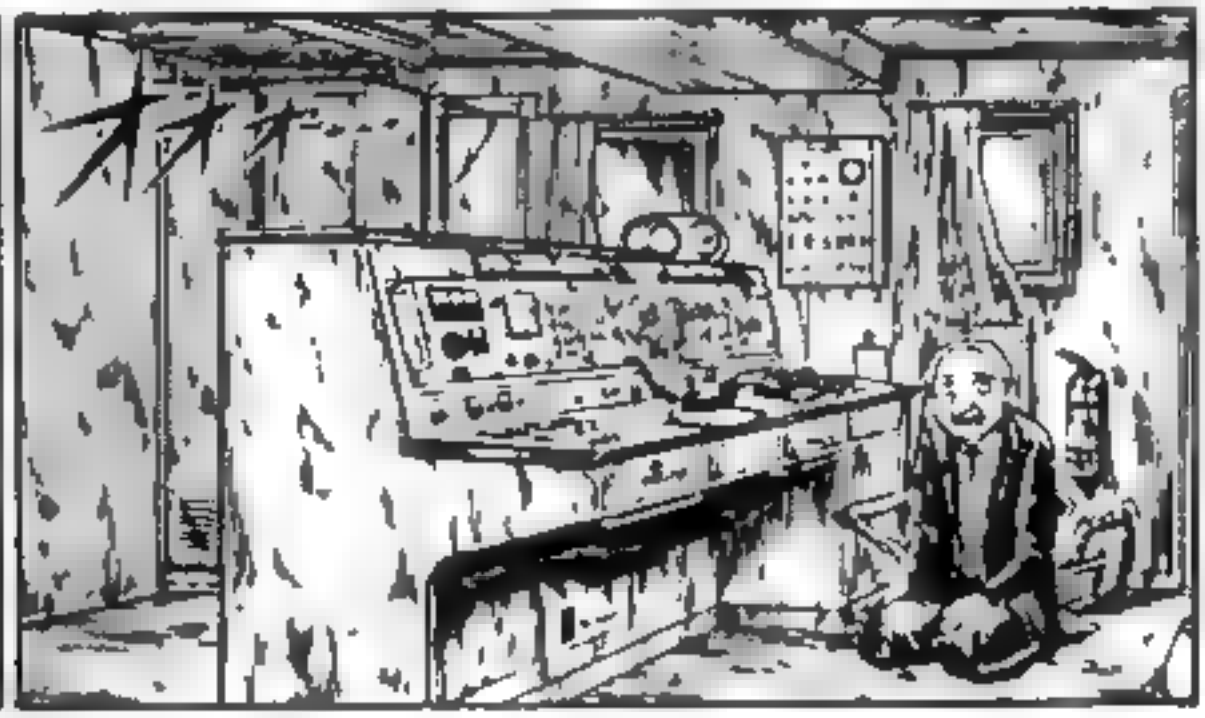
OH! I'LL HAVE THIS WORTHLESS GUY ON HIS WAY DAMN QUICK!

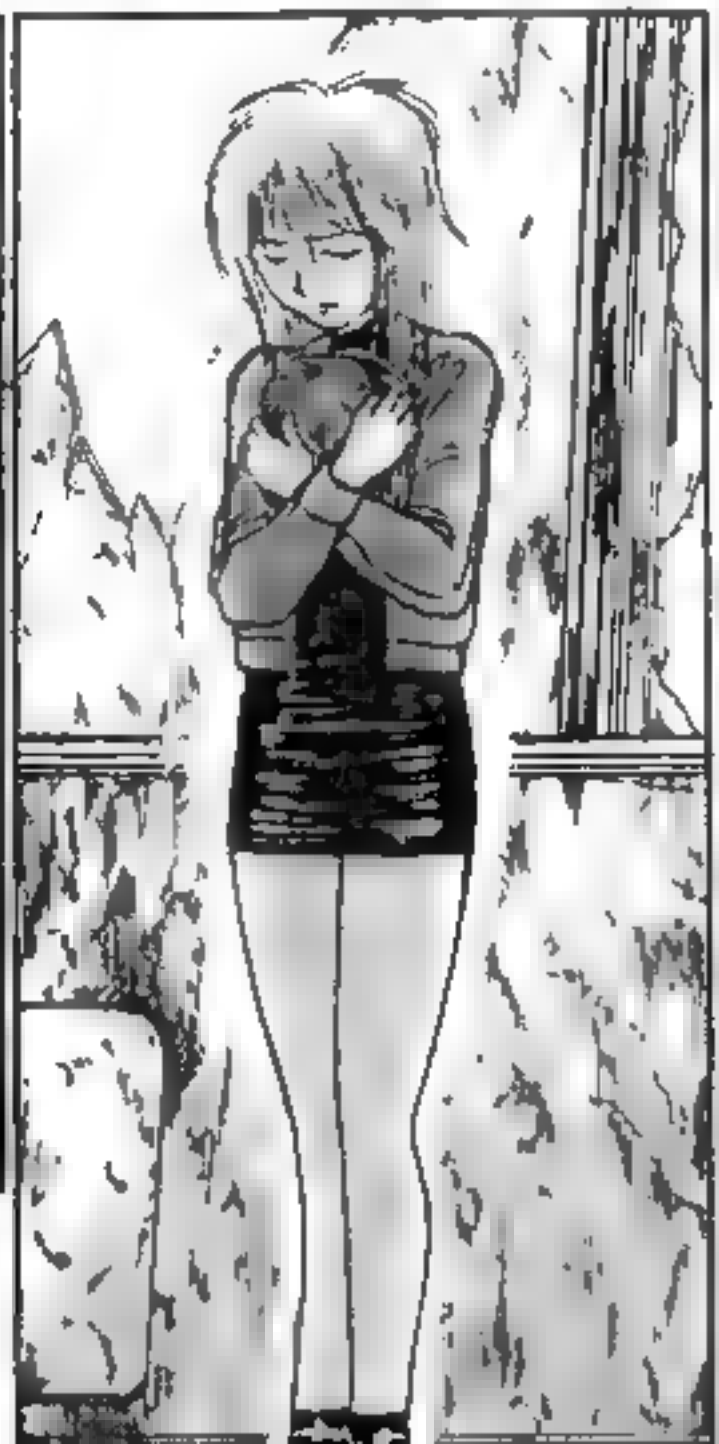
TORA, GIMME A HAND!

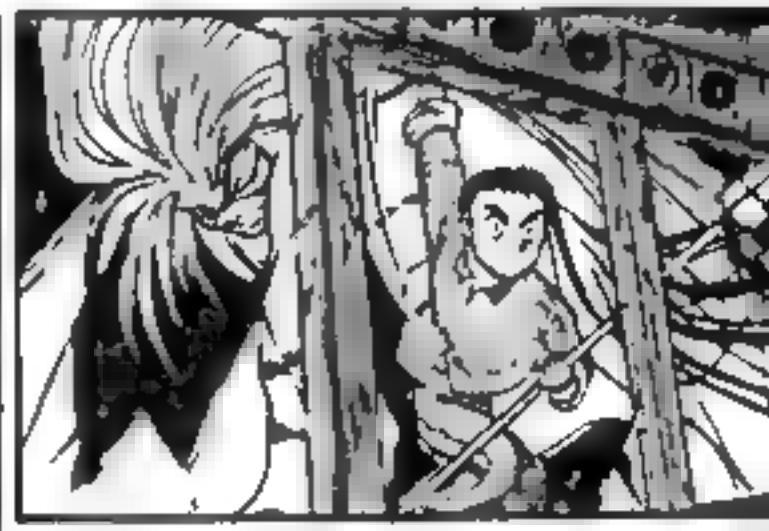
S.O.S!

I'VE GOT IT!









I UNDER-STAND. I KNOW WHY MY GRAND-FATHER CALLED ME.

NE...NEE CHAN...

HE WANTED TO SHOW ME...THAT THEY ALL WORKED AS HARD AS THEY COULD.

HE...NO, ALL THE CREW FOUGHT WILL ALL THEIR MIGHT AGAINST THE STORM AND WAVES...

THE CAPTAIN... WANTED TO SHOW YOU, HIS GRANDDAUGH-TER...

HOP.

I UNDER-STAND NOW.

OH!

.....

THAT I HAD DISOBEYED YOUR ORDERS.

C-CAPTAIN, I'VE ALWAYS THOUGHT...

C-CAP-TAIN!

!

THAT MORE PEOPLE, MORE PASSENGERS AND MORE OF MY FRIENDS, WOULD HAVE BEEN SAVED ...

THAT IF I HADN'T ESCAPED AND IF I HAD SENT THE S.O.S...

EVERY-ONE...

THAT I... AH!

I...

I...

I...

GRAND-PA!

CAN YOU FORGIVE ME?

I...

I HAVE ONE FINAL ORDER FOR YOU...

SECOND COMM. OFFICER SAMUTO ...

PLEASE WAIT! PLEASE TAKE ME WITH YOU! THAT'S WHAT SHOULD HAVE HAPPENED FROM THE START!

ON YOUR VOYAGE.

I WISH YOU GOOD LUCK

YOU CAN RETURN TO THE FERRY

LIVE ON IN OUR STEAD.

After

LISHIO~ WHAT HAPPENED ON THAT BOAT?

LOOK AT THAT!

HOWEVER...

IT WAS A SHIP OF SORROWFUL SOULS.

IT WON'T BE COMING BACK AGAIN.

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

SOUTH
EAST
WEST
NORTH

TŌKYŌ

8/31

FOUGHT FUSUMA IN THE SKY-

SENDAI

8/31 NIGHT

IN SENDAI, THERE WAS KYOURA.

9/1

IN TŌNO WITH THE KAMAITACHI-

TŌNO

9/5

SIMILARLY IN TŌNO, THE CONFUSION SURROUNDING OMAMORI-SAMA-

9/8

LASTLY IN TŌNO, WITH THE YOUKAI- TORA AND HITOTSUKI'S DUEL.

AOTSUKI LISHIO CONTINUES HIS JOURNEY TO LEARN HIS MOTHER'S SECRET, BUT ON THE WAY HE BECOMES ENTANGLED WITH SO MANY BAKEMONO THAT IT SEEMS HE'LL NEVER ARRIVE AT HIS GOAL. RIGHT NOW, WE'VE GOT A DATE TO CHECK OUT THE PATH OF LISHIO AND TORA'S JOURNEY

9/9

AS FOR AOMORI, BEAT A MONKEY WHO'D BECOME NAMAHAGE WITH TWO WEIRD GUYS

AOMORI

9/10

WAS BOTHERED BY MIKONJIKI WHILE RIDING THE FERRY

HAKODATE

第十五章 「汝 歪んだ夜よりきたる」

其ノ壱 男

CHAPTER 15 "YOU, COME FROM THE WARPED NIGHT"

PART 1

MAN

ころん

AH, YOU WERE DELI-CIOUS!

THAT'S WHAT YOU GET! I'VE FINALLY EATEN YOU!

かりこり

ちゃぶ

KEH. I CAN'T MANAGE TO EAT THAT WRETCHED USHIO~, IT LOOKS AS THOUGH THE DAMN FOOL THINKS I'VE GIVEN UP, BUT I HAVEN'T.

TORA!

HAKODATE

……

パパパ

ナミノ

民宿 旅館 岡本

SIGN: MINSHUKU* RYOKAN OKAMOTO

*A PRIVATE HOME PROVIDING LODGINGS FOR TRAVELERS

CH. WHAT IS IT, YOU PEST?

OH! I'VE BEEN CALL-ING YOU FOREVER!

I'M OUT IN THE WORLD AFTER 500 YEARS, AND I STILL HAVEN'T HAD ONE.

BUT HE'S GOT THAT SPEAR... ANYHOW, WHAT ABOUT THE URGE TO EAT OTHER HUMANS...

TORA!

TORA!

HE'S INVISIBLE.

HEY, WHERE IS HE? USHIO-KUN, INTRODUCE ME!

TORA CANNOT BE SEEN BY NORMAL PEOPLE

USHIO, YOU AREN'T, BY CHANCE, TALKING WITH THAT YELLOW OBAKE, ARE YOU?

WOW. YOU ACTUALLY UNDERSTAND A WORD LIKE "OBLIGED", MORON?

DO YOU, BY CHANCE, THINK I'M OBLIGED TO COME WHEN YOU CALL?

YOU'RE UP TO SOMETHING, AREN'T YOU? I'VE GOT A BAD FEELING YOU ARE.

YOU'VE BEEN ENJOYING THIS A LOT RECENTLY, HAVEN'T YOU?

SFX: BAM WHAM WHACK!

HEH.

USHIO-KUN, LET'S GO!

AND AYUMI-SAN KNOWS HAKODATE PRETTY WELL, SO SHE'S GOING TO SHOW US AROUND!

NOPE. TODAY, THE GUYS ARE GETTING THEIR BUSTED BIKE FIXED. WE'LL RIDE ALONG WITH THEM IN THEIR CAR.

HM, DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT ARE WE LEAVING FOR ASAHIKAWA SOON?

ITADAKIMASU!

I WILL!

USHIO, IT'S OUR TREAT GO AHEAD, EAT UP!

AYUMI-CHAN, POTATOES, POTATOES, COME HAVE SOME!

WOW, THIS IS QUITE THE SIGHT-SEEING AREA.

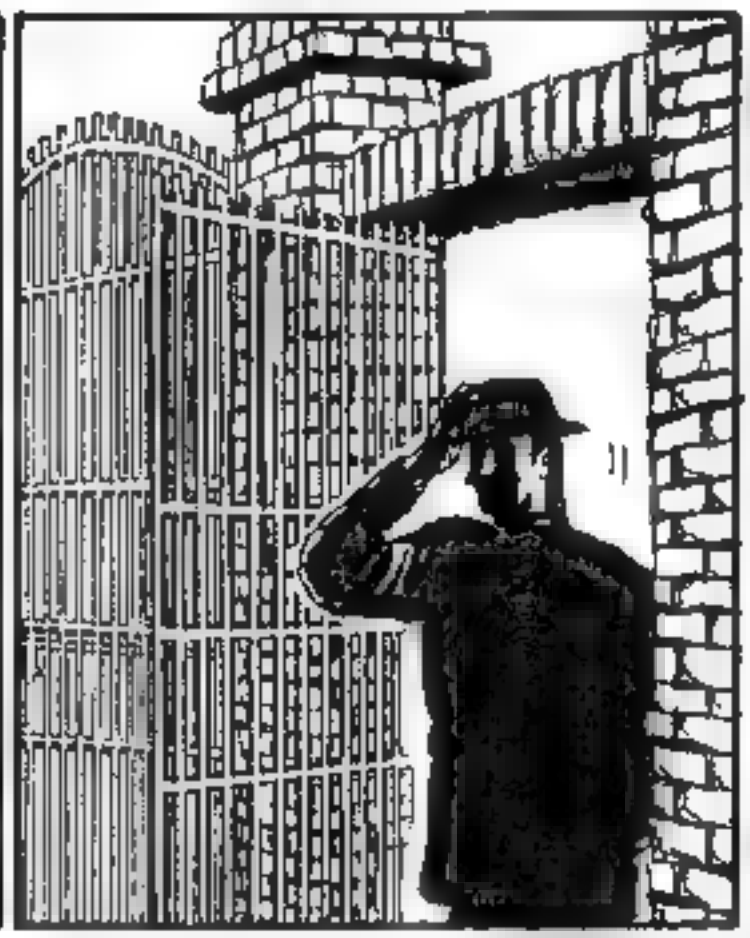
THIS IS THE FOREIGNER GRAVEYARD. IT HAS GRAVES FROM FOREIGNERS WHO CAME HERE DURING THE EDO PERIOD AND OVER THERE IS THE CHINESE GRAVEYARD

THE PORTION'S TOO SMALL!

TORA!

WHAT, YOU'RE DONE ALREADY, USHIO?

かっん



WHY DO HUMANS WANT TO LEAVE PROOF OF THEMSELVES BEHIND IN THIS WORLD AFTER THEY DIE?
HMM, A FOREIGNER'S GRAVE.

WAS IT MY IMAGINATION?

WHAT'S THIS FEELING?

TORA!

STRANGE. I'M SURE I'VE FELT THAT PRESENCE SOMEWHERE BEFORE

LUNA! NIIOMAN, THE FRONT IS A COMPLETE MESS

IT'S FINE! IT'S FINE! THEY CALLED ME AND WE'RE ALL VERY JAISSEZ-

WITH THIS GUY, THERE'RE NO WORRIES.

THANKS A LOT

I'VE GOT THE TOOLS, BUT I MIGHT NOT HAVE THE PARTS. I'LL GO LOOK IN THE BACK

UM, IT FELL OVER.

WELL, IT HAPPENED IN A SUICIDE ATTACK AGAINST NAVA HAGE-

WHAT HAPPENED TO IT?

HUH, WHAT ARE YOU LOOKING AT?

HEY, HEY, USHIO-KUN, A "SCOLD" ME!

SO, TORA, THAT MEANS WE'LL HANG OUT WITH THE GUYS TODAY AND LEAVE TOMORROW.

UNTIL THEN, AYUMI-SAN'S GOING TO FEED US LOTS OF GREAT STUFF.

I CAN'T EAT USHIO AS LONG AS HE HAS THE SPEAR!

FOR NOW, I'LL HAVE TO EAT OTHER HUMANS!

I GIVE UP, I GIVE UP! I'LL NEVER GET A CHANCE PAST THAT SPEAR!

BAKE-MONO DON'T GET LOST, MORON!

THERE HE IS WITH HIS CAREFREE EXPRESSION, BUT IF HE ONLY KNEW THAT I'M GOING TO EAT HUMANS, HE'D BE-

ピンポーン

ごちゃ

DON'T GET LOST.

OI, TORA!

"OBAN DESU" IS TOHOKU DIALECT FOR "KONBANWA" (GOOD EVENING)

OBAN DESU."

OH, SUGA WARA'S...

REALLY, IT'S FRIGHTEN-ING. .

ゴゴゴ

A VERY HAND-SOME DOCTOR.

I KNOW. THE DOCTOR THERE WENT ON A TRIP OR SOMETHING AND ANOTHER DOCTOR RE-PLACED HIM.

OH, TACHIBANA CLINIC? IT'S VERY GOOD.

SHE'S GOT A LITTLE COLD, SO WE'RE GOING TO THE DOCTOR.

OH, WHAT'S WRONG WITH MASAYO-CHAN?

OH, YOU MEAN THE INCIDENTS WITH ALL THOSE WOMEN IN TOGETSU-CHOU* THE DAY BEFORE YES-TERDAY.

WELL, WE WERE JUST TALKING ABOUT IT. DON'T YOU KNOW? THERE HAVE BEEN MUR-DERS IN THE CITY RECENTLY.

WHY?

BUT IT'S BEST NOT TO BE OUT TOO LATE.

REAL LY...

I'M SO THANKFUL HE WORKS FROM EVENING TO LATE AT NIGHT.

*A "CHOU" IS A NEIGHBORHOOD OR BLOCK

BUT IT'S PROB-ABLY NON-SENSE.

IT'S LIKE A KYUUKETSUKI* FROM THE MOVIES AND EVERYONE'S PANICKING OVER THE BLOODSUCK-ING MURDERS.

THE CAUSE OF DEATH WAS MASSIVE BLOOD LOSS, BUT THERE WAS NO BLOOD VISIBLE ANY-WHERE.

JUST NON-SENSE.

*VAMPIRE, BLOODSUCKER

THANK YOU VERY MUCH.

IT'S A COLD ALL RIGHT. IF SHE STAYS WARM AND SLEEPS, SHE'LL BE BETTER IN NO TIME. I INCLUDED AN ANTIPYRETIC.

カラン

橘医院
内科 小児科

SIGN TACHIBANA CLINIC INTERNAL MEDICINE PEDIATRICS

GET WELL SOON, MASAYO-CHAN.

WHAT ?

IS BEAU-TIFUL ... YOUR SKIN

YES?

OKU SAN"...

*"SOMEONE ELSE'S WIFE" BUT HERE "MA'AM"

IT'S THE MIDDLE OF THE DAY, BUT THE CURTAINS AND BLINDS ARE CLOSED

BUT WHY IS IT SO DARK IN HERE?

DOCTOR... THIS MAY BE A STRANGE THING TO ASK.

NOTHING, SORRY

THE SUN CAN'T COME IN.

BUT THEN, IT'S NOT JUST... THE MEDICINE...

HA HA. THERE ARE A LOT OF MEDICINES IN HERE THAT CAN'T TAKE DIRECT SUNLIGHT.

OH. I'M SORRY. IT WAS SILLY OF ME. GOODBYE!

HMM HMM!

I DON'T ALWAYS HAVE TO STICK AROUND USHIO.

I AL-READY KNEW IT.

HEH HEH.

CHILDREN WILL BE FINE!

BUT THERE'RE STILL KIDS!

I'VE ALREADY PROVEN WEAK AGAINST HUMANS OF THIS AGE WHO WEAR "MAKES-UPS" AND "ACSOSSARIES"...

NO WAY.

SO, I'LL LOOK FOR A DELICIOUS-LOOKING KID!

THEY DON'T WEAR "MAKE-UPS" OR "ACCES-SARIES"...

THEY'RE SOFT AND DELICIOUS, JUST LIKE IN DAYS OF OLD!

SHE LOOKS DELICIOUS

LIKE THAT GIRL

OH!

I DON'T THINK THERE'RE ANY GOOD ONES...

WHAT THE HELL'S THAT?

THAT ONE!

LET'S EAT SOME-THING GOOD TODAY.

WHAT WOULD YOU LIKE?

HER MOTHER LOOKS LIKE SHE'S NOT WEARING MUCH MAKE-UPS EITHER.

THE KID LOOKS WEAK, BUT SHE DOESN'T HAVE ANY OF THAT STUFF ON.

"BUNNY, BUNNY, WHAT DO YOU SEE WHEN YOU HOP? ♪

ばたん

LET'S EAT SOMETHING GOOD~

ぴよ～

CRAP~ BUT I'M GOING TO EAT THEM

うしおととら 7

EH, OH WELL!

USHIO-KUN, HAVE SOME KINPIRA*.

IT'LL BE A LITTLE LONGER.

KAGAMI, HOW'S THE BIKE?

WHERE'S TORA? I DON'T SEE HIM.

*FINELY CHOPPED COOKED SPICY VEGETABLES (USUALLY BURDOCK ROOT)

ボーン

I'LL DEFINITELY EAT THEM! I'VE ALWAYS FAILED, BUT THIS TIME I'LL DO IT!

SO, HOW WILL I GET THEM...

I SMELL... BLOOD.

HUH

Into a deep chasm ...

You fall into the cres-cent moon ...

Try and try

Just one more house.

I am un-ashamed

You are infected with me.

Coughing vainly out into the warped and slanting night...

A BAKEMONO? NO, THIS IS DIFFERENT FROM THE GUYS I KNOW.

WHAT IS IT? WHAT'S COMING?

THE SMELL OF BLOOD IS GETTING CLOSER

IT'S HERE!

GUU... IT HAS AMAZ-ING YOUKI!

Masa yo

Ma-sayo-chan

Ma-sayo-chan

Open-

the window

Ma-sayo-chan

Open the window

Ma-
sayo-
chan.

Good

Good

Open
up-

Oi!

BUT YOU'RE NOT RUN-NING OFF WITH MY FOOD!

I DON'T KNOW WHERE YOU CAME FROM...

GEH.

EH!?

Good, open up-

CUTE TRICK, JACK-ASS!

I AM HYOU.

I HAVE CAST ASIDE MY TRUE NAME.

YOU CANNOT SUCK THAT CHILD'S BLOOD.

!

HIM !?

I AM ONE WHO ERADICATES KESHOU* FROM THIS WORLD.

And who are you?

*ANOTHER WORD FOR DEMONS, GOBLINS, ETC.

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

PART 2
NIGHT

其ノ弐 夜

HYOU! IT'S YOU, YOU-

INDEED! KILLING YOUKAI IS MY OCCUPATION.

I AM A SEAL MAGICIAN.

When you appeared, I immediately knew you were a low-life hit man for youkai.

I KEPT COMING FARTHER AND FARTHER NORTH..

YOU DISAPPEARED AFTER USHIO POUNDED YOU BEFORE. HOW'D YOU END UP HERE?

Come try me.

And if you mean to interrupt my dinner for a long while

KEH. I INTEND TO EAT THAT KID!

COMING HERE AND SNATCHING HER IS DIRTY POOL!

CHII! AGAIN? HOW DOES HE DO THAT?

GUH

Look here. I can do this as well.

Low-life monster

THIS!

CRAP! I'VE HEARD OF THIS. THIS TRICK IS TELEKINE-SIS!

WELL, HOW ABOUT ...

GUH. ALL MY LIGHTNING'S BEING AB-SORBED OVER HIM LIKE CLOTH.

HA HA HA HA HA HA! IT DOESN'T AFFECT ME! HA HA HA

your entrails floating in pink blood.

Human! You will die an agonizing death in madness,

LET'S TRY THIS.

YOU, WHO TAKE ON HUMAN APPEARANCE YET DISDAIN THEM, WHO CAN GIVE THEM SUCH PAIN

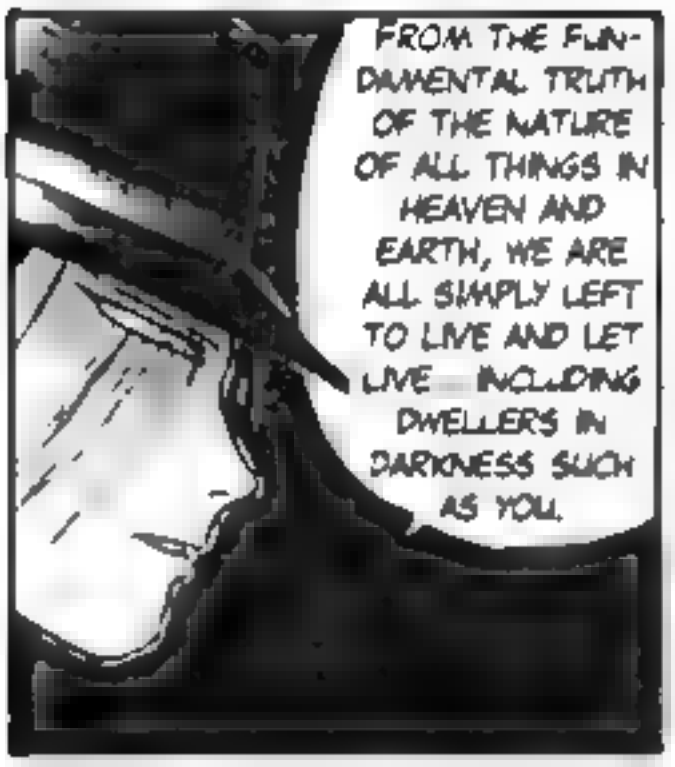
MY TURN.

No matter how many of those things you scatter around!

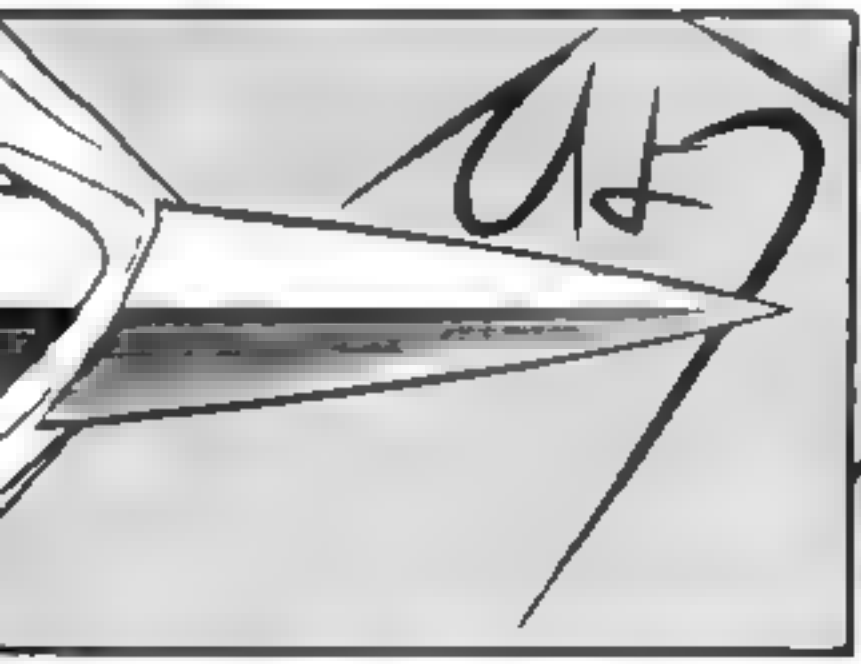
TAK

!

HEH.


FROM THE FUNDAMENTAL TRUTH OF THE NATURE OF ALL THINGS IN HEAVEN AND EARTH, WE ARE ALL SIMPLY LEFT TO LIVE AND LET LIVE — INCLUDING DWELLERS IN DARKNESS SUCH AS YOU.

THE ONE WHO GAVE RISE TO ALL THE THINGS IN HEAVEN AND EARTH IS GONE...
KYUUKETSUKI, SUPERFICIALLY EDUCATED MAGGOT DWELLING IN THE WORLD OF THE NIGHT, LET ME TEACH YOU SOMETHING.



ou have no idea what you're talking about!

THEREFORE, I HAVE A WORD TO CALL UPON FOR BAKEMONO LIKE YOU.

KIN

禁

GEE EEH!

I KNOW. THAT'S WHY I'VE COME PREPARED.

~Cough~ I won't die this way ...

ガク

ゴオオン

Fu fuh. Really? Look there!

AH! IT'S THE MOTHER AND DAUGHTER I WAS GOING TO EAT!

I wasn't expecting you two, but in the end, I will win.

This is what becomes of those humans I drink from.

Fu fuh. I now control the nurses from my clinic. They are my devoted maids.

Women, take them to the usual special place.

Human and bake-mono! I'll kill you next.

DAMN YOU, THOSE ARE MINE!

AH!

STOP!

WAPU.

MIST? THIS IS A PART OF HIS POWERS, AS WELL...

CH. IT REACTED TO THE YOUKI FROM HIS BODY, AND ALL ITS POWER WAS USED UP.

OI.

I PUT A SEAL ON THEIR HOUSE TO KEEP THE KYUUKETSUKI FROM INVADING THE HOUSE. IT'S BEEN BURNED OFF...

FUNNY... SHOULD I KILL YOU NOW BEFORE YOU GET IN MY WAY?

I HAVEN'T FORGOTTEN WHAT YOU DID TO ME. SHALL I KILL YOU HERE AND NOW?

FORGET THIS. I HAVE SOMETHING MORE IMPORTANT TO DO.

HEH. I THOUGHT YOU'D SAY THAT...

WHAT HAPPENED TO AOTSUKI USHIO? HE'S USUALLY CLOSE BY YOU.

HEH. HE'S SLEEPING AT SOMEPLACE CALLED A RYOKAN.

I'M GOING TO FOLLOW HIM, TOO. I WAS PLANNING TO EAT THAT KID, AND I'M NOT GOING TO JUST SIT QUIETLY AND LET HIM DO THIS.

OI... "TORA", ISN'T IT?

YOU MUST HAVE TAKEN A JOB TO FOLLOW AND KILL THAT CREEP

KEH KEH KEH. YOU JUST TRY.

AFTER I KILL THE KYUUKETSUKI, YOU'LL BE NEXT.

REALLY... SO, THE ONE WHO KEEPS YOU IN CHECK ISN'T HERE.

BUT IF YOU DO WHAT YOU JUST SAID YOU WOULD...

...

そ

HUH, KATAYAMA-NIICHAN!

へ?

民宿 旅館

あおーん

W-WHAT'S WRONG? WHAT HAP-PENED?

SHIT! KAGAMI!

バタガタ

WHAT!?

OH, KAGAMI-NIICHAN WENT THERE A LITTLE BIT AGO.

NOTHING, I-I'M JUST GOING TO THE BATH-ROOM!

WHAT ARE YOU DOING UP IN THE MIDDLE OF THE NIGHT ...

WITH JUICE?

YOU'LL CATCH A COLD.

I CAN READ YOU BOYS LIKE A BOOK!

DUMMY, THAT'S WHAT YOU GET FOR STEALING A MARCH ON ME.

I BET THAT DARN TORA'S OFF SOME-WHERE BOTHERING SOMEONE.

HM.

LIKE YOU WEREN'T PLANNING TO DO THE SAME THING!

KAGAMI'S SUCH A BOTHER!

ねむねむ

KILL HIM...
PLEASE...
KILL HIM...

DAMNED KYUUKETSUKI, YOU WON'T ESCAPE. I'M ON YOUR TRAIL

PLEASE KILL THE KYUUKETSUKI.

FORTY YEARS AGO, MY WIFE AND CHILD WERE TAKEN FROM ME...

AND THEN...ONCE HIS SEARCH IS OVER, HE SLOWLY BEGINS TO FEED.

HE SEARCHES FOR HIS FAVORITE FOOD... ONES WITH BEAUTIFUL SKIN.

FOR THE FIRST FIVE YEARS, HE CONCEALS HIS TRUE NATURE.

HE OPENS HIS BUSINESS LATE AT NIGHT AND BEFRIENDS PEOPLE...

FIRST, HE APPEARS IN A NEIGHBORHOOD AS A DOCTOR...

I HAVE FOLLOWED HIM... STUDIED HIM. BUT...

HE IS LIVING THIS WAY EVEN NOW, WITH NONE THE WISER...

MANY OF THE BODIES ARE NEVER FOUND.

AFTER SUCKING EIGHT OR MORE WOMEN DRY, HE LEAVES THE TOWN...

HIS FEEDING IS INTENSE AFTER 5 YEARS OF WAITING...

BUT..BUT PLEASE... PLEASE KILL HIM...

AND THAT YOU DON'T UNDER-TAKE JOBS EASILY...

I'VE HEARD YOU WON'T TAKE A JOB FOR A SMALL SUM OF MONEY.

AND NOW THAT I'VE FINALLY FOUND HIM, LOOK AT ME! I CAN HARDLY EVEN SEE.

BUT FINDING THE VITAL CLUE TO HIS TRUE NATURE WAS LIKE TRYING TO CATCH MIST...

THE MORE I STUDY, THE MORE I UNDERSTAND THE STRENGTH OF HIS POWER.

IT WAS HIS FACE!

HAND SOME AND FAMOUS:

THE MOST POPULAR DOCTOR IN TOWN

I'LL NEVER FORGET HIM STANDING OVER THE BODIES OF MY WIFE AND DAUGHTER THE LEERING SNEER ON HIS FACE

THEIR WARMTH BLEEDING AWAY

I HELD THE BODIES OF MY WIFE AND CHILD IN MY ARMS.

PAY ME WHAT YOU HAVE.

SO...SO PLEASE KILL THE ONE WHO STOLE MY WIFE AND DAUGHTER.

PLEASE! NO! NO MATTER WHAT IT TAKES, I'LL WORK TO GET THE MONEY TO PAY YOU.

THERE'LL BE NO TO-MORROW NIGHT FOR YOU, BAS-TARD...

KYUU KETSUKI!

YOU CAN'T GET AWAY!

FUHN.. THEY WENT IN HERE.

〈掲載・週刊少年サンデー平成3年20・21号より平成3年29号まで〉

うしおととら 7 完

うしおととら⑦

少年サンデーコミックス

1991年12月15日初版第1刷発行　　（検印廃止）
1993年3月20日　　第7刷発行

著　者　藤田和日郎
©Kazuhiro Fujita　1991
発行者　白井勝也
印刷所　中央精版印刷株式会社
笹徳印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-01)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(東京8—200)
TEL　販売(3230)5749　編集(3230)5480　業務(3230)5331

本書の一部あるいは全部を無断で複写複製(コピー)することは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾を求めてください。造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、「業務部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
ISBN4—09—122487—3

うしおととら 7

藤田和日郎

小学館
SSC-2487

旅先でしりあったおかしな二人組の協力を得て、うしおは難事件を解決。そこへ今度は、夢に導かれた少女が、うしおを訪ねてきた。函館行きの船に乗りこんで、いま、海峡を渡る!!

雑誌 45034—87

◆◆定価390円 (本体379円)

ISBN4-09-122487-3 C0279 P390E

アホの自意識

上のマンガの後で、まじめな話でわるいんだけど、本書の「鎮魂海峡」は、とってもやりたかった話だったんだ。自分の仕事を歯をくいしばってがんばった人たち。描き方がどう、構成がどうと、難しいことをいう人はあるけど、僕は、この話をうしおととらで描けて、とても幸せだと思ってる。

カバーデザイン／松山佳幸

CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

ふ～む、うしおととらに次はどういう冒険をさせようかのう。

大宇宙探険ばなしはどうだ？

藤田和日郎の休日は、作品構想の時間でもある。たとえくつろいでいる時でも、彼の脳裏では常に、高度な演劇理論に基づく創作は続けられているのである。

（ひょっとしたら、僕ア……）

うしおととら

7

SS comics

藤田和日郎